

Úradný vestník

Európskej únie

L 136



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 54

24. mája 2011

Obsah

II *Nelegislatívne akty*

MEDZINÁRODNÉ DOHODY

- ★ Informácia o dátume podpísania protokolu, ktorým sa stanovujú rybolovné možnosti a finančný príspevok podľa Dohody o partnerstve v sektore rybolovu medzi Európskou úniou a Demokratickou republikou Svätého Tomáša a Princovho ostrova 1
- ★ Nariadenie Rady (EÚ) č. 501/2011 z 24. februára 2011 o pridelení rybolovných možností na základe protokolu k Dohode o partnerstve v sektore rybolovu medzi Európskou úniou a Demokratickou republikou Svätého Tomáša a Princovho ostrova 2
- 2011/296/EÚ:
- ★ Rozhodnutie Rady z 24. februára 2011 o podpise v mene Únie a predbežnom vykonávaní protokolu, ktorým sa stanovujú rybolovné možnosti a finančný príspevok podľa Dohody o partnerstve v sektore rybolovu medzi Európskou úniou a Demokratickou republikou Svätého Tomáša a Princovho ostrova 4

NARIADENIA

- ★ Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) č. 502/2011 z 23. mája 2011, ktorým sa vykonáva nariadenie (EÚ) č. 204/2011 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na situáciu v Líbyi 24
- ★ Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) č. 503/2011 z 23. mája 2011, ktorým sa vykonáva nariadenie (EÚ) č. 961/2010 o reštriktívnych opatreniach voči Iránu 26

Cena: 7 EUR

(Pokračovanie na druhej strane)

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

★ Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) č. 504/2011 z 23. mája 2011, ktorým sa vykonáva nariadenie (EÚ) č. 442/2011 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na situáciu v Sýrii.....	45
★ Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) č. 505/2011 z 23. mája 2011, ktorým sa vykonáva nariadenie (ES) č. 765/2006 o reštriktívnych opatreniach proti prezidentovi Lukašenkovi a niektorým predstaviteľom Bieloruska	48
★ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 506/2011 z 23. mája 2011, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EÚ) č. 297/2011, ktorým sa stanovujú osobitné podmienky týkajúce sa dovozu krmív a potravín pochádzajúcich alebo odosielaných z Japonska v nadväznosti na haváriu jadrovej elektrárne vo Fukušime ⁽¹⁾	52
Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 507/2011 z 23. mája 2011, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny.....	56

SMERNICE

★ Vykonávacia smernica Komisie 2011/60/EÚ z 23. mája 2011, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 91/414/EHS s cieľom zaradiť tebufenozid medzi účinné látky a ktorou sa mení a dopĺňa rozhodnutie Komisie 2008/934/ES ⁽¹⁾	58
--	----

ROZHODNUTIA

★ Rozhodnutie Rady 2011/297/SZBP z 23. mája 2011, ktorým sa mení a dopĺňa jednotná akcia 2001/555/SZBP o zriadení Satelitného strediska Európskej únie	62
★ Rozhodnutie Rady 2011/298/SZBP z 23. mája 2011, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2010/279/SZBP o policajnej misii Európskej únie v Afganistane (EUPOL AFGHANISTAN) ...	64
★ Rozhodnutie Rady 2011/299/SZBP z 23. mája 2011, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2010/413/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Iránu	65
★ Vykonávacie rozhodnutie Rady 2011/300/SZBP z 23. mája 2011, ktorým sa vykonáva rozhodnutie 2011/137/SZBP o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na situáciu v Líbyi	85



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

II

(Nelegislatívne akty)

MEDZINÁRODNÉ DOHODY

Informácia o dátume podpísania protokolu, ktorým sa stanovujú rybolovné možnosti a finančný príspevok podľa Dohody o partnerstve v sektore rybolovu medzi Európskou úniou a Demokratickou republikou Svätého Tomáša a Princovho ostrova

Európska únia a vláda Demokratickej republiky Svätého Tomáša a Princovho ostrova podpísali 13. mája 2011 v Bruseli protokol, ktorým sa stanovujú rybolovné možnosti a finančný príspevok podľa dohody o partnerstve v sektore rybolovu.

Protokol sa preto podľa jeho článku 13 predbežne vykonáva od 13. mája 2011.

NARIADENIE RADY (EÚ) č. 501/2011

z 24. februára 2011

o pridelení rybolovných možností na základe protokolu k Dohode o partnerstve v sektore rybolovu medzi Európskou úniou a Demokratickou republikou Svätého Tomáša a Princovho ostrova

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 43 ods. 3,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

mimo vôd Spoločenstva a o prístupe plavidiel tretích krajín do vôd Spoločenstva⁽⁴⁾ zistí, že rybolovné možnosti pridelené Únii na základe protokolu sa úplne nevyužívajú, Komisia o tom informuje dotknuté členské štáty. Ak sa odpoveď neposkytne v lehotách stanovených Radou, považuje sa to za potvrdenie skutočnosti, že plavidlá dotknutého členského štátu v danom období nevyužívajú svoje rybolovné možnosti v plnej miere.

(6) Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie,

(1) Rada prijala 23. júla 2007 nariadenie (ES) č. 894/2007 o uzatvorení Dohody o partnerstve v sektore rybolovu medzi Demokratickou republikou Svätého Tomáša a Princovho ostrova a Európskym spoločenstvom⁽¹⁾ (ďalej len „dohoda“). Protokol, ktorým sa stanovujú možnosti rybolovu a finančný príspevok podľa dohody⁽²⁾ (ďalej len „starý protokol“), bol pripojený k tejto dohode. Platnosť starého protokolu sa skončila 31. mája 2010.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Rybolovné možnosti stanovené v protokole pripojenom k rozhodnutiu 2011/296/EÚ o jeho podpise a predbežnom vykonávaní sa delia medzi členské štáty takto:

(2) Nový protokol, ktorým sa stanovujú rybolovné možnosti a finančný príspevok podľa Dohody o partnerstve v sektore rybolovu medzi Európskou úniou a Demokratickou republikou Svätého Tomáša a Princovho ostrova (ďalej len „protokol“), bol parafovaný 15. júla 2010. Týmto protokolom sa poskytujú plavidlám EÚ rybolovné možnosti vo vodách, nad ktorými má, pokiaľ ide o rybolov, Demokratická republika Svätého Tomáša a Princovho ostrova zvrchovanosť alebo súdnu právomoc.

a) plavidlá na lov tuniakov vlečnou sieťou:

Španielsko 16 plavidiel

Francúzsko 12 plavidiel

b) plavidlá s lovnými šnúrami na lov na hladine:

Španielsko 9 plavidiel

Portugalsko 3 plavidlá.

(3) Rada prijala 24. februára 2011 rozhodnutie 2011/296/EÚ⁽³⁾ o podpise a predbežnom vykonávaní protokolu.

Bez toho, aby tým bola dotknutá dohoda a protokol, uplatňuje sa nariadenie (ES) č. 1006/2008. Ak sa žiadosťami členských štátov o oprávnenia na rybolov uvedenými v prvom pododseku nevyčerpajú rybolovné možnosti stanovené protokolom, Komisia zohľadní žiadosti o oprávnenia na rybolov každého ďalšieho členského štátu v súlade s článkom 10 nariadenia (ES) č. 1006/2008. Lehoty uvedené v článku 10 ods. 1 uvedeného nariadenia sú 10 pracovných dní.

(4) Mala by sa určiť metóda rozdelenia rybolovných možností medzi členské štáty na celý čas trvania protokolu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

(5) Ak sa v súlade s článkom 10 ods. 1 nariadenia Rady (ES) č. 1006/2008 z 29. septembra 2008 o oprávneniach na rybolovné činnosti rybárskych plavidiel Spoločenstva

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 205, 7.8.2007, s. 35.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 205, 7.8.2007, s. 40.

⁽³⁾ Pozri stranu 4 tohto úradného vestníka.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 286, 29.10.2008, s. 33.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 24. februára 2011

Za Radu
predseda
PINTÉR S.

ROZHODNUTIE RADY

z 24. februára 2011

o podpise v mene Únie a predbežnom vykonávaní protokolu, ktorým sa stanovujú rybolovné možnosti a finančný príspevok podľa Dohody o partnerstve v sektore rybolovu medzi Európskou úniou a Demokratickou republikou Svätého Tomáša a Princovho ostrova

(2011/296/EÚ)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 43 v spojení s článkom 218 ods. 5,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Rada 23. júla 2007 prijala nariadenie (ES) č. 894/2007 uzatvorení Dohody o partnerstve v sektore rybolovu medzi Demokratickou republikou Svätého Tomáša a Princovho ostrova a Európskym spoločenstvom⁽¹⁾ (ďalej len „dohoda“). Protokol, ktorým sa stanovujú možnosti rybolovu a finančný príspevok podľa dohody⁽²⁾ (ďalej len „starý protokol“), bol pripojený k tejto dohode. Platnosť tohto starého protokolu skončila 31. mája 2010.
- (2) Únia prerokovala s Demokratickou republikou Svätého Tomáša a Princovho ostrova nový protokol, ktorým sa stanovujú rybolovné možnosti a finančný príspevok podľa dohody o partnerstve v sektore rybolovu (ďalej len „protokol“), ktorý poskytuje plavidlám EÚ rybolovné možnosti vo vodách, nad ktorými má, pokiaľ ide o rybolov, Demokratická republika Svätého Tomáša a Princovho ostrova zvrchovanosť alebo súdnu právomoc.
- (3) Výsledkom týchto rokovaní bolo parafovanie protokolu k dohode 15. júla 2010.
- (4) Protokol sa vykonáva predbežne od dátumu svojho podpisu podľa článku 13 tohto protokolu.
- (5) Aby sa zaistilo okamžité pokračovanie činností rybolovu plavidlami EÚ je dôležité, aby sa nový protokol začal vykonávať čo najskôr vzhľadom na skončenie platnosti starého protokolu.

- (6) Protokol by sa mal podpísať a vykonávať predbežne až do skončenia postupov potrebných na jeho uzavretie,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Týmto sa v mene Únie schvaľuje podpis protokolu, ktorým sa stanovujú rybolovné možnosti a finančný príspevok podľa Dohody o partnerstve v sektore rybolovu medzi Európskou úniou a Demokratickou republikou Svätého Tomáša a Princovho ostrova (ďalej len „protokol“) s výhradou uzavretia uvedeného protokolu.

Text protokolu je pripojený k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Týmto sa predseda Rady poveruje určiť osoby(-y) splnomocnenú(-é) podpísať protokol v mene Únie s výhradou jeho uzavretia.

Článok 3

Protokol sa vykonáva predbežne od dátumu jeho podpisu podľa článku 13 tohto protokolu až do skončenia postupov potrebných na jeho uzavretie⁽³⁾.

Článok 4

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 24. februára 2011

Za Radu
predseda
PINTÉR S.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 205, 7.8.2007, s. 35.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 205, 7.8.2007, s. 40.

⁽³⁾ Dátum podpisu protokolu uverejní Generálny sekretariát Rady v Úradnom vestníku Európskej únie.

PROTOKOL,**ktorým sa stanovujú rybolovné možnosti a finančný príspevok podľa Dohody o partnerstve v sektore rybolovu medzi Európskou úniou a Demokratickou republikou Svätého Tomáša a Princovho ostrova****Článok 1****Obdobie uplatňovania a rybolovné možnosti**

1. Rybolovné možnosti udelené plavidlám Európskej únie podľa článku 5 Dohody o partnerstve v sektore rybolovu sa stanovujú na obdobie 3 rokov takto:

Druhy migrujúce na veľké vzdialenosti (druhy uvedené v prílohe 1 k Dohovoru Organizácie Spojených národov o morskom práve z roku 1982):

— plavidlá na lov tuniakov vlečnou sieťou: 28 plavidiel,

— plavidlá s lovnými šnúrami na lov na hladine: 12 plavidiel.

2. Odsek 1 sa uplatňuje s výhradou ustanovení článkov 5, 6, 8 a 9 tohto protokolu.

Článok 2**Finančný príspevok – podmienky platby**

1. Finančný príspevok uvedený v článku 7 Dohody o partnerstve v sektore rybolovu sa stanovuje na obdobie uvedené v článku 1 na 2 047 500 EUR.

2. Finančný príspevok obsahuje:

a) ročnú sumu za prístup do výhradnej hospodárskej zóny (VHZ) Demokratickej republiky Svätého Tomáša a Princovho ostrova vo výške 455 000 EUR zodpovedajúcu referenčnej tonáži 7 000 ton ročne a

b) osobitnú sumu 227 500 EUR ročne na podporu vykonávania sektorovej politiky Svätého Tomáša a Princovho ostrova v oblasti rybného hospodárstva.

3. Odsek 1 sa uplatňuje s výhradou ustanovení článkov 3, 4, 5, 8 a 9 tohto protokolu a článkov 12 a 13 Dohody o partnerstve v sektore rybolovu.

4. Finančný príspevok uvedený v odseku 1 zaplatí Európska únia vo výške 682 500 EUR ročne počas obdobia uplatňovania tohto protokolu, čo zodpovedá ročným sumám uvedeným v odseku 2 písm. a) a b).

5. Ak celkové množstvo úlovkov plavidiel Európskej únie vo vodách Svätého Tomáša a Princovho ostrova prekročí 7 000 ton ročne, celková výška ročného finančného príspevku

sa zvýši o 65 EUR za každú ďalšiu tonu úlovku. Celková ročná suma, ktorú zaplatí Európska únia, však nemôže prekročiť dvojnásobok sumy uvedenej v odseku 2 písm. a). Ak množstvá úlovkov plavidiel Európskej únie prekročia množstvá zodpovedajúce dvojnásobku celkovej ročnej sumy, suma za množstvo, ktoré presahuje túto hranicu, sa zaplatí v nasledujúcom roku.

6. Platba sa v prvom roku vykoná najneskôr šesťdesiat (60) dní po nadobudnutí platnosti protokolu spresnenej v článku 14 a v ďalších rokoch najneskôr k výročnému dátumu protokolu.

7. Pridelenie finančného príspevku uvedeného v odseku 2 písm. a) patrí do výlučnej právomoci orgánov Svätého Tomáša a Princovho ostrova.

8. Finančný príspevok uvedený v odseku 1 tohto článku sa v plnej výške uhradí na vyhradený účet štátnej pokladne otvorený v Centrálnnej banke Svätého Tomáša a Princovho ostrova.

Článok 3**Podpora udržateľného a zodpovedného rybolovu vo vodách Svätého Tomáša a Princovho ostrova**

1. Strany sa v rámci spoločného výboru uvedeného v článku 9 Dohody o partnerstve v sektore rybolovu najneskôr tri (3) mesiace po vstupe tohto protokolu do platnosti dohodnú na viacročnom sektorovom programe a na podmienkach jeho uplatňovania, a to najmä na:

a) usmerneniach na ročnom a viacročnom základe, podľa ktorých sa použije finančný príspevok uvedený v článku 2 ods. 2 písm. b);

b) cieľoch, ktoré sa majú dosiahnuť na ročnom a viacročnom základe, aby sa včas pristúpilo k nastoleniu udržateľného a zodpovedného rybolovu, so zohľadnením priorít, ktoré vyjadril Svätý Tomáš a Princov ostrov v rámci vnútroštátnej politiky rybného hospodárstva alebo v rámci iných politík, ktoré sa vzťahujú na nastolenie udržateľného a zodpovedného rybolovu alebo ktoré naň majú vplyv;

c) kritériách a postupoch, ktoré sa majú uplatňovať s cieľom umožniť každoročné vyhodnotenie dosiahnutých výsledkov.

2. Každú navrhovanú úpravu viacročného sektorového programu musia schváliť strany v rámci spoločného výboru.

3. Orgány Demokratickej republiky Svätého Tomáša a Princovho ostrova môžu každoročne rozhodnúť o prípadnom pridelení dodatočnej sumy k časti finančného príspevku uvedeného v článku 2 ods. 2 písm. b) na účely vykonávania viacročného programu. Toto pridelenie sa musí oznámiť Európskej únii najneskôr do dvoch (2) mesiacov pred výročným dátumom tohto protokolu.

4. Obidve strany vykonávajú každý rok vyhodnotenie výsledkov vykonávania viacročného sektorového programu. Európska komisia si v prípade, ak toto vyhodnotenie ukáže, že realizácia cieľov financovaných priamo z finančného príspevku uvedeného v článku 2 ods. 2 písm. b) tohto protokolu nie je postačujúca, vyhradzuje právo znížiť túto časť finančného príspevku s cieľom upraviť sumu pridelenú na vykonávanie programu v súlade s výsledkami.

Článok 4

Vedecká spolupráca pre zodpovedný rybolov

1. Obe strany sa zaväzujú, že budú podporovať zodpovedný rybolov vo vodách Demokratickej republiky Svätého Tomáša a Princovho ostrova na základe zásady nediskriminácie medzi jednotlivými flotilami pôsobiacimi v týchto vodách.

2. Počas obdobia, na ktoré sa tento protokol vzťahuje, sa Európska únia a Svätý Tomáš a Princov ostrov zaväzujú spolupracovať pri sledovaní stavu rybolovných zdrojov v rybolovnej zóne Svätého Tomáša a Princovho ostrova.

3. Obe strany rešpektujú odporúčania a uznesenia Medzinárodnej komisie pre zachovanie atlantických tuniakov (ICCAT), pokiaľ ide o zodpovedné riadenie rybolovu.

4. V súlade s článkom 4 Dohody o partnerstve v sektore rybolovu, na základe odporúčaní a uznesení prijatých v rámci ICCAT a vzhľadom na najlepšie dostupné vedecké poznatky sa strany vzájomne radia v rámci spoločného výboru uvedeného v článku 9 Dohody o partnerstve v sektore rybolovu s cieľom prijať opatrenia na udržateľné riadenie rybolovných zdrojov, na ktoré sa vzťahuje tento protokol a ktoré ovplyvňujú činnosti plavidiel Európskej únie.

Článok 5

Úprava rybolovných možností po spoločnej dohode

1. Rybolovné možnosti uvedené v článku 1 sa môžu upraviť na základe spoločnej dohody, ak sa v odporúčaniach a uzneseniach, ktoré prijala ICCAT, potvrdí, že táto úprava zaručuje udržateľné riadenie rybolovných zdrojov uvedených v tomto protokole. V takomto prípade sa finančný príspevok uvedený v článku 2 ods. 2 písm. a) upraví úmerne a *pro rata temporis*. Celková ročná suma finančného príspevku uhradená Európskou úniou však nesmie prekročiť dvojnásobok sumy uvedenej v článku 2 ods. 2 písm. a).

Článok 6

Nové rybolovné možnosti

1. V prípade, že by sa plavidlá Európskej únie zaujímali o činnosti rybolovu, ktoré nie sú uvedené v článku 1, sa strany pred prípadným vydaním oprávnenia orgánmi Svätého Tomáša a Princovho ostrova musia najskôr poradiť. V prípade potreby sa strany dohodnú na podmienkach uplatniteľných na tieto nové rybolovné možnosti, a ak je to potrebné, zmenia tento protokol a jeho prílohu.

Článok 7

Podmienky vzťahujúce sa na činnosti rybolovu – doložka o výhradnom práve

1. Bez toho, aby bol dotknutý článok 6 dohody, rybárske plavidlá plaviace sa pod vlajkou členského štátu Európskej únie môžu vykonávať činnosti rybolovu vo vodách Svätého Tomáša a Princovho ostrova, len ak sú držiteľmi oprávnenia na rybolov vydaného v rámci tohto protokolu a podľa podmienok opísaných v prílohe k tomuto protokolu.

Článok 8

Pozastavenie a prehodnotenie platby finančného príspevku

1. Finančný príspevok uvedený v článku 2 ods. 2 písm. a) a b) sa môže prehodnotiť alebo pozastaviť, ak sa zistí jedna alebo viacero z nasledujúcich podmienok:

a) nezvyčajné okolnosti, tak ako sú vymedzené v článku 2 písm. h) Dohody o partnerstve v sektore rybolovu, bránia vykonávaniu činností rybolovu vo VHZ Svätého Tomáša a Princovho ostrova;

b) v dôsledku významných zmien v politických smerovaniach, ktoré viedli k uzavretiu tohto protokolu, ktorákoľvek zo strán požiada o revíziu ustanovení protokolu s cieľom vykonať ich prípadné zmeny a doplnenia;

c) Európska únia zistí, že na Svätom Tomášovi a Princovom ostrove dochádza k porušovaniu podstatných a základných praviek ľudských práv, tak ako sa ustanovujú v článku 9 Dohody z Cotonou.

2. Európska únia si vyhradzuje právo pozastaviť, čiastočne alebo úplne, platbu finančného príspevku uvedeného v článku 2 ods. 2 písm. b) tohto protokolu:

a) keď sa po vyhodnotení, ktoré vykoná spoločný výbor, zistí, že dosiahnuté výsledky nie sú v súlade s plánom;

b) v prípade nepoukázania tohto finančného príspevku.

3. Platba finančného príspevku sa obnoví po konzultácii oboch strán a po ich súhlase ihneď po náprave situácie, ktorá predchádzala udalostiam uvedeným v odseku 1, a/alebo keď to odôvodňujú výsledky finančného vykonávania uvedené v odseku 2.

Článok 9

Pozastavenie vykonávania protokolu

1. Vykonávanie tohto protokolu sa môže pozastaviť z iniciatívy ktorejkoľvek z dvoch strán, ak sa skonštatuje jedna alebo viacero podmienok:

- a) nezvyčajné okolnosti, tak ako sú vymedzené v článku 2 písm. h) Dohody o partnerstve v sektore rybolovu, bránia vykonávaniu činností rybolovu vo VHZ Svätého Tomáša a Princovho ostrova;
- b) v dôsledku významných zmien v politických smerovaniach, ktoré viedli k uzavretiu tohto protokolu, ktorákoľvek zo strán požiada o revíziu ustanovení protokolu s cieľom vykonať ich prípadné zmeny a doplnenia;
- c) jedna z dvoch strán konštatuje porušovanie podstatných a základných prvkov ľudských práv, tak ako sa ustanovujú v článku 9 Dohody z Cotonou;
- d) Európska únia nezaplatila finančný príspevok ustanovený v článku 2 ods. 2 písm. a) z iných dôvodov, ako sú dôvody uvedené v článku 8 tohto protokolu;
- e) pozorovatelia zo Svätého Tomáša a Princovho ostrova sa nenalodili na plavidlá, na ktoré sa vzťahuje tento protokol podľa ustanovení prílohy kapitoly V;
- f) medzi oboma stranami došlo k sporu o výklad tohto protokolu;
- g) jedna zo strán nedodríava ustanovenia tohto protokolu, prílohy a dodatkov.

2. Vykonávanie protokolu sa môže pozastaviť z iniciatívy ktorejkoľvek zo strán, ak spor, ktorý rozdeľuje strany, nebol vyriešený v rámci konzultácií vedených v Spoločnom výbore.

3. Pozastavenie uplatňovania protokolu podlieha písomnému oznámeniu zainteresovanou stranou o jej zámere, a to minimálne tri mesiace pred dátumom, keď má toto pozastavenie nadobudnúť účinnosť.

4. V prípade pozastavenia budú strany aj naďalej viesť konzultácie s cieľom dospieť k vyriešeniu sporu, ktorý ich

rozdeľuje, zmierom. Keď sa takého riešenie dosiahne, obnoví sa uplatňovanie protokolu a suma finančného príspevku sa zníži pomerne a *pro rata temporis* v závislosti od dĺžky obdobia, počas ktorého bolo uplatňovanie protokolu pozastavené.

Článok 10

Príslušné ustanovenia vnútroštátneho práva

1. Činnosti rybárskych plavidiel Európskej únie, ktoré sa vykonávajú činnosti rybolovu vo vodách svätého Tomáša a Princovho ostrova, sa riadia právnymi predpismi platnými na ostrove Svätého Tomáša a Princovom ostrove, ak sa v Dohode o partnerstve v sektore rybolovu, v tomto protokole a jeho prílohe a dodatkoch neustanovuje inak.

2. Orgány Svätého Tomáša a Princovho ostrova informujú Európsku komisiu o každej zmene alebo o každom novom právnom predpise, ktoré sa vzťahujú na sektor rybolovu.

3. Európske komisia informuje orgány Svätého Tomáša a Princovho ostrova o každej zmene alebo o každom novom právnom predpise, ktoré sa vzťahujú na sektor rybolovu flotily vo vzdialených oblastiach Európskej únie.

Článok 11

Obdobie platnosti

Tento protokol a jeho prílohy sa uplatňujú počas obdobia 3 rokov od začatia predbežného uplatňovania v súlade s článkami 13 a 14, pokiaľ nedôjde k vypovedaniu v súlade s článkom 12.

Článok 12

Vypovedanie

1. V prípade vypovedania tohto protokolu príslušná strana písomne oznámi druhej strane svoj zámer vypovedať protokol najmenej šesť (6) mesiacov pred dátumom nadobudnutia platnosti takéhoto vypovedania.

2. Odoslaním oznámenia podľa predchádzajúceho odseku sa začínajú konzultácie medzi stranami.

Článok 13

Predbežné vykonávanie

Tento protokol sa vykonáva predbežne odo dňa jeho podpisu.

Článok 14

Nadobudnutie platnosti

1. Tento protokol a jeho príloha nadobúdajú platnosť k dátumu, keď si strany vzájomne oznámia dokončenie postupov potrebných na tento účel.

PRÍLOHA

PODMIENKY VYKONÁVANIA ČINNOSTÍ RYBOLOVU PLAVIDLAMI EURÓPSKEJ ÚNIE V RYBOLOVNEJ OBLASTI SVÄTÉHO TOMÁŠA A PRINCOVHO OSTROVA

KAPITOLA I

NÁLEŽITOSTI TÝKAJÚCE SA ŽIADOSTÍ O OPRÁVNENIA NA RYBOLOV A ICH VYDÁVANIA

ODDIEL 1

Vydávanie oprávnení na rybolov

1. Oprávnenie na rybolov (licenciu na rybolov) v rybolovnej oblasti Svätého Tomáša a Princovho ostrova môžu získať iba spôsobilé plavidlá.
2. Aby bolo dané plavidlo spôsobilé, majiteľ plavidla, kapitán a samotné plavidlo nesmú mať zakázané vykonávať činnosti rybolovu v oblasti Svätého Tomáša a Princovho ostrova. Musia mať vysporiadané vzťahy s úradmi Svätého Tomáša a Princovho ostrova v tom zmysle, že si splnili všetky predchádzajúce povinnosti vyplývajúce z ich činností rybolovu pri pobreží Svätého Tomáša a Princovho ostrova v rámci dohôd o rybolove uzavretých s Európskou úniou. Okrem toho musia splniť ustanovenia nariadenia (ES) č. 1006/2008 ⁽¹⁾ o oprávneniach na rybolov.
3. Každé plavidlo Európskej únie, ktoré žiada o oprávnenie na rybolov, musí byť zastúpené agentom, ktorý má bydlisko na Svätom Tomášovi a Princovom ostrove. Meno a adresa tohto zástupcu sú uvedené v žiadosti o oprávnenie na rybolov.
4. Príslušné orgány Európskej únie predložia (elektronickou cestou) ministerstvu rybolovu Svätého Tomáša a Princovho ostrova žiadosť za každé plavidlo, ktoré má záujem loviť ryby podľa Dohody o partnerstve v sektore rybolovu, minimálne pätnásť (15) pracovných dní pred dátumom začiatku požadovanej platnosti. Ak nie je inak ustanovené a schválené v spoločnom výbore, príslušným orgánom Európskej únie na účely uplatňovania tejto prílohy je Delegácia Európskej únie v Gabone.
5. Žiadosti sa predkladajú ministerstvu poverenému rybolovom v súlade s formulármi, ktorých vzor je uvedený v dodatku 1. Orgány Svätého Tomáša a Princovho ostrova prijímajú všetky potrebné opatrenia, aby sa s údajmi poskytnutými v rámci žiadosti o oprávnenie na rybolov nakladalo ako s dôvernými údajmi. Tieto údaje sa použijú výlučne v rámci vykonávania Dohody o partnerstve v sektore rybolovu.
6. Ku každej žiadosti o oprávnenie na rybolov sa doložia tieto dokumenty:
 - doklad o zaplatení paušálneho preddavku na obdobie platnosti,
 - každý iný dokument alebo potvrdenie požadované na základe osobitných ustanovení, ktoré sa uplatňujú podľa typu plavidla na základe tohto protokolu.
7. Zaplatenie povinného poplatku sa uskutoční na účet uvedený orgánmi Svätého Tomáša a Princovho ostrova v súlade s článkom 2 ods. 8 protokolu.
8. Povinné poplatky zahŕňajú všetky vnútroštátne a miestne dane s výnimkou prístavných poplatkov a nákladov za poskytovanie služieb.
9. Ministerstvo rybného hospodárstva Svätého Tomáša a Princovho ostrova vydáva oprávnenia pre všetky plavidlá v lehote 15 pracovných dní po prijatí kompletnej dokumentácie ustanovenej v bode 6 majiteľom plavidiel alebo ich zástupcom prostredníctvom Delegácie Európskej únie v Gabone.
10. Ak sú kancelárie Delegácie Európskej únie v čase podpísania oprávnenia na rybolov zatvorené, oprávnenie sa zašle priamo zástupcovi vlastníka plavidla a kópia sa zašle delegácii.
11. Každé oprávnenie na rybolov sa vydáva na konkrétne plavidlo a je neprenosné.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 286, 29.10.2008, s. 33.

12. Na požiadanie Európskej únie a v preukázanom prípade zásahu vyššej moci sa však oprávnenie plavidla na rybolov nahradí novým oprávnením vystaveným na meno iného plavidla rovnakej kategórie, ako je kategória plavidla, ktoré je potrebné nahradiť podľa článku 1 protokolu, bez nového povinného poplatku. V tomto prípade sa pri výpočte miery úlovkov na určenie prípadnej dodatočnej platby zohľadní celkový súčet úlovkov oboch plavidiel.
13. Majiteľ plavidla, ktoré je potrebné nahradiť, alebo jeho zástupca odovzdá zrušené oprávnenie ministerstvu rybného hospodárstva Svätého Tomáša a Princovho ostrova prostredníctvom Delegácie Európskej únie v Gabone.
14. Dátumom nadobudnutia účinnosti nového oprávnenia na rybolov je deň, keď majiteľ plavidla odovzdá zrušené oprávnenie ministerstvu rybného hospodárstva Svätého Tomáša a Princovho ostrova. Delegácia Európskej únie v Gabone je informovaná o prenose oprávnenia na rybolov.
15. Oprávnenie na rybolov sa musí vždy nachádzať na palube.

ODDIEL 2

Podmienky oprávnenia na rybolov – poplatky a preddavky

1. Platnosť oprávnení na rybolov je jeden rok.
2. Povinný poplatok pre plavidlá na lov tuniakov vlečnou sieťou a pre plavidlá s dlhými lovnými šnúrami na lov na hladine je stanovený na 35 EUR za jednu vylovenú tonu v rybolovnej oblasti Svätého Tomáša a Princovho ostrova.
3. Oprávnenia na rybolov sa vydávajú po úhrade nasledujúcich paušálnych poplatkov príslušným vnútroštátnym orgánom:
 - 6 125 EUR za plavidlo na lov vlečnou sieťou, čo sa rovná splatným povinným poplatkom za 175 ton ročne,
 - 2 275 EUR za plavidlo s dlhými lovnými šnúrami na lov na hladine, čo sa rovná splatným povinným poplatkom za 65 ton ročne.
4. Konečné zúčtovanie povinných poplatkov za rok „n“ stanoví Európska komisia najneskôr šesťdesiat (60) dní po výročnom dátume nadobudnutia platnosti protokolu roku „n + 1“, na základe vyhlásení o úlovku, ktoré vypracujú jednotliví majitelia plavidiel a ktoré potvrdia príslušné vedecké inštitúty na preverovanie údajov o úlovkoch v členských štátoch, akými sú IRD (Institut de Recherche pour le développement), IEO (Instituto Español de Oceanografía) a IPIMAR (Instituto Português de Investigação Marítima) prostredníctvom Delegácie Európskej únie v Gabone.
5. Toto zúčtovanie sa oznamuje súčasne ministerstvu rybného hospodárstva Svätého Tomáša a Princovho ostrova a majiteľom plavidiel.
6. Každú prípadnú dodatočnú platbu (za ulovené množstvá nad 175 ton pri plavidlách na lov tuniakov vlečnou sieťou a 65 ton pri plavidlách s dlhými lovnými šnúrami na lov na hladine) poukážu majitelia plavidiel príslušným vnútroštátnym orgánom Svätého Tomáša a Princovho ostrova najneskôr tri (3) mesiace po výročnom dátume nadobudnutia platnosti protokolu roku „n + 1“ na účet uvedený v oddiele 1 ods. 7 tejto kapitoly na základe 35 EUR za tonu.
7. Ak je však konečné zúčtovanie nižšie ako výška preddavku podľa bodu 3 tohto oddielu, zvyšnú zodpovedajúcu sumu už vlastník plavidla nemôže dostať späť.

KAPITOLA II

RYBOLOVNÉ OBLASTI

1. Plavidlá Európskej únie vykonávajúce činnosti rybolovu v rámci tohto protokolu vo vodách Svätého Tomáša a Princovho ostrova budú môcť vykonávať svoje rybolovné činnosti v prípade plavidiel na lov tuniakov vlečnou sieťou a plavidiel s dlhými lovnými šnúrami na lov na hladine vo vzdialenosti viac ako 12 morských míľ od základnej čiary.
2. Súradnice výhradnej hospodárskej zóny Svätého Tomáša a Princovho ostrova sa uvádzajú v dodatku 3.
3. Bez výnimky sa zakazuje každá činnosť rybolovu v oblasti určenej na spoločné využívanie Svätým Tomášom a Princovým ostrovom a Nigériou, ohraničenej súradnicami uvedenými v dodatku 3.

KAPITOLA III

SLEDOVANIE A DOHLAD

ODDIEL 1

Režim zaznamenávania úlovkov

1. Kapitáni všetkých plavidiel vykonávajúcich činnosti rybolovu v rámci tohto Protokolu vo vodách Svätého Tomáša a Princovho ostrova sú povinní oznámiť svoje úlovky ministerstvu rybného hospodárstva Svätého Tomáša a Princovho ostrova, aby bolo možné vykonať kontrolu ulovených množstiev, ktoré schvaľujú príslušné vedecké inštitúty v súlade s postupom uvedeným v kapitole 1 oddiele 2 bode 5 tejto prílohy. Podrobné pravidlá oznamovania úlovkov sú:
 - 1.1. Pre každú plavbu vykonanú vo vodách Svätého Tomáša a Princovho ostrova musia plavidlá Únie vykonávajúce rybolov v rámci tohto protokolu vo vodách Svätého Tomáša a Princovho ostrova každý deň vyplniť lodný denník (dodatok 2). Lodný denník sa musí vyplniť aj v prípade, že je úlovok nulový.
 - 1.2. Kapitáni plavidiel zašlú kópie lodného denníka ministerstvu rybného hospodárstva Svätého Tomáša a Princovho ostrova, ako aj vedeckým inštitútom uvedeným v kapitole 1 oddiele 2 bode 4.
2. Za obdobia, keď sa plavidlo nenachádzalo vo vodách Svätého Tomáša a Princovho ostrova, je potrebné vyplniť lodný denník s poznámkou „mimo VHZ Svätého Tomáša a Princovho ostrova“.
3. Formuláre musia byť vyplnené čitateľne a musí ich podpísať kapitán plavidla alebo jeho zákonný zástupca.
4. V prípade nedodržania ustanovení tejto kapitoly vláda Svätého Tomáša a Princovho ostrova pozastaví oprávnenie príslušného plavidla až do splnenia náležitosti a udelí majiteľovi plavidla pokutu stanovenú platnými nariadeniami Svätého Tomáša a Princovho ostrova.
5. Táto skutočnosť sa okamžite oznámi Európskej komisii a vlajkovému členskému štátu. Vo vyhláseniach sa uvádzajú úlovky plavidla počas každej plavby. Oznámia sa elektronicky ministerstvu rybného hospodárstva Svätého Tomáša a Princovho ostrova spolu s kópiou zaslanou Európskej komisii po každej plavbe a v každom prípade skôr, ako plavidlo opustí vody Svätého Tomáša a Princovho ostrova. Oznámenia o prijatí v elektronickej forme zasielajú danému plavidlu bezodkladne obidvaja príjemcovia spolu s kópiou.
6. Originály vyhlásení na fyzickom nosiči týkajúcich sa ročného obdobia platnosti oprávnenia na rybolov v zmysle bodu 1 oddielu 2 kapitoly I tejto prílohy sa ministerstvu rybného hospodárstva Svätého Tomáša a Princovho ostrova odovzdávajú do 45 dní od ukončenia poslednej plavby vykonanej počas uvedeného obdobia. Kópie na fyzickom nosiči sa zároveň zasielajú Európskej komisii.
7. Obe strany musia urobiť všetko pre to, aby sa zriadil a uviedol do prevádzky systém nahlasovania úlovkov, založený výlučne na elektronickej výmene všetkých údajov: Obe strany budú musieť rátať aj s rýchlym nahradením papierovej verzie vyhlásenia o úlovkoch verzou v elektronickom formáte.
8. Po zavedení systému elektronického nahlasovania úlovkov v prípade technickej poruchy tohto systému budú vyhlásenia o úlovkoch vykonávať v súlade s uvedenými odsekmi 5 a 6, a to až do opätovného sprevádzkovania systému.

ODDIEL 2

Nahlasovanie úlovkov: vstupy a výstupy z vôd svätého tomáša a princovho ostrova

1. Trvanie plavby plavidla Európskej únie vykonávajúcej činnosti rybolovu v rámci tohto protokolu vo vodách Svätého Tomáša a Princovho ostrova sa na účely tejto prílohy vymedzuje takto:
 - buď ide o obdobie, ktoré trvá od vstupu do rybolovnej oblasti Svätého Tomáša a Princovho ostrova po výstup z nej,
 - alebo ide o obdobie medzi vstupom do rybolovnej oblasti Svätého Tomáša a Princovho ostrova a prekládkou vo vodách Svätého Tomáša a Princovho ostrova,
 - alebo ide o obdobie medzi vstupom do vôd Svätého Tomáša a Princovho ostrova a vykládkou na ostrove Svätého Tomáša a Princovom ostrove.

2. Plavidlá Európskej únie vykonávajúce činnosti rybolovu v rámci tohto protokolu vo vodách Svätého Tomáša a Princovho ostrova oznámia príslušným orgánom Svätého Tomáša a Princovho ostrova najneskôr tri (3) hodiny vopred svoj zámer vstúpiť do vôd alebo vystúpiť z vôd Svätého Tomáša alebo Princovho ostrova.
3. Pri nahlasovaní vstupu/výstupu z VHZ Svätého ostrova a Princovho ostrova musia plavidlá zároveň hlásiť aj svoju pozíciu, ako aj úlovky, ktoré už majú na palube, bez toho, aby tým boli dotknuté ustanovenia oddielu 2. Tieto hlásenia sa musia vykonať elektronicky alebo faxom v požadovanom formáte na adresy uvedené v dodatku 4. Príslušné úrady Svätého Tomáša a Princovho ostrova však môžu od tejto povinnosti oslobodiť plavidlá na lov na hladine, ktoré nemajú uvedené technické ohlasovacie zariadenia, a povoliť im odosielať tieto informácie cez rádio. Toto nahlasovanie sa bude vykonávať prioritne e-mailom (dpescas1@cstome.net) alebo faxom (+239 2222828), prípadne rádiovým signálom (volací znak: doobeda od 8.00 h do 10.00 h 12.00 Hz, poobede od 14.00 do 17.00 h 8 634 Hz).
4. Plavidlo, ktoré bude pristihnuté pri rybolove a ktoré neinformovalo príslušný orgán Svätého Tomáša a Princovho ostrova, sa bude považovať za plavidlo bez oprávnenia na rybolov a bude znášať dôsledky stanovené vo vnútroštátnom práve.
5. Elektronická adresa, čísla faxu a telefónu, ako aj údaje o vysielacej frekvencii sa takisto oznámia pri vydaní oprávnenia na rybolov.

ODDIEL 3

Prekládka

1. Každé plavidlo Európskej únie, ktoré vykonáva činnosti rybolovu v rámci protokolu vo vodách Svätého Tomáša a Princovho ostrova a ktoré vykonáva prekládku úlovkov vo vodách Svätého Tomáša a Princovho ostrova, musí túto činnosť vykonať v kotvisku prístavov Svätého Tomáša a Princovho ostrova.
 - 1.1. Vlastníci týchto plavidiel musia príslušným orgánom Svätého Tomáša a Princovho ostrova oznámiť najneskôr 24 hodín vopred nasledujúce informácie:
 - názvy rybárskych plavidiel, z ktorých a na ktoré sa bude úlovok prekladať,
 - meno/názov prepravcu nákladu,
 - tonáž podľa druhov, ktoré sa majú prekladať s uvedením zóny, kde boli ulovené,
 - dátum prekládky,
 - príjemcu preloženého úlovku.
2. Prekládka sa povoľuje len v nasledujúcich oblastiach: Fernão Dias, Neves, Ana Chaves.
3. Prekládka sa považuje za výstup z vôd Svätého Tomáša a Princovho ostrova. Plavidlá sú povinné odovzdať príslušným orgánom Svätého Tomáša a Princovho ostrova vyhlásenia o úlovkoch a oznámiť im svoj záujem buď pokračovať v rybolove, alebo opustiť vody Svätého Tomáša a Princovho ostrova.
4. Každá činnosť prekládky úlovkov, ktorá nie je uvedená v doteraz uvedených bodoch, je vo vodách Svätého Tomáša a Princovho ostrova zakázaná. Každé porušenie tohto ustanovenia môže viesť k sankciám ustanoveným v platných právnych predpisoch Svätého Tomáša a Princovho ostrova.

ODDIEL 4

Kontrola satelitom

Plavidlá Európskej únie vykonávajúce činnosti rybolovu v rámci tohto protokolu sa musia sledovať okrem iného pomocou systému kontroly prostredníctvom satelitu, bez diskriminácie, v súlade s týmito ustanoveniami:

1. Na účely sledovania prostredníctvom satelitu orgány Svätého Tomáša a Princovho ostrova oznámia zemepisné polohy ohraničenia rybolovnej zóny Svätého Tomáša a Princovho ostrova zástupcom alebo agentom vlastníkov plavidiel, ako aj kontrolným strediskám vlajkových štátov.
2. Na základe vzoru uvedeného v dodatku 4 strany pristúpia k výmene informácií o adresách https a špecifikáciách použitých v elektronických oznámeniach medzi ich kontrolnými strediskami v súlade s podmienkami ustanovenými v bodoch 4 a 6. Tieto informácie budú v rámci možností obsahovať mená, telefónne čísla, čísla ďalekopisov, faxové čísla a elektronické adresy, ktoré sa môžu použiť na všeobecné oznámenia medzi kontrolnými strediskami.

3. Poloha plavidiel sa určuje s chybovou odchýlkou do 500 m a s intervalom spoľahlivosti 99 %.
4. Keď plavidlo, ktoré v rámci tohto protokolu vykonáva činnosti rybolovu vo vodách Svätého Tomáša a Princovho ostrova a ktoré je predmetom kontroly satelitom v zmysle právnych predpisov Európskej únie, vstúpi do rybolovnej zóny Svätého Tomáša a Princovho ostrova, kontrolné centrum vlajkového štátu okamžite oznamuje po sebe nasledujúcimi správami polohu Kontrolnému centru pre rybolov Svätého Tomáša a Princovho ostrova v časových intervaloch maximálne 2 hodín. Tieto správy sa identifikujú ako správy o polohe.
5. Správy uvedené v bode 4 sa odosielaajú elektronicky vo formáte https bez akéhokoľvek dodatočného protokolu. Tieto správy sa posielajú v reálnom čase v súlade s formátom tabuľky uvedenej v dodatku 4.
 - 5.1. Plavidlá majú počas rybolovu vo vodách Svätého Tomáša a Princovho ostrova zakázané vypínať zariadenie na sledovanie prostredníctvom satelitu.
6. V prípade technickej poruchy alebo chyby, ktorá ovplyvňuje zariadenie priebežného sledovania satelitom nainštalované na palube rybárskeho plavidla, kapitán tohto plavidla včas zašle Kontrolnému stredisku vlajkového štátu informácie uvedené v bode 4. Za týchto okolností bude potrebné každých 24 hodín zasielať správu o polohe, pokiaľ sa bude plavidlo nachádzať vo vodách Svätého Tomáša a Princovho ostrova.
 - 6.1. Táto celková správa o polohe obsahuje informácie o polohách v hodinových intervaloch tak, ako ich zaznamenal kapitán plavidla počas týchto 24 hodín.
 - 6.2. Kontrolné stredisko vlajkového štátu alebo samotné plavidlo musí bezodkladne odoslať tieto správy do Kontrolného centra pre rybolov Svätého Tomáša a Princovho ostrova.
- 6.3. V prípade nutnosti alebo pochybností môžu príslušné orgány Svätého Tomáša a Princovho ostrova požiadať Kontrolné stredisko vlajkového štátu o doplnujúce informácie o konkrétnom plavidle.
7. Chybné vybavenie sa opraví alebo vymení hneď, ako plavidlo ukončí rybolov a v každom prípade v maximálnom termíne jedného mesiaca. Po tomto termíne nebude môcť príslušné plavidlo opätovne začať rybolov pred opravou alebo výmenou zariadenia.
8. Hardvérové komponenty a softvér systému na sledovanie prostredníctvom satelitu musia byť odolné voči falšovaniu, to znamená, že nesmú umožňovať zadanie ani odstránenie nepravdivých polôh, ani ich manipuláciu. Systém musí byť plne automatizovaný a funkčný nepretržite bez ohľadu na podmienky vonkajšieho prostredia. Je zakázané ničiť, poškodzovať, znefunkčňovať alebo rušiť satelitné sledovacie zariadenie.
 - 8.1. Kapitán plavidla musí dbať najmä na to, aby:
 - údaje neboli v žiadnom prípade pozmenené,
 - anténa alebo antény spojené so satelitným sledovacím zariadením neboli v žiadnom prípade zakryté,
 - napájanie satelitného sledovacieho zariadenia elektrickou energiou nebolo v žiadnom prípade prerušené,
 - zariadenie na satelitné sledovanie nebolo odstránené z plavidla ani z miesta, kde bolo pôvodne namontované,
 - akákoľvek výmena zariadenia na satelitné sledovanie plavidla bola okamžite oznámená príslušným orgánom Svätého Tomáša a Princovho ostrova.
 - 8.2. Každé porušenie uvedených povinností môže mať pre kapitána a majiteľa plavidla za následok vyvodenie zodpovednosti podľa zákonov a iných právnych predpisov Svätého Tomáša a Princovho ostrova, pokiaľ plavidlo vykonáva činnosti rybolovu vo vodách Svätého Tomáša a Princovho ostrova.
9. Kontrolné strediská vlajkových štátov sledujú pohyb svojich plavidiel vo vodách Svätého Tomáša a Princovho ostrova. V prípade, že sa monitorovanie plavidiel nevykonáva podľa stanovených podmienok, je o tom okamžite informované Kontrolné stredisko pre rybolov Svätého Tomáša a Princovho ostrova a uplatní sa postup uvedený v bode 6.

10. Kontrolné strediská vlajkových štátov a Kontrolné stredisko pre rybolov Svätého Tomáša a Princovho ostrova musia spolupracovať na zabezpečení vykonávania týchto ustanovení. Ak Kontrolné stredisko pre rybolov Svätého Tomáša a Princovho ostrova zistí, že vlajkový štát neoznamuje údaje v súlade s bodom 4, druhá strana o tom musí byť okamžite informovaná. Druhá strana musí ihneď po prijatí oznámenia reagovať do 24 hodín tak, že bude informovať Kontrolné stredisko pre rybolov Svätého Tomáša a Princovho ostrova o dôvodoch neoznamovania údajov a stanoví primeranú lehotu, v rámci ktorej uvedie danú situáciu do súladu s týmito ustanoveniami. Ak v predpísanej lehote nedôjde k náprave daného stavu, obe strany budú riešiť spor písomne alebo tak, ako sa ustanovuje ďalej v bode 14.
11. Údaje o dohľade oznámené druhej strane v súlade s týmito ustanoveniami budú určené výhradne na kontrolu a dohľad nad flotilou Európskej únie, ktorá vykonáva rybolov v rámci Dohody o partnerstve v sektore rybolovu orgánmi Svätého Tomáša a Princovho ostrova. Tieto údaje sa v žiadnom prípade nebudú môcť oznamovať tretím osobám.
12. Strany sa dohodli, že na požiadanie si budú vymieňať informácie, ktoré sa vzťahujú na zariadenie používané na sledovanie satelitom, aby preverili, či je každé vybavenie plne kompatibilné s nárokmi druhej strany na účely týchto ustanovení.
13. Strany sa dohodli na revízií týchto ustanovení, keď to bude vhodné, najmä v prípade nefunkčnosti alebo poruchy, pokiaľ ide o plavidlá. Tieto prípady bude musieť príslušný orgán Svätého Tomáša a Princovho ostrova oznámiť vlajkovému štátu aspoň 15 dní pred revíznym zasadnutím.
14. Akýkoľvek spor týkajúci sa výkladu alebo uplatňovania týchto ustanovení je predmetom konzultácie medzi zmluvnými stranami v rámci spoločného výboru ustanoveného v článku 9 Dohody o partnerstve v sektore rybolovu.

KAPITOLA IV

NAJÍMANIE NÁMORNÍKOV

1. Majitelia plavidiel na lov tuniakov a na lov na hladine dlhými lovnými šnúrami zamestnávajú štátnych príslušníkov krajín AKT za týchto podmienok a obmedzení:
 - v prípade flotily plavidiel na lov tuniakov vlečnými sieťami musí minimálne 20 % námorníkov naložených počas sezóny výlovu tuniakov v rybolovnej oblasti tretej krajiny pochádzať zo Svätého Tomáša a Princovho ostrova alebo prípadne z krajín AKT,
 - v prípade flotily plavidiel s dlhými lovnými šnúrami na lov na hladine musí pochádzať minimálne 20 % námorníkov naložených počas rybolovnej sezóny v rybolovnej oblasti tretej krajiny zo Svätého Tomáša a Princovho ostrova alebo prípadne z krajín AKT.
2. Majitelia plavidiel sa budú usilovať naložiť aj ďalších námorníkov zo Svätého Tomáša a Princovho ostrova.
3. Majitelia lodí si slobodne vyberajú námorníkov, ktorých nalodia na svoje plavidlá, spomedzi námorníkov uvedených v zozname schopných a kvalifikovaných námorníkov, ktorý majú k dispozícii agenti Svätého Tomáša a Princovho ostrova.
4. Vlastník plavidla alebo jeho zástupca oznámi príslušnému orgánu Svätého Tomáša a Princovho ostrova mená miestnych námorníkov, ktorých vezme na palubu príslušného plavidla, a uvedie ich postavenie v posádke.
5. Deklarácia Medzinárodnej organizácie práce (MOP) o základných zásadách a právach pri práci sa plnoprávne vzťahuje na námorníkov naložených na plavidlá Európskej únie. Predovšetkým ide o slobodu združovania a o skutočné uznanie práva na kolektívne vyjednávanie pracovníkov a o odstránenie diskriminácie v súvislosti so zamestnaním a pracovným zaradením.
6. Pracovné zmluvy námorníkov zo Svätého Tomáša a Princovho ostrova, ktorých kópia sa odovzdáva na ministerstvo práce, ministerstvo pre rybné hospodárstvo a signatárom týchto zmlúv, sa vypracujú medzi zástupcom (zástupcami) majiteľov plavidiel a námorníkmi a/alebo ich odbormi alebo ich zástupcami. Tieto zmluvy zaručia námorníkom výhody systému sociálneho zabezpečenia, ktorý sa na nich vzťahuje, v súlade s uplatniteľným právnym predpisom, vrátane životného poistenia a zdravotného a úrazového poistenia.
7. Mzdu námorníkov vyplácajú majitelia plavidiel. Určí sa po spoločnej dohode medzi majiteľmi plavidiel alebo ich zástupcami a námorníkmi a/alebo ich odbormi alebo ich zástupcami. Podmienky odmeňovania námorníkov však nesmú byť menej výhodné ako podmienky, ktoré sa vzťahujú na posádky ich jednotlivých krajín, a v žiadnom prípade nesmú byť menej výhodné ako stanovujú normy ILO.

8. Každý námorník najatý plavidlami Európskej únie sa musí dostaviť ku kapitánovi určeného plavidla v deň predchádzajúci navrhnutému dňu jeho nalodenia. Ak sa námorník nedostaví v uvedený deň a hodinu nalodenia, majiteľovi plavidla automaticky zaniká povinnosť tohto námorníka nalodiť.
9. V prípade nenalodenia námorníkov zo Svätého Tomáša a Princovho ostrova z iných dôvodov, ako sú dôvody uvedené v predchádzajúcom bode, sú vlastníci príslušných plavidiel povinní zaplatiť za každý deň plavby vo vodách Svätého Tomáša a Princovho ostrova paušálnu sumu vo výške 20 EUR za deň a za plavidlo. Táto suma sa uhradí najneskôr v lehotách stanovených v kapitole I oddiele 2 bode 4 tejto prílohy.
10. Táto suma sa použije na školenie námorníkov – rybárov z krajín AKT a bude poukázaná na účet uvedený orgánmi Svätého Tomáša a Princovho ostrova.

KAPITOLA V

POZOROVATELIA

1. Plavidlá Európskej únie vykonávajúce činnosti rybolovu v rámci tohto protokolu vo vodách Svätého Tomáša a Princovho ostrova nalodia pozorovateľov určených ministerstvom rybného hospodárstva Svätého Tomáša a Princovho ostrova.
 - 1.1. Na požiadanie príslušných orgánov Svätého Tomáša a Princovho ostrova zoberú plavidlá Európskej únie na palubu pozorovateľa určeného príslušným orgánom, ktorého úlohou je overiť skutočné úlovky vo vodách Svätého Tomáša a Princovho ostrova a za týchto podmienok:
 - 1.2. Príslušné orgány Svätého Tomáša a Princovho ostrova vypracujú zoznam plavidiel, ktoré vezmú na palubu pozorovateľa, ako aj zoznam pozorovateľov určených pre tieto plavidlá. Tieto zoznamy sa pravidelne aktualizujú. Európskej komisii sa oznamujú hneď po ich vypracovaní a potom každé tri mesiace, aby sa zaznamenala ich prípadná aktualizácia.
 - 1.3. Príslušné orgány Svätého Tomáša a Princovho ostrova oznámia príslušným majiteľom plavidiel alebo ich zástupcom meno pozorovateľa určeného na nalodenie na palubu plavidla v čase vydania oprávnenia na rybolov alebo najneskôr do 15 dní pred stanoveným dátumom nalodenia pozorovateľa.
2. Pozorovateľ je prítomný na palube počas jednej plavby. Avšak na výslovnú žiadosť príslušných orgánov Svätého Tomáša a Princovho ostrova sa toto nalodenie môže predĺžiť na viaceré plavby v závislosti od priemerného trvania plavieb stanovených pre určené plavidlo. Túto žiadosť predloží príslušný orgán pri oznámení mena pozorovateľa určeného na nalodenie na príslušné plavidlo.
3. Podmienky nalodenia pozorovateľa sú určené spoločnou dohodou medzi majiteľom plavidla alebo jeho zástupcom a príslušným orgánom.
4. Nalodenie alebo vylodenie pozorovateľa sa uskutočňuje v prístave vybratom majiteľom lode. Nalodenie sa vykoná na začiatku prvej plavby do vôd Svätého Tomáša a Princovho ostrova podľa oznámenia zoznamu určených plavidiel.
5. Dotknutí majitelia plavidiel oznámia do dvoch týždňov a s predbežným oznámením desať dní vopred dátumy a prístavy v subregióne určené na nalodenie a vylodenie pozorovateľov.
6. V prípade, že sa pozorovateľ nalodí v krajine mimo Svätého Tomáša a Princovho ostrova, náklady na cestu pozorovateľa zaplatí majiteľ plavidla. Ak plavidlo, ktoré má na palube pozorovateľa, opustí rybolovnú oblasť Svätého Tomáša a Princovho ostrova, musia sa na náklady majiteľa plavidla prijať všetky opatrenia na zabezpečenie čo najrýchlejšieho návratu pozorovateľa.
7. V prípade neprítomnosti pozorovateľa na dohodnutom mieste a v dohodnutom čase, a to do nasledujúcich dvanásť hodín, bude vlastníkom plavidla automaticky zbavený povinnosti nalodiť tohto pozorovateľa.
8. K pozorovateľovi sa na palube plavidla pristupuje ako k dôstojníkovi. Počas výkonu činností plavidla vo vodách Svätého Tomáša a Princovho ostrova vykonáva tieto úlohy:
 - 8.1. pozoruje rybolovné činnosti plavidiel;
 - 8.2. preveruje polohu plavidiel zapojených do operácií rybolovu;
 - 8.3. vypracúva súpis použitých rybolovných zariadení;
 - 8.4. preveruje údaje o úlovkoch vykonaných v rybolovných vodách Svätého Tomáša a Princovho ostrova, ktoré sú uvedené v lodnom denníku;

- 8.5. preveruje percentuálny podiel vedľajších úlovkov a vykonáva odhad objemu odpadu druhov rýb, s ktorými sa dá obchodovať;
- 8.6. oznamuje príslušnému orgánu akýmkoľvek vhodným spôsobom údaje o rybolove vrátane objemu hlavných a vedľajších úlovkov na palube.
9. Kapitán prijíma všetky opatrenia, ktoré vyplývajú z jeho zodpovednosti, aby zaručil vhodné podmienky bezpečnosti pozorovateľa pri plnení jeho úloh tak z fyzického, ako aj z psychického hľadiska.
10. Pozorovateľ disponuje všetkými prostriedkami potrebnými na vykonávanie svojich úloh. Kapitán mu umožní prístup ku komunikačným prostriedkom potrebným na vykonávanie jeho úloh, prístup k dokumentom, ktoré sa priamo vzťahujú na činnosti rybolovu plavidla vrátane lodného denníka a navigačnej knihy, ako aj k častiam plavidla potrebným na uľahčenie plnenia jeho úloh.
11. Počas svojho pobytu na palube pozorovateľ:
- 11.1. prijíma všetky opatrenia potrebné na to, aby podmienky jeho nalodenia, ako aj jeho prítomnosť na palube plavidla nenarušili činnosti rybolovu, ani týmto činnosťami nebránil;
- 11.2. berie ohľad na majetok a vybavenie, ktoré sa nachádza na palube, a zachováva dôvernosť všetkých dokumentov, ktoré patria tomuto plavidlu.
12. Po skončení obdobia pozorovania a pred opustením plavidla pozorovateľ vypracuje správu o činnostiach, ktorá sa zašle príslušným orgánom Svätého Tomáša a Princovho ostrova a spolu s kópiou Európskej komisii. Podpíše ju za prítomnosti kapitána, ktorý do nej môže pridať akékoľvek poznámky, ktoré bude považovať za užitočné, a potvrdí ich svojím podpisom. Kópia tejto správy sa odovzdá kapitánovi pri vylodení pozorovateľa.
13. Majiteľ plavidla zabezpečí na svoje náklady ubytovanie a stravu pre pozorovateľov za podmienok, ktoré sa poskytujú dôstojníkom, v súlade s praktickými možnosťami plavidla.
14. Mzdu a náklady na sociálne poistenie pozorovateľa hradí Svätý Tomáš a Princov ostrov.

KAPITOLA VI

KONTROLA

Európske rybárske plavidlá musia dodržiavať opatrenia a odporúčania prijaté ICCAT (Medzinárodnou komisiu pre zachovanie atlantických tuniakov), pokiaľ ide o rybársky výstroj, jeho technické špecifikácie a všetky ostatné technické opatrenia, ktoré sa vzťahujú na ich rybolovné činnosti.

1. Zoznam plavidiel

- 1.1. Európska únia aktualizuje návrh zoznamu plavidiel, ktorým bolo vydané oprávnenie na rybolov (licencia na rybolov) vydané v súlade s ustanoveniami tohto protokolu. Tento zoznam sa oznámi orgánom Svätého Tomáša a Princovho ostrova povereným kontrolou rybolovu hneď po jeho vypracovaní a potom vždy po jeho aktualizácii.

2. Postupy kontroly

- 2.1. Kapitáni plavidiel Európskej únie, ktoré majú povolenie a sú zapojené do činností rybolovu vo vodách Svätého Tomáša a Princovho ostrova, umožnia a uľahčia vstup na palubu a plnenie úloh štátnym úradníkom Svätého Tomáša a Princovho ostrova povereným inšpekciou a kontrolou činností rybolovu.
- 2.2. Prítomnosť týchto úradníkov na palube neprekročí čas potrebný na splnenie ich úlohy.
- 2.3. Po vykonaní každej inšpekcie a kontroly sa kapitánovi plavidla a Delegácii Európskej komisie v Gabone odovzdá kópia správy o inšpekcii.
- 2.4. S cieľom uľahčiť zabezpečené postupy inšpekcii a bez toho, aby boli dotknuté právne predpisy Svätého Tomáša a Princovho ostrova, inšpekčné základne a inšpektori sa pri prehliadke plavidla musia preukazovať ako úradníci s povolením od strany Svätého Tomáša a Princovho ostrova.
- 2.5. Kapitáni plavidiel Európskej únie zapojených do činností prekládky v oblastiach Svätého Tomáša a Princovho ostrova uvedených v kapitole III oddiele 3 bode 2 umožnia a uľahčia inšpektorom Svätého Tomáša a Princovho ostrova kontrolu týchto činností.

KAPITOLA VII

PORUŠENIA PREDPISOV

- 1.1. Príslušné orgány Svätého Tomáša a Princovho ostrova informujú vlajkový štát a Európsku komisiu, v lehote najviac 24 hodín, o každej prehliadke, pri ktorej sa zistí porušenie predpisov plavidlom Európskej únie.
- 1.2. Vlajkový štát a Európska komisia zároveň dostanú stručnú správu o okolnostiach a dôvodoch, ktoré viedli k tomuto konštatovaniu.
2. Protokol o prehliadke plavidla
 - 2.1. Kapitán plavidla musí po zistení uvedenom v protokole, ktorý vypracoval príslušný orgán Svätého Tomáša a Princovho ostrova, podpísať daný dokument.
 - 2.2. Tento podpis neovplyvňuje práva a prostriedky na obranu, ktoré môže kapitán uplatniť v súvislosti s porušením, ktoré sa mu prisudzuje.
 - 2.3. Kapitán musí priviesť svoje plavidlo do prístavu určeného orgánmi Svätého Tomáša a Princovho ostrova. V prípadoch menších priestupkov môže príslušný orgán Svätého Tomáša a Princovho ostrova povoliť prehliadnutému plavidlu pokračovať v jeho činnostiach rybolovu.
3. Poradné stretnutie v prípade porušenia predpisov:
 - 3.1. Pred prijatím prípadných opatrení voči kapitánovi alebo posádke plavidla alebo akéhokoľvek postupu proti nákladu a vybaveniu plavidla, okrem akcií určených na uchovanie dôkazov, ktoré sa vzťahujú na predpokladaný priestupok, sa do jedného pracovného dňa po prijatí uvedených informácií zorganizuje poradné stretnutie medzi Európskou komisiou a príslušnými orgánmi Svätého Tomáša a Princovho ostrova s prípadnou účasťou zástupcu dotknutého členského štátu.
 - 3.2. Počas tohto stretnutia si strany medzi sebou vymenia všetky relevantné dokumenty alebo informácie, ktoré by mohli pomôcť objasniť okolnosti zistených skutočností. Vlastník plavidla alebo jeho zástupca bude oboznámený s výsledkom tohto prerokovania, ako aj so všetkými opatreniami, ktoré môžu z prehliadky plavidla vyplývať.
4. Vysporiadanie prehliadky plavidla
 - 4.1. Pred tým, ako sa pristúpi k súdnemu konaniu, okrem prípadu ustanoveného trestným zákonom, sa vyvinie úsilie o vysporiadanie predpokladaného priestupku zmierom. Tento postup sa ukončí najneskôr tri pracovné dni po prehliadke.
 - 4.2. V prípade zmierovacieho konania sa uplatnená výška pokuty stanoví v súlade s nariadeniami Svätého Tomáša a Princovho ostrova.
 - 4.3. V prípade, že sa vec nemohla vyriešiť za pomoci zmierovacieho konania a dostane sa pred príslušný súd, majiteľ plavidla zloží v banke určenej príslušnými orgánmi Svätého Tomáša a Princovho ostrova bankovú záruku stanovenú pri zohľadnení nákladov na prehliadku, ako aj výšky pokút a náhrady škôd, ktorým podliehajú strany zodpovedné za priestupok.
 - 4.4. Banková záruka nie je vratná pred skončením súdneho konania. Uvoľní sa, len čo sa prípad uzavrie zbavením obvinenia. Príslušné orgány Svätého Tomáša a Princovho ostrova taktiež uvoľnia zostávajúcu sumu v prípade rozsudku, ktorý by viedol k nižšej pokute, ako je zložená záruka.
 - 4.5. Plavidlu sa umožní odplávať a jeho posádke sa povolí opustiť prístav:
 - buď po splnení povinností, ktoré vyplývajú zo zmierovacieho konania,
 - alebo po zložení bankovej záruky už uvedenej v bode 4.3 a po jej prijatí príslušnými orgánmi Svätého Tomáša a Princovho ostrova počas čakania na ukončenie súdneho konania.

Dodatky

1. Formulár žiadosti o oprávnenia na rybolov
 2. Lodný denník
 3. Súradnice oblasti so zákazom rybolovu
 4. Oznamovanie správ VMS Svätému Tomášovi a Princovmu ostrovu
 5. Hranice VHZ Svätého Tomáša a Princovho ostrova, súradnice VHZ
 6. Súradnice FMC Svätého Tomáša a Princovho ostrova
 7. Súradnice FMC členských štátov Európskej únie, ktorých sa týka protokol k Dohode o partnerstve v sektore rybolovu
-

Dodatok 1

MINISTERSTVO RYBOLOVU SVÄTÉHO TOMÁŠA A PRINCOVHO OSTROVA**ŽIADOSŤ O OPRÁVNENIE NA RYBOLOV PRE CUDZIE PLAVIDLÁ PRIEMYSELNÉHO RYBOLOVU**

1. Meno majiteľa plavidla:
2. Adresa majiteľa plavidla:
3. Meno miestneho zástupcu alebo agenta:
4. Adresa miestneho zástupcu alebo agenta majiteľa plavidla:
.....
5. Meno kapitána:
6. Meno plavidla:
7. Registračné číslo:
8. Faxové číslo:
9. E-mail:
10. Rádiový kód:
11. Dátum a miesto výroby:
12. Štátna príslušnosť vlajky:
13. Prístav registrácie:
14. Prístav vybavenia plavidla:
15. Dĺžka (h.t.):
16. Šírka:
17. Registrovaná hrubá tonáž:
18. Kapacita skladovacích priestorov:
19. Chladiarenská a mraziarenská kapacita:
20. Typ a výkon motora:
21. Rybolovné zariadenie:
22. Počet členov posádky:
23. Systém komunikácie:
24. Volací znak:
25. Poznávacie znaky:
26. Rybolovné operácie, ktoré sa majú vykonať:

27. Miesto vykládky:

28. Rybolovné oblasti:

29. Druhy, ktoré sa majú uloviť:

30. Doba platnosti:

31. Osobitné podmienky:

Stanovisko Generálneho riaditeľstva pre rybné hospodárstvo a akvakultúru:

Poznámky ministerstva rybolovu:

Dodatok 3

Šírka				Dĺžka			
Stupne	Minúty	Sekundy		Stupne	Minúty	Sekundy	
03	02	22	N	07	07	31	E
02	50	00	N	07	25	52	E
02	42	38	N	07	36	25	E
02	20	59	N	06	52	45	E
01	40	12	N	05	57	54	E
01	09	17	N	04	51	38	E
01	13	15	N	04	41	27	E
01	21	29	N	04	24	14	E
01	31	39	N	04	06	55	E
01	42	50	N	03	50	23	E
01	55	18	N	03	34	33	E
01	58	53	N	03	53	40	E
02	02	59	N	04	15	11	E
02	05	10	N	04	24	56	E
02	10	44	N	04	47	58	E
02	15	53	N	05	06	03	E
02	19	30	N	05	17	11	E
02	22	49	N	05	26	57	E
02	26	21	N	05	36	20	E
02	30	08	N	05	45	22	E
02	33	37	N	05	52	58	E
02	36	38	N	05	59	00	E
02	45	18	N	06	15	57	E
02	50	18	N	06	26	41	E
02	51	29	N	06	29	27	E
02	52	23	N	06	31	46	E
02	54	46	N	06	38	07	E
03	00	24	N	06	56	58	E
03	01	19	N	07	01	07	E
03	01	27	N	07	01	46	E
03	01	44	N	07	03	07	E
03	02	22	N	07	07	31	E

Dodatok 4

OZNAMOVANIE SPRÁV VMS SVÄTÉMU TOMÁŠOVI A PRINCOVMU OSTROVU

Tabuľka II – Formát údajov VMS

Údaj	Kód		Poznámky
Začiatok záznamu	SR		Údaj, ktorý sa vzťahuje na systém – označuje začiatok záznamu
Príjemca	AD		Údaj, ktorý sa vzťahuje na správu – príjemca. Kód krajiny ISO Alpha 3
Odosielateľ	FR		Údaj, ktorý sa vzťahuje na správu – odosielateľ. Kód krajiny ISO Alpha 3
Vlajkový štát	FS		
Typ správy	TM		Údaj, ktorý sa vzťahuje na správu – typ správy „POS“
Rádiový volací znak	RC		Údaj, ktorý sa vzťahuje na plavidlo – medzinárodný rádiový volací znak plavidla
Interné referenčné číslo zmluvnej strany	IR		Údaj, ktorý sa vzťahuje na plavidlo – jedinečné číslo zmluvnej strany (kód ISO-3 vlajkového štátu, za ktorým nasleduje číslo)
Vonkajšie registračné číslo	XR		Údaj, ktorý sa vzťahuje na plavidlo – číslo uvedené na boku plavidla
Zemepisná šírka	LA		Údaj, ktorý sa vzťahuje na polohu plavidla – poloha v stupňoch a minútach S/J SSMM (WGS-84)
Zemepisná dĺžka	LO		Údaj, ktorý sa vzťahuje na polohu plavidla – poloha v stupňoch a minútach V/Z SSMM (WGS-84)
Kurz riadenia	CO		Trasa lode na stupnici 360°
Rýchlosť	SP		Rýchlosť plavidla v desiatkach uzlov
Dátum	DA		Údaj, ktorý sa vzťahuje na polohu plavidla – dátum záznamu polohy UTC (RRRRMMDD)
Čas	TI		Údaj, ktorý sa vzťahuje na polohu plavidla – hodina záznamu polohy UTC (HHMM)
Koniec záznamu	ER		Údaj, ktorý sa vzťahuje na systém – označuje koniec záznamu

Znaková sada: ISO 8859.1

Prenos údajov je štruktúrovaný takto:

— dvojité lomka (//) a kód označujú začiatok prenosu,

— jedna lomka (/) oddeľuje kód a údaj.

Nepovinné údaje sa musia vložiť medzi začiatok a koniec záznamu.

Formát oznamovania úlovkov a správy o rybolovných plavidlách

Správa „Úlovky pri vstupe do VHZ“

Správa „Úlovky pri prekládke“

Správa „Úlovok pri výstupe z VHZ“

*Dodatok 5***HRANICE VHZ SVÄTÉHO TOMÁŠA A PRINCOVHO OSTROVA****SÚRADNICE VHZ**

<http://www.un.org/Depts/los/LEGISLATIONANDTREATIES/losic/losic9ef.pdf>

*Dodatok 6***ÚDAJE FMC SVÄTÉHO TOMÁŠA A PRINCOVHO OSTROVA**

Názov FMC:

Tel. SSN:

Fax SSN:

E-mail SSN:

Tel. DSPG:

Fax DSPG:

Adresa X25 =

Vyhlásenie o vstupoch/výstupoch:

*Dodatok 7***ÚDAJE FMC ČLENSKÝCH ŠTÁTOV EURÓPSKEJ ÚNIE, KTORÝCH SA TÝKA PROTOKOL K DOHODE
O PARTNERSTVE V SEKTORE RYBOLOVU EÚ/SVATÝ TOMÁŠ A PRINCOV OSTROV**

NARIADENIA

VYKONÁVACIE NARIADENIE RADY (EÚ) č. 502/2011

z 23. mája 2011,

ktorým sa vykonáva nariadenie (EÚ) č. 204/2011 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na situáciu v Líbyi

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (EÚ) č. 204/2011 z 2. marca 2011 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na situáciu v Líbyi ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 16 ods. 2,

keďže:

- (1) Rada prijala 2. marca 2011 nariadenie (EÚ) č. 204/2011 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na situáciu v Líbyi.
- (2) Vzhľadom na vážnosť situácie v Líbyi a v súlade s vykonávacím rozhodnutím Rady 2011/300/SZBP z 23. mája 2011, ktorým sa vykonáva rozhodnutie

Rady 2011/137/SZBP o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na situáciu v Líbyi ⁽²⁾, by sa do zoznamu osôb a subjektov, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia, uvedeného v prílohe III k nariadeniu (EÚ) č. 204/2011, mala zaradiť ďalšia osoba a ďalší subjekt,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Osoba a subjekt uvedené v prílohe k tomuto nariadeniu sa dopĺňajú do zoznamu uvedeného v prílohe III k nariadeniu (EÚ) č. 204/2011.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 23. mája 2011

Za Radu
predsedníčka
C. ASHTON

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 58, 3.3.2011, s. 1.

⁽²⁾ Pozri stranu 85 tohto úradného vestníka.

PRÍLOHA

OSOBA A SUBJEKT UVEDENÉ V ČLÁNKU 1

Osoby

	Meno	Identifikačné informácie	Dôvody	Dátum zaradenia na zoznam
1.	Plukovník Taher Juwadi	V poradí štvrtá osoba vo velení revolučnej gardy	Kľúčový člen Qadhafiho režimu	23.05.2011

Subjekty

	Meno	Identifikačné informácie	Dôvody	Dátum zaradenia na zoznam
1.	Afriqiyah Airways	Afriqiyah Airways 1st Floor Waha Building 273, Omar Almokhtar Street P.O.Box 83428 Tripoli, Libya e-mail: afriqiyah@afriqiyah.aero	Líbyjská dcérska spoločnosť/vo vlastníctve Libyan African Investment Portfolio; subjekt vo vlastníctve a pod kontrolou režimu; označený v nariadení EÚ	23.05.2011

VYKONÁVACIE NARIADENIE RADY (EÚ) č. 503/2011**z 23. mája 2011,****ktorým sa vykonáva nariadenie (EÚ) č. 961/2010 o reštriktívnych opatreniach voči Iránu**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (EÚ) č. 961/2010 z 25. októbra 2010 o reštriktívnych opatreniach voči Iránu ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 36 ods. 2,

keďže:

- (1) Rada prijala 25. októbra 2010 nariadenie (EÚ) č. 961/2010 o reštriktívnych opatreniach voči Iránu, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 423/2007.
- (2) V súlade s rozhodnutím Rady 2011/299/SZBP z 23. mája 2011, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2010/413/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Iránu ⁽²⁾, by sa do zoznamu osôb a subjektov, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia, uvedeného v prílohe VIII k nariadeniu (EÚ) č. 961/2010, mali zaradiť ďalšie osoby a subjekty.
- (3) Záznamy týkajúce sa niektorých osôb a subjektov uvedených v prílohe VIII k nariadeniu (EÚ) č. 961/2010 by sa mali zmeniť a doplniť,

Článok 1

Osoby a subjekty uvedené v prílohe I k tomuto nariadeniu sa doplnia do zoznamu uvedeného v prílohe VIII k nariadeniu (EÚ) č. 961/2010.

Článok 2

Záznamy týkajúce sa týchto osôb a subjektov uvedených v prílohe VIII k nariadeniu (EÚ) č. 961/2010:

1. Ali Akbar Salehi;
2. Iran Centrifuge Technology Company (alias TSA alebo TESA);
3. Ministerstvo obrany a podpory logistiky ozbrojených síl (MODAFL);
4. Research Institute of Nuclear Science and Technology (alias Nuclear Science & Technology Research Institute)

sa nahrádzajú záznamami uvedenými v prílohe II k tomuto nariadeniu.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 23. mája 2011

Za Radu
predsedníčka
C. ASHTON

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 281, 27.10.2010, s. 1.

⁽²⁾ Pozri stranu 65 tohto úradného vestníka.

PRÍLOHA I

OSOBY A SUBJEKTY PODĽA ČLÁNKU 1

I. Osoby a subjekty zapojené do činností v jadrovej oblasti a v oblasti balistických rakiet

A. Fyzické osoby

	Meno	Identifikačné údaje	Dôvody	Dátum zaraďenia na zoznam
1.	Mohammad Ahmadian		V minulosti pôsobil ako predseda Iránskej organizácie pre atómovú energiu (Atomic Energy Organisation of Iran – AEOL), v súčasnosti je zástupcom predsedu AEOL. AEOL vykonáva dohľad nad iránskym jadrovým programom a je označená v rezolúcii BR OSN 1737 (2006).	23.05.2011
2.	Ing. Naser Rastkhah		Zástupca predsedu AEOL. AEOL vykonáva dohľad nad iránskym jadrovým programom a je označená v rezolúcii BR OSN 1737 (2006).	23.05.2011
3.	Behzad Soltani		Zástupca predsedu AEOL. AEOL vykonáva dohľad nad iránskym jadrovým programom a je označená v rezolúcii BR OSN 1737 (2006).	23.05.2011
4.	Massoud Akhavan-Fard		Zástupca predsedu AEOL. pre plánovanie, medzinárodné a parlamentné záležitosti. AEOL vykonáva dohľad nad iránskym jadrovým programom a je označená v rezolúcii BR OSN 1737 (2006).	23.05.2011
5.	Mohammad Hossein Dajmar	Dátum narodenia: 19. februára 1956. Číslo pasu: K13644968 (Irán), platí do mája 2013.	Predseda a generálny riaditeľ spoločnosti IRISL. Je tiež generálnym riaditeľom Soroush Sarzamin Asatir Ship Management Co. (SSA), Safiran Payam Darya Shipping Co. (SAPID), a Hafiz Darya Shipping Co. (HDS), ktoré sú známe ako pridružené subjekty spoločnosti IRISL.	23.05.2011

B. Právnické osoby, subjekty a orgány

	Názov	Identifikačné údaje	Dôvody	Dátum zaraďenia na zoznam
1.	Europäisch-Iranische Handelsbank (EIH)	Hlavné sídlo: Depenau 2, D-20095 Hamburg; Kish branch, Sanaee Avenue, PO Box 79415/148, Kish Island 79415 Teheránska pobočka: No. 1655/1, Valiasr Avenue, PO Box 19656 43 511, Tehran, Iran	EIH zohráva kľúčovú úlohu v rámci poskytovania pomoci mnohým iránskym bankám v súvislosti s alternatívnymi možnosťami ukončenia transakcií, ktoré sa prerušili v dôsledku sankcií EÚ voči Iránu. Skonštatovalo sa, že EIH pôsobí ako avizujúca a sprostredkovateľská banka pri transakciách s označenými iránskymi subjektami. EIH napríklad na začiatku augusta 2010 zmrazila účty banky Saderat Iran a banky Mellat so sídlom EIH v Hamburgu, ktoré označila EÚ. Krátko nato obnovila EIH obchodovanie denominované v EUR s bankou Mellat a bankou Saderat Iran za využitia účtov EIH s neoznačenou iránskou bankou. V auguste 2010 vytvorila EIH systém, ktorý umožňuje vykonávanie bežných úhrad do bánk Bank Saderat London a Future Bank Bahrain	23.05.2011

	Názov	Identifikačné údaje	Dôvody	Dátum zaraďenia na zoznam
			a predísť tak sankciám EÚ. Od októbra 2010 EIH naďalej pôsobila ako kanál pre vykonávanie platieb zo strany sankcionovaných iránskych bánk vrátane Bank Mellat a Bank Saderat. Tieto banky, na ktoré boli uvalené sankcie, majú smerovať svoje platby do EIH cez iránsku banku Bank of Industry and Mine. V roku 2009 bola EIH využitá zo strany banky Post Bank v systéme obchádzania sankcií, ktorého súčasťou bolo vybavovanie transakcií v mene banky Bank Sepah, ktorú označila OSN. Banka Bank Mellat, ktorú označila EÚ, je jednou z materských bánk EIH.	
2.	Onerbank ZAO (alias Eftekhar Bank, Honor Bank)	Ulitsa Klary Tsetkin 51, Minsk 220004, Belarus	Banka so sídlom v Bielorusku, ktorú vlastní banka Bank Refah Kargaran, Bank Saderat a the Export Development Bank of Iran	23.05.2011
3.	Aras Farayande	Unit 12, No 35 Kooshesh Street, Tehran	Zapojená do obstarávania materiálov pre spoločnosť Iran Centrifuge Technology Company, na ktorú EÚ uvalila sankcie	23.05.2011
4.	EMKA Company		Dcérska spoločnosť spoločnosti TAMAS, na ktorú uvalila sankcie OSN, zodpovedná za hľadanie ložísk a ťažbu uránu.	23.05.2011
5.	Neda Industrial Group	No 10 & 12, 64th Street, Yusef Abad, Tehran	Priemyselná automatizačná spoločnosť, ktorá pracovala pre spoločnosť Kalaye Electric Company (KEC) v závode na obohacovanie uránu v Natanze.	23.05.2011
6.	Neka Novin	Unit 7, No 12, 13th Street, Mir-Emad St, Motahary Avenue, Tehran, 15875-6653	Zapojený do obstarávania špecializovaného vybavenia a materiálu, ktorý sa priamo využíva v rámci iránskeho jadrového programu	23.05.2011
7.	Noavaran Pooyamaj	No 15, Eighth Street, Pakistan Avenue, Shahid Beheshti Avenue, Tehran	Zapojený do obstarávania kontrolovaných materiálov, ktoré sa priamo využívajú pri výrobe centrifúg pre iránsky program obohacovania uránu.	23.05.2011
8.	Noor Afza Gostar, (alias Noor Afzar Gostar)	Opp Seventh Alley, Zafarshan Street, Eivanak Street, Qods Township	Spoločnosť, ktorá je dcérskou spoločnosťou Iránskej organizácie pre atómovú energiu (Atomic Energy Organisation of Iran, AEOI) a na ktorú OSN uvalila sankcie. Zapojená do obstarávania vybavenia pre jadrový program.	23.05.2011
9.	Pouya Control	No 2, Sharif Alley, Shariati Street, Tehran	Spoločnosť zapojená do obstarávania invertorov pre zakázaný iránsky program obohacovania uránu.	23.05.2011
10.	Raad Iran (alias Raad Automation Company)	Unit 1, No 35, Bouali Sina Sharghi, Chehel Sotoun Street, Fatemi Square, Tehran	Spoločnosť zapojená do obstarávania invertorov pre zakázaný iránsky program obohacovania uránu. Spoločnosť Raad Iran bola zriadená s cieľom vyrábať a navrhovať kontrolné systémy a poskytuje predaj a inštaláciu invertorov a programovateľných logických riadiacich jednotiek.	23.05.2011

	Názov	Identifikačné údaje	Dôvody	Dátum zaraďenia na zoznam
11.	SUREH (Nuclear Reactors Fuel Company)	Hlavné sídlo: 61 Shahid Abtahi St, Karegar e Shomali, Tehran Complex: Persian Gulf Boulevard, Km20 SW Esfahan Road	Dcérska spoločnosť iránskej organizácie pre atómovú energiu (Atomic Energy Organisation of Iran – AEOI), ktorej súčasťou je závod na výrobu paliva a závod na výrobu zirkónia.	23.05.2011
12.	Sun Middle East FZ Company		Spoločnosť, ktorá obstaráva citlivý tovar pre spoločnosť Nuclear Reactors Fuel Company (SUREH). Spoločnosť Sun Middle East využíva sprostredkovateľov so sídlom mimo územia Iránu na získanie tovarov, ktoré potrebuje spoločnosť SUREH. Spoločnosť Sun Middle East poskytuje týmto sprostredkovateľom falošné údaje o koncových užívateľoch ohľadom toho, kedy sa tovar má zaslať do Iránu, čím sa usiluje obísť colný režim príslušnej krajiny.	23.05.2011
13.	Ashtian Tablo	Ashtian Tablo - No 67, Ghods mirheydari St, Yoosefabad, Tehran	Výrobca elektrického vybavenia (sústav spínačov) zapojený do výstavby závodu Fordow (Qom), ktorý sa stavia bez upovedomenia MAAE.	23.05.2011
14.	Bals Alman		Výrobca elektrického vybavenia (sústav spínačov) zapojený do výstavby závodu Fordow (Qom), ktorý sa stavia bez upovedomenia MAAE.	23.05.2011
15.	Hirbod Co	Hirbod Co - Flat 2, 3 Second Street, Asad Abadi Avenue, Tehran 14316	Spoločnosť, ktorá obstaráva tovar a vybavenie pre iránsky jadrový program, ako aj program balistických rakiet pre spoločnosť Kalaye Electric Company (KEC), na ktorú uvalila sankcie OSN.	23.05.2011
16.	Iran Transfo	15 Hakim Azam St, Shirazeh, Shomali St, Mollasadra, Vanak Sq, Tehran	Výrobca transformátorov zapojený do výstavby závodu Fordow (Qom), ktorý sa stavia bez upovedomenia MAAE.	23.05.2011
17.	Marou Sanat (alias Mohandesi Tarh Va Toseh Maro Sanat Company)	9, Ground Floor, Zohre Street, Mofateh Street, Tehran	Obstarávacia firma, ktorá pracovala pre spoločnosť Mesbah Energy, ktorá bolo označená podľa rezolúcie BR OSN 1737.	23.05.2011
18.	Paya Parto (alias Paya Partov)		Dcérska spoločnosť spoločnosti Novin Energy, na ktorú sa podľa rezolúcie BR OSN 1747 uvalili sankcie a ktorá je zapojená do laserového zvráňania.	23.05.2011
19.	Safa Nicu		Firma zameraná na spojové služby, ktorá dodávala vybavenie pre závod Fordow (Qom), ktorý sa stavia bez upovedomenia MAAE.	23.05.2011
20.	Taghtiran		Strojárske podnik, ktorý zabezpečoval vybavenie pre iránsky výskumný projekt reaktoru IR-40 využívajúceho ťažkú vodu.	23.05.2011

	Názov	Identifikačné údaje	Dôvody	Dátum zaraďenia na zoznam
21.	Pearl Energy Company Ltd	Level 13(E) Main Office Tower, Jalan Merdeka, Financial Park Complex, Labuan 87000 Malaysia	Spoločnosť Pearl Energy Company Ltd. je dcérska spoločnosť vo výlučnom vlastníctve spoločnosti First East Export Bank (FEEB), ktorá bola v júni 2010 označená podľa rezolúcie BR OSN 1929. Spoločnosť Pearl Energy Company zriadila FEEB s cieľom zabezpečovania ekonomického výskumu v celej škále globálnych priemyselných odvetví. Riaditeľ banky Bank Mellat, Ali Divandari, je aj predsedom správnej rady spoločnosti Pearl Energy Company.	23.05.2011
22.	Pearl Energy Services, SA	15 Avenue de Montchoisi, Lausanne, 1006 VD, Switzerland; Business Registration Document #CH-550.1.058.055-9	Spoločnosť Pearl Energy Services S.A. je dcérska spoločnosť vo výlučnom vlastníctve spoločnosti Pearl Energy Company Ltd, sídlo má vo Švajčiarsku a jej poslaním je poskytovať financovanie a vypracúvať odborné posudky pre subjekty, ktoré sa usilujú vstúpiť do iránskeho ropného priemyslu.	23.05.2011
23.	West Sun Trade GMBH	Winterhuder Weg 8, Hamburg 22085, Germany; telefón: 0049 40 2270170; Číslo registračného dokumentu spoločnosti:HRB45757 (Nemecko)	Vlastnená alebo kontrolovaná spoločnosťou Machine Sazi Arak	23.05.2011
24.	MAAA Synergy	Malaysia	Zapojená do obstarávania súčiastok pre iránske bojové lietadlá	23.05.2011
25.	Modern Technologies FZC (MTFZC)	PO Box 8032, Sharjah, United Arab Emirates	Zapojená do obstarávania súčiastok pre iránsky jadrový program	23.05.2011
26.	Qualitest FZE	Level 41, Emirates Towers, Sheikh Zayed Road, PO Box 31303, Dubai, United Arab Emirates	Zapojená do obstarávania súčiastok pre iránsky jadrový program	23.05.2011
27.	Bonab Research Center (BRC)	Jade ye Tabriz (km 7), East Azerbaijan, Iran	Pridružené k AEOI	23.05.2011
28.	Tajhiz Sanat Shayan (TSS)	Unit 7, No. 40, Yazdanpanah, Afriqa Blvd., Teheran, Iran	Zapojená do obstarávania súčiastok pre iránsky jadrový program	23.05.2011
29.	Institute of Applied Physics (IAP)		Vykonáva výskum v oblasti vojenských aplikácií iránskeho jadrového programu	23.05.2011
30.	Aran Modern Devices (AMD)		Pridružená k sieti MTZFC	23.05.2011
31.	Sakhte Turbo-pomp va Kompressor (SATAK) (alias Turbo Compressor Manufacturer, TCMFG)	8, Shahin Lane, Tavanir Rd., Valiasr Av., Teheran, Iran	Zapojená do obstarávania v súvislosti s iránskym programom raketových striel	23.05.2011
32.	Electronic Components Industries (ECI)	Hossain Abad Avenue, Shiraz, Iran	Dcérska spoločnosť spoločnosti Electronics Industries	23.05.2011

	Názov	Identifikačné údaje	Dôvody	Dátum zaraďenia na zoznam
33.	Shiraz Electronics Industries	Mirzaie Shirazi, P.O. Box 71365-1589, Shiraz, Iran	Dcérska spoločnosť spoločnosti Electronics Industries	23.05.2011
34.	Iran Marine Industrial Company (SADRA)	Sadra Building No. 3, Shafagh St., Poonak Khavari Blvd., Shahrak Ghods, P.O. Box 14669-56491, Tehran, Iran	Vlastnená alebo kontrolovaná subjektom Khatam al-Anbiya Construction Headquarters	23.05.2011
35.	Shahid Beheshti University	Daneshju Blvd., Yaman St., Chamran Blvd., P.O. Box 19839-63113, Tehran, Iran	Vlastnená alebo kontrolovaná ministerstvom obrany a logistiky ozbrojených síl (MODAFI) Vykonáva vedecký výskum v oblasti jadrových zbraní	23.05.2011
36.	Bonyad Taavon Sepah (alias IRGC Cooperative Foundation; Bonyad-e Ta'avon-Sepah; Sepah Cooperative Foundation)	Niayes Highway, Seoul Street, Tehran, Iran	Spoločnosť Bonyad Taavon Sepah, známu aj ako IRGC Cooperative Foundation, vytvorili velitelia IRGC s cieľom štruktúrovať investície IRGC. Je kontrolovaná IRGC. Správcovská rada spoločnosti Bonyad Taavon Sepah má deväť členov, osem z nich je členmi IRGC. Medzi týchto veliteľov patrí hlavný veliteľ IRGC, ktorý je predsedom správцovskej rady, zástupca najvyššieho duchovného vodcu pri IRGC, veliteľ hnutia Basidž, veliteľ pozemných síl IRGC, veliteľ vzdušných síl IRGC, veliteľ námorných síl IRGC, vedúci Information Security Organization IRGC, vyšší dôstojník IRGC z generálneho štábu ozbrojených síl a vyšší dôstojník IRGC z MODAFI.	23.05.2011
37.	Ansar Bank (alias Ansar Finance and Credit Fund; Ansar Financial and Credit Institute; Ansae Institute; Ansar al-Mojahedin No-Interest Loan Institute; Ansar Saving and Interest Free-Loans Fund)	No. 539, North Pasdaran Avenue, Tehran; Ansar Building, North Khaje Nasir Street, Tehran, Iran	Spoločnosť Bonyad Taavon Sepah zriadila banku Ansar Bank, aby poskytovala finančné a úverové služby personálu IRGC. Banka Ansar Bank pôvodne pôsobila ako úverová spoločnosť a na plnohodnotnú banku sa transformovala v polovici roka 2009, po tom, ako dostala licenciu od iránskej centrálnej banky. Banka Ansar Bank, pôvodne známa ako Ansar al-Mojahedin, je napojená na IRGC už vyše 20 rokov. Príslušníci IRGC dostávajú mzdy prostredníctvom tejto banky. Banka Ansar bank okrem toho personálu IRGC poskytuje osobitné výhody vrátane znížených sadzieb na bytové zariadenie a zdravotnú starostlivosť alebo bezplatnej zdravotnej starostlivosti.	23.05.2011
38.	Mehr Bank (alias Mehr Finance and Credit Institute; Mehr Interest-Free Bank)	204 Taleghani Ave., Tehran, Iran	Banku Mehr Bank kontroluje spoločnosť Bonyas Taavon Sepah a IRGC. Banka Mehr Bank poskytuje finančné služby pre IRGC. Podľa interview z otvorených zdrojov s riaditeľom spoločnosti Bonyad Taavon Sepah, Parvizom Fattahom (nar. 1961), banku Mehr Bank vytvorila spoločnosť Bonyad Taavon Sepah, aby poskytovala služby hnutiu Basidž (polovojenská odnož IRGC).	23.05.2011

	Názov	Identifikačné údaje	Dôvody	Dátum zaradenia na zoznam
39.	Darya Capital Administration GMBH	Schottweg 5, Hamburg 22087, Germany; Číslo registračného dokumentu spoločnosti: HRB94311 (Nemecko), vydaný 21. 7. 2005 Schottweg 6, 22087 Hamburg, Germany; Číslo registračného dokumentu spoločnosti: HRB96253, vydaný 30. 1. 2006	Spoločnosť Darya Capital Administration je dcérska spoločnosť vo výlučnom vlastníctve spoločnosti Europe GmbH. Jej generálny riaditeľ je Mohammad Talai.	23.05.2011
40.	Nari Shipping and Chartering GmbH & Co. KG	Schottweg 5, Hamburg 22087, Germany; Číslo registračného dokumentu spoločnosti: HRA102485 (Nemecko), vydaný 19. 8. 2005; telefón: 004940278740	Spoločnosť vlastnená subjektmi Ocean Capital Administration a IRISL Europe. Ahmad Sarkandi je aj riaditeľom spoločností Ocean Capital Administration GmbH a Nari Shipping and Chartering GmbH & Co. KG.	23.05.2011
41.	Ocean Capital Administration GmbH	Schottweg 5, Hamburg 22087, Germany; Číslo registračného dokumentu spoločnosti: HRB92501 (Nemecko), vydaný 4. 1. 2005; telefón: 004940278740	Holdingová spoločnosť IRISL so sídlom v Nemecku, ktorá spoločne so spoločnosťou IRISL Europe vlastní spoločnosti Nari Shipping and Chartering GmbH & Co. KG. Spoločnosti Ocean Capital Administration a Nari Shipping and Chartering majú v Nemecku takú istú adresu ako spoločnosť IRISL Europe GmbH.	23.05.2011
42.	First Ocean Administration GMBH	Schottweg 5, Hamburg 22087, Germany; Číslo registračného dokumentu spoločnosti: HRB94311 (Nemecko), vydaný 21. 7. 2005	Vlastnená alebo kontrolovaná skupinou IRISL.	23.05.2011
42.a.	First Ocean GMBH & Co. Kg	Schottweg 5, Hamburg 22087, Germany; c/o Islamic Republic of Iran Shipping Lines (IRISL), No. 37, Aseman Tower, Sayyade Shirazee Square, Pasdaran Ave., P.O. Box 19395-1311, Tehran, Iran; Číslo registračného dokumentu spoločnosti: HRA102601 (Nemecko), vydaný 19. 9. 2005 Emailová adresa: smd@irisl.net; webová stránka: www.irisl.net; telefón: 00982120100488; fax: 00982120100486	Vlastnená alebo kontrolovaná skupinou IRISL.	23.05.2011
43.	Second Ocean Administration GMBH	Schottweg 5, Hamburg 22087, Germany; Číslo registračného dokumentu spoločnosti: HRB94312 (Nemecko), vydaný 21. 7. 2005	Vlastnená alebo kontrolovaná skupinou IRISL.	23.05.2011

	Názov	Identifikačné údaje	Dôvody	Dátum zara- denia na zoznam
43.a.	Second Ocean GMBH & Co. Kg	Schottweg 5, Hamburg 22087, Germany; c/o Hafiz Darya Shipping Co, No 60, Ehteshamiyeh Square, 7th Neyestan Street, Pasdaran Avenue, Tehran, Iran; Číslo registračného dokumentu spoločnosti: HRA102502 (Nemecko), vydaný 24. 8. 2005; emailová adresa: info@hdslines.com; webová stránka: www.hdslines. com; telefón: 00982126100733; fax: 00982120100734	Vlastnená alebo kontrolovaná skupinou IRISL.	23.05.2011
44.	Third Ocean Administration GMBH	Schottweg 5, Hamburg 22087, Germany; Číslo registračného dokumentu spoločnosti: HRB94313 (Nemecko), vydaný 21. 7. 2005	Vlastnená alebo kontrolovaná skupinou IRISL.	23.05.2011
44.a.	Third Ocean GMBH & Co. Kg	Schottweg 5, Hamburg 22087, Germany; c/o Islamic Republic of Iran Shipping Lines (IRISL), No. 37, Aseman Tower, Sayyade Shirazee Square, Pasdaran Ave., P.O. Box 19395-1311, Tehran, Iran; Číslo registračného doku- mentu spoločnosti: HRA102520 (Nemecko), vydaný 29. 8. 2005; emailová adresa: smd@irisl. net; webová stránka: www. irisl.net; telefón: 00982120100488; fax: 00982120100486	Vlastnená alebo kontrolovaná skupinou IRISL.	23.05.2011
45.	Fourth Ocean Administration GMBH	Schottweg 5, Hamburg 22087, Germany; Číslo registračného dokumentu spoločnosti: HRB94314 (Nemecko), vydaný 21. 7. 2005	Vlastnená alebo kontrolovaná skupinou IRISL.	23.05.2011
45.a.	Fourth Ocean GMBH & CO. KG	Schottweg 5, Hamburg 22087, Germany; c/o Islamic Republic of Iran Shipping Lines (IRISL), No. 37, Aseman Tower, Sayyade Shirazee Square, Pasdaran Ave., P.O. Box 19395-1311, Tehran, Iran; Číslo registračného doku- mentu spoločnosti: HRA102600 (Nemecko), vydaný 19. 9. 2005; emailová adresa: smd@irisl. net; webová stránka: www. irisl.net; telefón: 00494070383392; telefón: 00982120100488; fax: 00982120100486	Vlastnená alebo kontrolovaná skupinou IRISL.	23.05.2011

	Názov	Identifikačné údaje	Dôvody	Dátum zaraďenia na zoznam
46.	Fifth Ocean Administration GMBH	Schottweg 5, Hamburg 22087, Germany; Číslo registračného dokumentu spoločnosti: HRB94315 (Nemecko) vydaný 21. 7. 2005	Vlastnená alebo kontrolovaná skupinou IRISL.	23.05.2011
46.a.	Fifth Ocean GMBH & CO. KG	c/o Hafiz Darya Shipping Co, No 60, Ehteshamiyeh Square, 7th Neyestan Street, Pasdaran Avenue, Tehran, Iran; Schottweg 5, Hamburg 22087, Germany; Číslo registračného dokumentu spoločnosti: HRA102599 (Nemecko) vydaný 19. 9. 2005; emailová adresa: info@hdslines.com; webová stránka: www.hdslines.com; telefón: 00494070383392; telefón: 00982126100733; fax: 00982120100734	Vlastnená alebo kontrolovaná skupinou IRISL.	23.05.2011
47.	Sixth Ocean Administration GMBH	Schottweg 5, Hamburg 22087, Germany; Číslo registračného dokumentu spoločnosti: HRB94316 (Nemecko) vydaný 21 Jul 2005	Vlastnená alebo kontrolovaná skupinou IRISL.	23.05.2011
47.a.	Sixth Ocean GMBH & CO. KG	Schottweg 5, Hamburg 22087, Germany; c/o Hafiz Darya Shipping Co, No 60, Ehteshamiyeh Square, 7th Neyestan Street, Pasdaran Avenue, Tehran, Iran; Číslo registračného dokumentu spoločnosti: HRA102501 (Nemecko), vydaný 24. 8. 2005; emailová adresa: info@hdslines.com; webová stránka: www.hdslines.com; telefón: 00982126100733; fax: 00982120100734	Vlastnená alebo kontrolovaná skupinou IRISL.	23.05.2011
48.	Seventh Ocean Administration GMBH	Schottweg 5, Hamburg 22087, Germany; Číslo registračného dokumentu spoločnosti: HRB94829 (Nemecko) vydaný 19. 9. 2005	Vlastnená alebo kontrolovaná skupinou IRISL.	23.05.2011

	Názov	Identifikačné údaje	Dôvody	Dátum zaradenia na zoznam
48.a.	Seventh Ocean GMBH & CO. KG	Schottweg 5, Hamburg 22087, Germany; c/o Islamic Republic of Iran Shipping Lines (IRISL), No. 37, Aseman Tower, Sayyade Shirazee Square, Pasdaran Ave., P.O. Box 19395-1311, Tehran, Iran; Číslo registračného dokumentu spoločnosti: HRA102655 (Nemecko), vydaný 26. 9. 2005; emailová adresa: smd@irisl.net; webová stránka: www.irisl.net; telefón: 00982120100488; fax: 00982120100486	Vlastnená alebo kontrolovaná skupinou IRISL.	23.05.2011
49.	Eighth Ocean Administration GMBH	Schottweg 5, Hamburg 22087, Germany; Číslo registračného dokumentu spoločnosti: HRB94633 (Nemecko), vydaný 24. 8. 2005	Vlastnená alebo kontrolovaná skupinou IRISL.	23.05.2011
49.a.	Eighth Ocean GmbH & CO. KG	c/o Islamic Republic of Iran Shipping Lines (IRISL), No. 37, Aseman Tower, Sayyade Shirazee Square, Pasdaran Ave., P.O. Box 19395-1311, Tehran, Iran; Schottweg 5, Hamburg 22087, Germany; Číslo registračného dokumentu spoločnosti: HRA102533 (Nemecko), vydaný 1. 9. 2005; emailová adresa: smd@irisl.net; webová stránka: www.irisl.net; telefón: 00982120100488; fax: 00982120100486	Vlastnená alebo kontrolovaná skupinou IRISL.	23.05.2011
50.	Ninth Ocean Administration GmbH	Schottweg 5, Hamburg 22087, Germany; Číslo registračného dokumentu spoločnosti: HRB94698 (Nemecko), vydaný 9. 9. 2005	Vlastnená alebo kontrolovaná skupinou IRISL.	23.05.2011
50.a.	Ninth Ocean GmbH & CO. KG	Schottweg 5, Hamburg 22087, Germany; c/o Islamic Republic of Iran Shipping Lines (IRISL), No. 37, Aseman Tower, Sayyade Shirazee Square, Pasdaran Ave., P.O. Box 19395-1311, Tehran, Iran; Číslo registračného dokumentu spoločnosti: HRA102565 (Nemecko), vydaný 15. 9. 2005; emailová adresa: smd@irisl.net; webová stránka: www.irisl.net; telefón: 00982120100488; fax: 00982120100486	Vlastnená alebo kontrolovaná skupinou IRISL.	23.05.2011

	Názov	Identifikačné údaje	Dôvody	Dátum zara- denia na zoznam
51.	Tenth Ocean Administration GmbH	Schottweg 5, Hamburg 22087, Germany	Vlastnená alebo kontrolovaná skupinou IRISL.	23.05.2011
51.a.	Tenth Ocean GmbH & CO. KG	c/o Islamic Republic of Iran Shipping Lines (IRISL), No. 37, Aseman Tower, Sayyade Shirazee Square, Pasdaran Ave., P.O. Box 19395-1311, Tehran, Iran; Schottweg 5, Hamburg 22087, Germany; Číslo registračného dokumentu spoločnosti: HRA102679 (Nemecko), vydaný 27. 9. 2005; emailová adresa: smd@irisl.net; webová stránka: www.irisl.net; telefón: 00982120100488; fax: 00982120100486	Vlastnená alebo kontrolovaná skupinou IRISL.	23.05.2011
52.	Eleventh Ocean Administration GmbH	Schottweg 5, Hamburg 22087, Germany; Číslo registračného dokumentu spoločnosti: HRB94632 (Nemecko), vydaný 24. 8. 2005	Vlastnená alebo kontrolovaná skupinou IRISL.	23.05.2011
52.a.	Eleventh Ocean GmbH & CO. KG	c/o Islamic Republic of Iran Shipping Lines (IRISL), No. 37, Aseman Tower, Sayyade Shirazee Square, Pasdaran Ave., P.O. Box 19395-1311, Tehran, Iran; Schottweg 5, Hamburg 22087, Germany; Číslo registračného dokumentu spoločnosti: HRA102544 (Nemecko), vydaný 9. 9. 2005; emailová adresa: smd@irisl.net; webová stránka: www.irisl. net; telefón: 004940302930; telefón: 00982120100488; fax: 00982120100486	Vlastnená alebo kontrolovaná skupinou IRISL.	23.05.2011
53.	Twelfth Ocean Administration GmbH	Schottweg 5, Hamburg 22087, Germany; Číslo registračného dokumentu spoločnosti: HRB94573 (Nemecko), vydaný 18. 8. 2005	Vlastnená alebo kontrolovaná skupinou IRISL.	23.05.2011
53.a.	Twelfth Ocean GmbH & CO. KG	c/o Hafiz Darya Shipping Co, No 60, Ehteshamiyeh Square, 7th Neyestan Street, Pasdaran Avenue, Tehran, Iran; Schottweg 5, Hamburg 22087, Germany; Číslo registrač- ného dokumentu spoloč- nosti: HRA102506 (Nemecko), vydaný 25. 8. 2005; emailová adresa: info@hdsllines.com; webová stránka: www.hdsllines. com; telefón: 00982126100733; fax: 00982120100734	Vlastnená alebo kontrolovaná skupinou IRISL.	23.05.2011

	Názov	Identifikačné údaje	Dôvody	Dátum zara- denia na zoznam
54.	Thirteenth Ocean Administration GmbH	Schottweg 5, Hamburg 22087, Germany	Vlastnená alebo kontrolovaná skupinou IRISL.	23.05.2011
54.a.	Thirteenth Ocean GmbH & CO. KG	Schottweg 5, Hamburg 22087, Germany; c/o Islamic Republic of Iran Shipping Lines (IRISL), No. 37, Aseman Tower, Sayyade Shirazee Square, Pasdaran Ave., P.O. Box 19395-1311, Tehran, Iran; Číslo registračného dokumentu spoločnosti: HRA104149 (Nemecko), vydaný 10. 7. 2006; emailová adresa: smd@irisl.net; webová stránka: www.irisl.net; telefón: 00982120100488; fax: 00982120100486	Vlastnená alebo kontrolovaná skupinou IRISL.	23.05.2011
55.	Fourteenth Ocean Administration GmbH	Schottweg 5, Hamburg 22087, Germany	Vlastnená alebo kontrolovaná skupinou IRISL.	23.05.2011
55.a.	Fourteenth Ocean GmbH & CO. KG	Schottweg 5, Hamburg 22087, Germany; c/o Islamic Republic of Iran Shipping Lines (IRISL), No. 37, Aseman Tower, Sayyade Shirazee Square, Pasdaran Ave., P.O. Box 19395-1311, Tehran, Iran; Číslo registračného dokumentu spoločnosti: HRA104174 (Nemecko), vydaný 12. 7. 2006; emailová adresa: smd@irisl.net; webová stránka: www.irisl.net; telefón: 00982120100488; fax: 00982120100486	Vlastnená alebo kontrolovaná skupinou IRISL.	23.05.2011
56.	Fifteenth Ocean Administration GmbH	Schottweg 5, Hamburg 22087, Germany	Vlastnená alebo kontrolovaná skupinou IRISL.	23.05.2011
56.a.	Fifteenth Ocean GmbH & CO. KG	Schottweg 5, Hamburg 22087, Germany; c/o Islamic Republic of Iran Shipping Lines (IRISL), No. 37, Aseman Tower, Sayyade Shirazee Square, Pasdaran Ave., P.O. Box 19395-1311, Tehran, Iran; Číslo registračného dokumentu spoločnosti: HRA104175 (Nemecko), vydaný 12. 7. 2006; emailová adresa: smd@irisl.net; webová stránka: www.irisl.net; telefón: 00982120100488; fax: 00982120100486	Vlastnená alebo kontrolovaná skupinou IRISL.	23.05.2011
57.	Sixteenth Ocean Administration GmbH	Schottweg 5, Hamburg 22087, Germany	Vlastnená alebo kontrolovaná skupinou IRISL.	23.05.2011

	Názov	Identifikačné údaje	Dôvody	Dátum zaraďenia na zoznam
57.a.	Sixteenth Ocean GmbH & CO. KG	Schottweg 5, Hamburg 22087, Germany; c/o Islamic Republic of Iran Shipping Lines (IRISL), No. 37, Aseman Tower, Sayyade Shirazee Square, Pasdaran Ave., P.O. Box 19395-1311, Tehran, Iran; emailová adresa: smd@irisl.net; webová stránka: www.irisl.net; telefón: 00982120100488; fax: 00982120100486	Vlastnená alebo kontrolovaná skupinou IRISL.	23.05.2011
58.	Loweswater Ltd	Manning House, 21 Bucks Road, Douglas, Isle of Man, IM1 3DA	Spoločnosť spravovaná na ostrove Man, ktorá kontroluje spoločnosti vlastniace lode v Hong Kongu. Lode prevádzkuje spoločnosť Safiran Payam Darya Shipping Lines (SAPID), na ktorú EÚ uvalila sankcie a ktorá prevzala služby spoločnosti IRISL súvisiace s nákladom vo voľne loženej forme a jej trasy a využíva plavidlá, ktoré predtým vlastnila spoločnosť IRISL. Spoločnosťami v Hong Kongu sú: Insight World Ltd, Kingdom New Ltd, Logistic Smart Ltd, Neuman Ltd a New Desire Ltd. Technickú správu plavidiel vykonáva spoločnosť Soroush Saramin Asatir (SSA), na ktorú uvalila EÚ sankcie.	23.05.2011
58.a	Insight World Ltd	15th Floor, Tower One, Lippo Centre, 89 Queensway, Hong Kong	Spoločnosť Insight World Ltd je spoločnosť so sídlom v Hong Kongu vlastnená spoločnosťou Loweswater Ltd, ktorej lode prevádzkuje spoločnosť Safiran Payam Darya Shipping Lines (SAPID), ktorá prevzala služby spoločnosti IRISL súvisiace s nákladom vo voľne loženej forme a jej trasy a využíva plavidlá, ktoré predtým vlastnila a prevádzkovala spoločnosť IRISL.	23.05.2011
58.b.	Kingdom New Ltd	15th Floor, Tower One, Lippo Centre, 89 Queensway, Hong Kong	Spoločnosť Kingdom New Ltd je spoločnosť so sídlom v Hong Kongu vlastnená spoločnosťou Loweswater Ltd, ktorej lode prevádzkuje spoločnosť Safiran Payam Darya Shipping Lines (SAPID), ktorá prevzala služby spoločnosti IRISL súvisiace s nákladom vo voľne loženej forme a jej trasy a využíva plavidlá, ktoré predtým vlastnila a prevádzkovala spoločnosť IRISL.	23.05.2011
58.c.	Logistic Smart Ltd	15th Floor, Tower One, Lippo Centre, 89 Queensway, Hong Kong	Spoločnosť Logistic Smart Ltd je spoločnosť so sídlom v Hong Kongu vlastnená spoločnosťou Loweswater Ltd, ktorej lode prevádzkuje spoločnosť Safiran Payam Darya Shipping Lines (SAPID), ktorá prevzala služby spoločnosti IRISL súvisiace s nákladom vo voľne loženej forme a jej trasy a využíva plavidlá, ktoré predtým vlastnila a prevádzkovala spoločnosť IRISL.	23.05.2011
58.d.	Neuman Ltd	15th Floor, Tower One, Lippo Centre, 89 Queensway, Hong Kong	Spoločnosť Neuman Ltd je spoločnosť so sídlom v Hong Kongu vlastnená spoločnosťou Loweswater Ltd, ktorej lode prevádzkuje spoločnosť Safiran Payam Darya Shipping Lines (SAPID), ktorá prevzala služby spoločnosti IRISL súvisiace s nákladom vo voľne loženej forme a jej trasy a využíva plavidlá, ktoré predtým vlastnila a prevádzkovala spoločnosť IRISL.	23.05.2011
58.e.	New Desire LTD	15th Floor, Tower One, Lippo Centre, 89 Queensway, Hong Kong	Spoločnosť New Desire LTD je spoločnosť so sídlom v Hong Kongu vlastnená spoločnosťou Loweswater Ltd, ktorej lode prevádzkuje spoločnosť Safiran Payam Darya Shipping Lines (SAPID), ktorá prevzala služby spoločnosti IRISL súvisiace s nákladom vo voľne loženej forme a jej trasy a využíva plavidlá, ktoré predtým vlastnila a prevádzkovala spoločnosť IRISL.	23.05.2011

	Názov	Identifikačné údaje	Dôvody	Dátum zaraďenia na zoznam
59.	Mill Dene Ltd	Manning House, 21 Bucks Road, Douglas, Isle of Man. IM1 3DA	Spoločnosť spravovaná na ostrove Man, ktorá kontroluje spoločnosti vlastniace lode v Hong Kongu. Lode prevádzkuje spoločnosť Safiran Payam Darya Shipping Lines (SAPID), na ktorú EÚ uvalila sankcie a ktorá prevzala služby spoločnosti IRISL súvisiace s nákladom vo voľne loženej forme a jej trasy a využíva plavidlá, ktoré predtým vlastnila spoločnosť IRISL. Jedným z akcionárov je Gholamhossein Golpavar, generálny riaditeľ spoločnosti SAPID a obchodný riaditeľ spoločnosti IRISL. Spoločnosťami v Hong Kongu sú: Advance Novel, Alpha Effort Ltd, Best Precise Ltd, Concept Giant Ltd a Great Method Ltd. Technickú správu plavidiel vykonáva spoločnosť Soroush Saramin Asatir (SSA), na ktorú uvalila EÚ sankcie.	23.05.2011
59.a.	Advance Novel	15th Floor, Tower One, Lippo Centre, 89 Queensway, Hong Kong	Spoločnosť Advance Novel je spoločnosť so sídlom v Hong Kongu vlastnená spoločnosťou Mill Dene Ltd, ktorej lode prevádzkuje spoločnosť Safiran Payam Darya Shipping Lines (SAPID), ktorá prevzala služby spoločnosti IRISL súvisiace s nákladom vo voľne loženej forme a jej trasy a využíva plavidlá, ktoré predtým vlastnila a prevádzkovala spoločnosť IRISL.	23.05.2011
59.b.	Alpha Effort Ltd	15th Floor, Tower One, Lippo Centre, 89 Queensway, Hong Kong	Spoločnosť Alpha Effort Ltd je spoločnosť so sídlom v Hong Kongu vlastnená spoločnosťou Mill Dene Ltd, ktorej lode prevádzkuje spoločnosť Safiran Payam Darya Shipping Lines (SAPID), ktorá prevzala služby spoločnosti IRISL súvisiace s nákladom vo voľne loženej forme a jej trasy a využíva plavidlá, ktoré predtým vlastnila a prevádzkovala spoločnosť IRISL.	23.05.2011
59.c.	Best Precise Ltd	15th Floor, Tower One, Lippo Centre, 89 Queensway, Hong Kong	Spoločnosť Best Precise Ltd je spoločnosť so sídlom v Hong Kongu vlastnená spoločnosťou Mill Dene Ltd, ktorej lode prevádzkuje spoločnosť Safiran Payam Darya Shipping Lines (SAPID), ktorá prevzala služby spoločnosti IRISL súvisiace s nákladom vo voľne loženej forme a jej trasy a využíva plavidlá, ktoré predtým vlastnila a prevádzkovala spoločnosť IRISL.	23.05.2011
59.d	Concept Giant Ltd	15th Floor, Tower One, Lippo Centre, 89 Queensway, Hong Kong	Spoločnosť Concept Giant Ltd je spoločnosť so sídlom v Hong Kongu vlastnená spoločnosťou Mill Dene Ltd, ktorej lode prevádzkuje spoločnosť by Safiran Payam Darya Shipping Lines (SAPID), ktorá prevzala služby spoločnosti IRISL súvisiace s nákladom vo voľne loženej forme a jej trasy a využíva plavidlá, ktoré predtým vlastnila a prevádzkovala spoločnosť IRISL.	23.05.2011
59.e.	Great Method Ltd	15th Floor, Tower One, Lippo Centre, 89 Queensway, Hong Kong	Spoločnosť Great Method Ltd je spoločnosť so sídlom v Hong Kongu vlastnená spoločnosťou Mill Dene Ltd, ktorej lode prevádzkuje spoločnosť Safiran Payam Darya Shipping Lines (SAPID), ktorá prevzala služby spoločnosti IRISL súvisiace s nákladom vo voľne loženej forme a jej trasy a využíva plavidlá, ktoré predtým vlastnila a prevádzkovala spoločnosť IRISL.	23.05.2011
60.	Shallon Ltd	Manning House, 21 Bucks Road, Douglas, Isle of Man. IM1 3DA	Spoločnosť spravovaná na ostrove Man, ktorá kontroluje spoločnosti vlastniace lode v Hong Kongu. Lode prevádzkuje spoločnosť Safiran Payam Darya Shipping Lines (SAPID), na ktorú EÚ uvalila sankcie a ktorá prevzala služby spoločnosti IRISL súvisiace s nákladom vo voľne loženej forme a jej trasy a využíva plavidlá, ktoré predtým vlastnila spoločnosť IRISL. Jedným z akcionárov je Mohammed Mehdi Rasekh, člen predstavenstva spoločnosti IRISL.	23.05.2011

	Názov	Identifikačné údaje	Dôvody	Dátum zaraďenia na zoznam
			Spoločnosťami v Hong Kongu sú Smart Day Holdings Ltd, System Wise Ltd (AKA Sysyem Wise Ltd), Trade Treasure a True Honour Holdings Ltd. Technickú správu plavidiel vykonáva spoločnosť Soroush Saramin Asatir (SSA), na ktorú uvalila EÚ sankcie.	
60.a.	Smart Day Holdings Ltd	15th Floor, Tower One, Lippo Centre, 89 Queensway, Hong Kong	Spoločnosť Smart Day Holdings Ltd je spoločnosť so sídlom v Hong Kongu vlastnená spoločnosťou Shallon Ltd, ktorej lode prevádzkuje spoločnosť Safiran Payam Darya Shipping Lines (SAPID), ktorá prevzala služby spoločnosti IRISL súvisiace s nákladom vo voľne loženej forme a jej trasy a využíva plavidlá, ktoré predtým vlastnila a prevádzkovala spoločnosť IRISL.	23.05.2011
60.b.	System Wise Ltd (alias Sysyem Wise Ltd)	15th Floor, Tower One, Lippo Centre, 89 Queensway, Hong Kong	Spoločnosť System Wise Ltd je spoločnosť so sídlom v Hong Kongu vlastnená spoločnosťou Shallon Ltd, ktorej lode prevádzkuje spoločnosť Safiran Payam Darya Shipping Lines (SAPID), ktorá prevzala služby spoločnosti IRISL súvisiace s nákladom vo voľne loženej forme a jej trasy a využíva plavidlá, ktoré predtým vlastnila a prevádzkovala spoločnosť IRISL.	23.05.2011
60.c.	Trade Treasure	15th Floor, Tower One, Lippo Centre, 89 Queensway, Hong Kong	Spoločnosť Trade Treasure je spoločnosť so sídlom v Hong Kongu vlastnená spoločnosťou Shallon Ltd, ktorej lode prevádzkuje spoločnosť Safiran Payam Darya Shipping Lines (SAPID), ktorá prevzala služby spoločnosti IRISL súvisiace s nákladom vo voľne loženej forme a jej trasy a využíva plavidlá, ktoré predtým vlastnila a prevádzkovala spoločnosť IRISL.	23.05.2011
60.d.	True Honour Holdings Ltd	15th Floor, Tower One, Lippo Centre, 89 Queensway, Hong Kong	Spoločnosť True Honour Holdings Ltd je spoločnosť so sídlom v Hong Kongu vlastnená spoločnosťou Shallon Ltd, ktorej lode prevádzkuje spoločnosť Safiran Payam Darya Shipping Lines (SAPID), ktorá prevzala služby spoločnosti IRISL súvisiace s nákladom vo voľne loženej forme a jej trasy a využíva plavidlá, ktoré predtým vlastnila a prevádzkovala spoločnosť IRISL.	23.05.2011
61.	Springthorpe Limited	Manning House, 21 Bucks Road, Douglas, Isle of Man, IM1 3DA	Spoločnosť spravovaná na ostrove Man, ktorá kontroluje spoločnosti vlastniace lode v Hong Kongu. Lode prevádzkuje spoločnosť Safiran Payam Darya Shipping Lines (SAPID), ktorá prevzala služby spoločnosti IRISL súvisiace s nákladom vo voľne loženej forme a jej trasy a využíva plavidlá, ktoré predtým vlastnila spoločnosť IRISL. Jedným z akcionárov je Mohammed Hossein Dajmar, generálny riaditeľ spoločnosti IRISL. Spoločnosťami v Hong Kongu sú New Synergy Ltd, Partner Century Ltd, Sackville Holdings Ltd, Sanford Group a Sino Access Holdings. Technickú správu plavidiel vykonáva spoločnosť Soroush Saramin Asatir (SSA), na ktorú uvalila EÚ sankcie.	23.05.2011
61.a.	New Synergy Ltd	15th Floor, Tower One, Lippo Centre, 89 Queensway, Hong Kong	Spoločnosť New Synergy Ltd je spoločnosť so sídlom v Hong Kongu vlastnená spoločnosťou Springthorpe Limited, ktorej lode prevádzkuje spoločnosť Safiran Payam Darya Shipping Lines (SAPID), ktorá prevzala služby spoločnosti IRISL súvisiace s nákladom vo voľne loženej forme a jej trasy a využíva plavidlá, ktoré predtým vlastnila a prevádzkovala spoločnosť IRISL.	23.05.2011

	Názov	Identifikačné údaje	Dôvody	Dátum zaraďenia na zoznam
61.b.	Partner Century Ltd	15th Floor, Tower One, Lippo Centre, 89 Queensway, Hong Kong	Spoločnosť Partner Century Ltd je spoločnosť so sídlom v Hong Kongu vlastnená spoločnosťou Springthorpe Limited, ktorej lode prevádzkuje spoločnosť Safiran Payam Darya Shipping Lines (SAPID), ktorá prevzala služby spoločnosti IRISL súvisiace s nákladom vo voľne loženej forme a jej trasy a využíva plavidlá, ktoré predtým vlastnila a prevádzkovala spoločnosť IRISL.	23.05.2011
61.c.	Sackville Holdings Ltd	15th Floor, Tower One, Lippo Centre, 89 Queensway, Hong Kong	Spoločnosť Sackville Holdings Ltd je spoločnosť so sídlom v Hong Kongu vlastnená spoločnosťou Springthorpe Limited, ktorej lode prevádzkuje spoločnosť Safiran Payam Darya Shipping Lines (SAPID), ktorá prevzala služby spoločnosti IRISL súvisiace s nákladom vo voľne loženej forme a jej trasy a využíva plavidlá, ktoré predtým vlastnila a prevádzkovala spoločnosť IRISL.	23.05.2011
61.d	Sanford Group	15th Floor, Tower One, Lippo Centre, 89 Queensway, Hong Kong	Spoločnosť Sanford Group je spoločnosť so sídlom v Hong Kongu vlastnená spoločnosťou Springthorpe Limited, ktorej lode prevádzkuje spoločnosť Safiran Payam Darya Shipping Lines (SAPID), ktorá prevzala služby spoločnosti IRISL súvisiace s nákladom vo voľne loženej forme a jej trasy a využíva plavidlá, ktoré predtým vlastnila a prevádzkovala spoločnosť IRISL.	23.05.2011
61.e.	Sino Access Holdings	15th Floor, Tower One, Lippo Centre, 89 Queensway, Hong Kong	Spoločnosť Sino Access Holdings je spoločnosť so sídlom v Hong Kongu vlastnená spoločnosťou Springthorpe Limited, ktorej lode prevádzkuje spoločnosť Safiran Payam Darya Shipping Lines (SAPID), ktorá prevzala služby spoločnosti IRISL súvisiace s nákladom vo voľne loženej forme a jej trasy a využíva plavidlá, ktoré predtým vlastnila a prevádzkovala spoločnosť IRISL.	23.05.2011
62.	Kerman Shipping Company Ltd	143/1 Tower Road, Sliema, SLM1604, Malta. C37423, Založená na Malte v roku 2005	Spoločnosť Kerman Shipping Company Ltd je dcérska spoločnosť vo výlučnom vlastníctve spoločnosti IRISL. Sídlo má na rovnakej adrese na Malte ako spoločnosť Woking Shipping Investments Ltd a spoločnosti, ktoré vlastní.	23.05.2011
63.	Woking Shipping Investments Ltd	143/1 Tower Road, Sliema, SLM1604, Malta. C39912 vydaný v roku 2006	Spoločnosť Woking Shipping Investments Ltd je dcérska spoločnosť spoločnosti IRISL a vlastní spoločnosti Shere Shipping Company Limited, Tongham Shipping Co. Ltd., Uppercourt Shipping Company Limited a Vobster Shipping Company, ktoré majú sídlo na tej istej adrese na Malte.	23.05.2011
63.a	Shere Shipping Company Limited	143/1 Tower Road, Sliema, SLM1604, Malta	Spoločnosť Shere Shipping Company Limited je dcérska spoločnosť vo výlučnom vlastníctve spoločnosti Woking Shipping Investments Ltd, ktorú vlastní spoločnosť IRISL.	23.05.2011
63.b.	Tongham Shipping Co. Ltd	143/1 Tower Road, Sliema, SLM1604, Malta	Spoločnosť Tongham Shipping Co. Ltd je dcérska spoločnosť vo výlučnom vlastníctve spoločnosti Woking Shipping Investments Ltd, ktorú vlastní spoločnosť IRISL.	23.05.2011
63.c.	Uppercourt Shipping Company Limited	143/1 Tower Road, Sliema, SLM1604, Malta	Spoločnosť Uppercourt Shipping Company Limited je dcérska spoločnosť vo výlučnom vlastníctve spoločnosti Woking Shipping Investments Ltd, ktorú vlastní spoločnosť IRISL.	23.05.2011
63.d.	Vobster Shipping Company	143/1 Tower Road, Sliema, SLM1604, Malta	Spoločnosť Vobster Shipping Company je dcérska spoločnosť vo výlučnom vlastníctve spoločnosti Woking Shipping Investments Ltd, ktorú vlastní spoločnosť IRISL.	23.05.2011

	Názov	Identifikačné údaje	Dôvody	Dátum zara- denia na zoznam
64.	Lancelin Ship- ping Company Ltd	Fortuna Court, Block B, 284 Archiepiskopou Makariou C Avenue, 2nd Floor, 3105 Limassol, Cyprus. Číslo registračného doku- mentu spoločnosti: C133993 (Cyprus), vydaný v roku 2002	Spoločnosť Lancelin Shipping Company Ltd je dcérska spoločnosť vo výlučnom vlastníctve spoločnosti IRISL. Riaditeľom spoločnosti Lancelin Shipping je Ahmad Sarkandi.	23.05.2011
65.	Ashtead Ship- ping Company Ltd	Číslo registračného doku- mentu spoločnosti: 108116C, Manning House, 21 Bucks Road, Douglas, IM1 3DA, Isle of Man	Spoločnosť Ashtead Shipping Company Ltd je krycia spoločnosť spoločnosti IRISL so sídlom na ostrove Man. Jej 100-percentným vlastníkom je spoločnosť IRISL a je registrovaným vlastníkom plavidiel, ktoré vlastní spoločnosť IRISL alebo spoločnosti, ktoré sú k nej pridružené. Riaditeľom spoločnosti je Ahmad Sarkandi.	23.05.2011
66.	Byfleet Shipping Company Ltd - Business Regi- stration #118117C,	Manning House, 21 Bucks Road, Douglas, IM1 3DA, Isle of Man	Spoločnosť Byfleet Shipping Company Ltd je krycia spoločnosť spoločnosti IRISL so sídlom na ostrove Man. Jej 100-percentným vlastníkom je spoločnosť IRISL a je registrovaným vlastníkom plavidiel, ktoré vlastní spoločnosť IRISL alebo spoločnosti, ktoré sú k nej pridružené. Riaditeľom spoločnosti je Ahmad Sarkandi.	23.05.2011
67.	Cobham Ship- ping Company Ltd	Číslo registračného doku- mentu spoločnosti: 108118C, Manning House, 21 Bucks Road, Douglas, IM1 3DA, Isle of Man	Spoločnosť Cobham Shipping Company Ltd je krycia spoločnosť spoločnosti IRISL so sídlom na ostrove Man. Jej 100-percentným vlastníkom je spoločnosť IRISL a je registrovaným vlastníkom plavidiel, ktoré vlastní spoločnosť IRISL alebo spoločnosti, ktoré sú k nej pridružené. Riaditeľom spoločnosti je Ahmad Sarkandi.	23.05.2011
68.	Dorking Ship- ping Company Ltd	Manning House, 21 Bucks Road, Douglas, IM1 3DA, Isle of Man Číslo registračného doku- mentu spoločnosti: 108119C	Spoločnosť Dorking Shipping Company Ltd je krycia spoločnosť spoločnosti IRISL so sídlom na ostrove Man. Jej 100- percentným vlastníkom je spoločnosť IRISL a je registrovaným vlastníkom plavidiel, ktoré vlastní spoločnosť IRISL alebo spoločnosti, ktoré sú k nej pridružené. Riaditeľom spoločnosti je Ahmad Sarkandi.	23.05.2011
69.	Effingham Ship- ping Company Ltd	Manning House, 21 Bucks Road, Douglas, IM1 3DA, Isle of Man Číslo registračného doku- mentu spoločnosti: 108120C	Spoločnosť Effingham Shipping Company Ltd je krycia spoločnosť spoločnosti IRISL so sídlom na ostrove Man. Jej 100-percentným vlastníkom je spoločnosť IRISL a je registrovaným vlastníkom plavidiel, ktoré vlastní spoločnosť IRISL alebo spoločnosti, ktoré sú k nej pridružené. Riaditeľom spoločnosti je Ahmad Sarkandi.	23.05.2011
70.	Farnham Ship- ping Company Ltd	Manning House, 21 Bucks Road, Douglas, IM1 3DA, Isle of Man Číslo registračného doku- mentu spoločnosti: 108146C	Spoločnosť Farnham Shipping Company Ltd je krycia spoločnosť spoločnosti IRISL so sídlom na ostrove Man. Jej 100-percentným vlastníkom je spoločnosť IRISL a je registrovaným vlastníkom plavidiel, ktoré vlastní spoločnosť IRISL alebo spoločnosti, ktoré sú k nej pridružené. Riaditeľom spoločnosti je Ahmad Sarkandi.	23.05.2011

	Názov	Identifikačné údaje	Dôvody	Dátum zara- denia na zoznam
71.	Gomshall Ship- ping Company Ltd	Manning House, 21 Bucks Road, Douglas, IM1 3DA, Isle of Man Číslo registračného doku- mentu spoločnosti: 111998C	Spoločnosť Gomshall Shipping Company Ltd je krycia spoločnosť spoločnosti IRISL so sídlom na ostrove Man. Jej 100-percentným vlastníkom je spoločnosť IRISL a je registrovaným vlastníkom plavidiel, ktoré vlastní spoločnosť IRISL alebo spoločnosti, ktoré sú k nej pridružené. Riaditeľom spoločnosti je Ahmad Sarkandi.	23.05.2011
72.	Horsham Ship- ping Company Ltd	Manning House, 21 Bucks Road, Douglas, IM1 3DA, Isle of Man Horsham Shipping Company Ltd - Číslo regi- stračného dokumentu spoločnosti: 111999C	Spoločnosť Horsham Shipping Company Ltd je krycia spoločnosť spoločnosti IRISL so sídlom na ostrove Man. Jej 100-percentným vlastníkom je spoločnosť IRISL a je registrovaným vlastníkom plavidiel, ktoré vlastní spoločnosť IRISL alebo spoločnosti, ktoré sú k nej pridružené. Riaditeľom spoločnosti je Ahmad Sarkandi.	23.05.2011

PRÍLOHA II

OSOBY A SUBJEKTY PODĽA ČLÁNKU 2

A. Osoby

	Meno	Identifikačné údaje	Dôvody	Dátum zaradenia na zoznam
1.	Ali Akbar SALEHI		Minister zahraničných vecí. Bývalý predseda Iránskej organizácie pre atómovú energiu (Atomic Energy Organisation of Iran – AEOL). AEOL vykonáva dohľad nad iránskym jadrovým programom a je označená v rezolúcii BR OSN 1737 (2006).	23.05.2011

B. Subjekty

	Názov	Identifikačné údaje	Dôvody	Dátum zaradenia na zoznam
1.	Research Institute of Nuclear Science and Technology alias Nuclear Science and Technology Research Institute	AEOL, PO Box 14395-836, Tehran	Podriadený AEOL, pokračuje v činnosti jej bývalého výskumného odboru. Jeho generálnym riaditeľom je viceprezident AEOL Mohammad Ghannadi (označený v rezolúcii BR OSN 1737).	23.05.2011
2.	Ministerstvo obrany a podpory pre logistiku ozbrojených síl (alias; Ministerstvo obrany a logistiky ozbrojených síl; alias MODAFL; alias MODSAF)	Nachádza sa na západnej strane Dabestan Street, Abbas Abad District, Tehran, Iran	Zodpovedné za iránsky obranný výskum, programy rozvoja a výroby vrátane podpory programu riadených rakiet a jadrového programu.	23.05.2011
3.	Iran Centrifuge Technology Company (alias TSA alebo TESA)	156 Golestan Street, Saradr-e Jangal, Tehran.	Spoločnosť Iran Centrifuge Technology Company prevzala činnosti po spoločnosti Farayand Technique (označená v rezolúcii BR OSN 1737). Vyrába dielce centrifúgy na obohacovanie uránu a priamo podporuje činnosti citlivé z hľadiska šírenia ZHN, ktoré je Irán podľa rezolúcií BR OSN povinný zastaviť. Vykonáva práce pre Kalaye Electric Company (označená v rezolúcii BR OSN 1737).	23.05.2011

VYKONÁVACIE NARIADENIE RADY (EÚ) č. 504/2011**z 23. mája 2011,****ktorým sa vykonáva nariadenie (EÚ) č. 442/2011 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na situáciu v Sýrii**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (EÚ) č. 442/2011 z 9. mája 2011 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na situáciu v Sýrii ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 14 ods. 1,

keďže:

- (1) Rada 9. mája 2011 prijala nariadenie (EÚ) č. 442/2011.
- (2) Vzhľadom na vážnosť situácie v Sýrii a v súlade s vykonávacím rozhodnutím Rady 2011/302/SZBP z 23. mája 2011, ktorým sa vykonáva rozhodnutie 2011/273/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Sýrii ⁽²⁾, by sa do zoznamu osôb, subjektov a orgánov,

na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia, uvedeného v prílohe II k nariadeniu (EÚ) č. 442/2011, mali zaradiť ďalšie osoby.

- (3) Mali by sa aktualizovať informácie týkajúce sa niektorých osôb uvedených v zozname v prílohe II k uvedenému nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha II k nariadeniu (EÚ) č. 442/2011 sa nahrádza znením, ktoré sa uvádza v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 23. mája 2011

Za Radu
predsedníčka
C. ASHTON

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 121, 10.5.2011, s. 1.

⁽²⁾ Pozri stranu 91 tohto úradného vestníka.

PRÍLOHA

„PRÍLOHA II

Zoznam fyzických a právnických osôb, subjektov alebo orgánov podľa článku 4

Osoby

	Meno	Identifikačné údaje	Dôvody	Dátum zaradenia na zoznam
1.	Bashar Al-Assad	narodený 11.9.1965 v Damasku; č. diplomatického pasu D1903	prezident republiky, nariadil a viedol represie voči demonštrantom.	23.05.2011
2.	Mahir (alias Maher) Al-Assad	narodený 8. decembra 1967, č. diplomatického pasu 4138	veliteľ 4. obrnenej divízie armády, člen ústredného velenia strany Baath, vplyvná osobnosť v rámci republikánskej gardy, brat prezidenta Bashara Al-Assada, hlavný vykonávateľ represí voči demonštrantom	23.05.2011
3.	Ali Mamluk (alias Mamlouk)	Narodený 19. februára 1946 v Damasku, č. diplomatického pasu 983	vedúci riaditeľstva sýrskej všeobecnej spravodajskej služby (GID – General Intelligence Directorate), zapojený do represí voči demonštrantom	23.05.2011
4.	Muhammad Ibrahim Al-Sha'ar (alias Mohammad Ibrahim Al-Chaar)		minister vnútra, zapojený do represí voči demonštrantom	23.05.2011
5.	Atej (alias Atef, Atif) Najib		bývalý vedúci riaditeľstva politickej bezpečnosti v meste Dará, bratanec prezidenta Bashara Al-Assada, zapojený do represí voči demonštrantom	23.05.2011
6.	Hafiz Makhlef (alias Hafez Makhoulf)	narodený 2. apríla 1971 v Damasku, č. diplomatického pasu 2246	plukovník a vedúci odboru v rámci pobočky všeobecnej spravodajskej služby v Damasku, bratanec prezidenta Bashara Al-Assada, osoba blízka Mahirovi Al-Assadovi, zapojený do represí voči demonštrantom	23.05.2011
7.	Muhammad Dib Zaytun (alias Mohammed Dib Zeitoun)	narodený 20. mája 1951 v Damasku, č. diplomatického pasu D 000 00 13 00	vedúci riaditeľstva politickej bezpečnosti, zapojený do represí voči demonštrantom	23.05.2011
8.	Amjad Al-Abbas		riaditeľ pre politickú bezpečnosť v meste Banyas, zapojený do represí voči demonštrantom v obci Baida	23.05.2011
9.	Rami Makhoulf	narodený 10. júla 1969 v Damasku, č. pasu 454224	sýrsky podnikateľ, spoločník Mahir Al-Assada, bratanec prezidenta Bashara Al-Assada, financuje režim, čím umožňuje represie voči demonštrantom	23.05.2011
10.	Abd Al-Fatah Qudsiyah	narodený v roku 1953 v meste Hama, č. diplomatického pasu D0005788	riaditeľ sýrskej vojenskej spravodajskej služby (SMI), zapojený do represí voči civilnému obyvateľstvu	23.05.2011
11.	Jamil Hassan		riaditeľ sýrskej spravodajskej služby letectva, zapojený do represí voči civilnému obyvateľstvu	23.05.2011

	Meno	Identifikačné údaje	Dôvody	Dátum zaraďovania na zoznam
12.	Rustum Ghazali	narodený 3. mája 1953 v meste Dará, č. diplomatického pasu D000000887	riaditeľ sýrskej vojenskej spravodajskej služby pre okolie Damasku, zapojený do represíí voči civilnému obyvateľstvu	23.05.2011
13.	Fawwaz Al-Assad	narodený 18. júna 1962 v Kerdale, č. pasu 88238	ako člen milícií Shabiha zapojený do represíí voči civilnému obyvateľstvu	23.05.2011
14.	Munzir Al-Assad	narodený 1. marca 1961 v Lattakii, č. pasu 86449 a 842781	ako člen milícií Shabiha zapojený do represíí voči civilnému obyvateľstvu	23.05.2011
15.	Asif Shawkat	narodený 15. januára 1950 v Al-Madehlehu, Tartus	zástupca náčelníka štábu pre bezpečnosť a prieskum, zapojený do represíí voči civilnému obyvateľstvu	23.05.2011
16.	Hisham Ikhtiyar	narodený v roku 1941	riaditeľ Sýrskeho úradu národnej bezpečnosti, zapojený do represíí voči civilnému obyvateľstvu	23.05.2011
17.	Faruq Al Shar'	narodený 10. decembra 1938	viceprezident Sýrie, zapojený do represíí voči civilnému obyvateľstvu	23.05.2011
18.	Muhammad Nasif Khayrbik	narodený 10. apríla 1937 (alebo 20. mája 1937) v meste Hama, č. diplomatického pasu 0002250	tajomník viceprezidenta Sýrie pre otázky národnej bezpečnosti, zapojený do represíí voči civilnému obyvateľstvu	23.05.2011
19.	Mohamed Hamcho	narodený 20. mája 1966, č. pasu 002954347	švagor Mahera Al Assada, podnikateľ a miestny zástupca viacerých zahraničných spoločností, financuje režim, čím umožňuje represie voči demonštrantom	23.05.2011
20.	Iyad (alias Eyad) Makhoul	narodený 21. januára 1973 v Damasku, č. pasu N001820740	brat Ramiho Makhoulfa a príslušník GID zapojený do represíí voči civilnému obyvateľstvu	23.05.2011
21.	Bassam Al Hassan		poradca prezidenta pre strategické otázky, zapojený do represíí voči civilnému obyvateľstvu	23.05.2011
22.	Dawud Rajiha		náčelník štábu ozbrojených síl zodpovedný za zapojenie armády do represíí voči pokojným demonštrantom	23.05.2011
23.	Ihab (alias Ehab, Iehab) Makhoul	narodený 21. januára 1973 v Damasku, č. pasu N002848852	viceprezident spoločnosti SyriaTel, spravuje spoločnosť Ramiho Makhoulfa v USA, financuje režim, čím umožňuje represie voči demonštrantom	23.05.2011“

VYKONÁVACIE NARIADENIE RADY (EÚ) č. 505/2011

z 23. mája 2011,

**ktorým sa vykonáva nariadenie (ES) č. 765/2006 o reštriktívnych opatreniach proti prezidentovi
Lukašenkovi a niektorým predstaviteľom Bieloruska**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie (ES) č. 765/2006 z 18. mája 2006 o reštriktívnych opatreniach proti prezidentovi Lukašenkovi a niektorým predstaviteľom Bieloruska ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 8a ods. 1,

keďže:

- (1) Rada 18. mája 2006 prijala nariadenie (ES) č. 765/2006 o reštriktívnych opatreniach proti prezidentovi Lukašenkovi a niektorým predstaviteľom Bieloruska.
- (2) Vzhľadom na vážnosť situácie v Bielorusku a v súlade s vykonávacím rozhodnutím Rady 2011/301/SZBP z 23. mája 2011, ktorým sa vykonáva rozhodnutie

2010/639/SZBP o reštriktívnych opatreniach proti niektorým predstaviteľom Bieloruska ⁽²⁾, by sa do zoznamu osôb, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia, uvedeného v prílohe IA k nariadeniu (ES) č. 765/2006, mali zaradiť ďalšie osoby,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Osoby uvedené v prílohe k tomuto nariadeniu sa dopĺňajú do zoznamu uvedeného v prílohe IA k nariadeniu (ES) č. 765/2006.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 23. mája 2011

Za Radu
predsedníčka
C. ASHTON

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 134, 20.5.2006, s. 1.⁽²⁾ Pozri stranu 87 tohto úradného vestníka.

PRÍLOHA

OSOBY PODĽA ČLÁNKU 1

	Priezvisko a meno Prepis z bieloruštiny Prepis z ruštiny	Priezvisko a meno (v bieloruštine)	Priezvisko a meno (v ruštine)	Miesto a dátum narodenia	Funkcia
1.	Šykarov, Uladzislav Šikarov, Vladislav	Шыкароў Уладзіслаў	Шикаров Владислав		Sudca Železnodorožného obvodného súdu vo Vicebsku. Počas odvolacieho súdneho konania odsúdil niekoľkých demonštrantov aj napriek tomu, že súd prvého stupňa ich neuznal za vinných.
2.	Merkul', Natalja Viktarauna Merkul', Natalja Viktorovna (Merkul, Natalya Viktorovna)	Меркуль Наталля Віктараўна	Меркуль Наталья Викторовна	Dátum narodenia: 13.11.1964	Riaditeľka strednej školy v Talkove v Puchovičskom obvode. Dňa 27. januára 2011 zo zamestnania prepustila vysoko cenenú učiteľku na tejto strednej škole Natalju Iliničovú, a to pre jej politické názory a účasť na udalostiach, ktoré sa odohrali 19. decembra 2010.
3.	Akulič, Sviatlana Rascislavauna Okulič, Svetlana Rostislavovna	Акуліч Святлана Расціславаўна	Окулич Светлана Ростиславовна	Dátum narodenia: 27. 8. 1948 alebo 1949	Sudkyňa na Puchovičskom obvodnom súde. Nezákonne zamietla návrh Natalje Iliničovej týkajúci sa opätovného zaradenia do učiteľského zboru na strednej škole v Talkove.
4.	Pykina, Natalja Pykina, Natalja Pykina, Natalja	Пыкіна Наталля	Пыкина Наталья		Sudkyňa na Partizánskom obvodnom súde, ktorá sa zaoberala prípadom Lichovida. Aktivistu „Hnutia za slobodu“ Lichovida odsúdila na trest odňatia slobody na tri a pol roka v najprísnejšej nápravnýchovnej skupine.
5.	Mazouka, Siarhej Mazovka, Sergej (Mazovko, Sergey)	Мазоўка Сяргей	Мазовка Сергей / Мазовко Сергей		Prokurátor v prípade Daškevič-Lobov. Aktivisti Mladého frontu Dmitri Daškevič a Eduard Lobov boli za „výtržníctvo“ odsúdení na trest odňatia slobody na niekoľko rokov. Skutočným dôvodom ich odsúdenia bolo, že sa obaja aktívne zúčastnili na volebnej kampani v decembri 2010, v rámci ktorej podporovali jedného z opozičných kandidátov.
6.	Aľaksandrau, Dmitryj Piatrovič Alexandrov, Dmitrij Petrovič	Аляксандраў Дзмітрый Пятровіч	Александров Дмитрий Петрович		Sudca na najvyššom hospodárskom súde. Potvrdil zákaz vysielania pre nezávislú stanicu „Autoradio“. Stanica „Autoradio“ sa zakázala preto, „že počas prezidentskej kampane v decembri 2010 vysielala výzvy na masové porušovanie verejného poriadku“. Stanica na základe platnej zmluvy vysielala volebný program jedného z opozičných kandidátov, pána Sannikova, ktorý povedal: „O budúcnosti sa nerozhodne v kuchyniach, ale na námestí!“

	Priezvisko a meno Prepis z bieloruštiny Prepis z ruštiny	Priezvisko a meno (v bieloruštine)	Priezvisko a meno (v ruštine)	Miesto a dátum narodenia	Funkcia
7.	Vakuľčyk, Valeryj Vakuľčik, Valerij	Вакульчык Валерый	Вакульчик Валерий		Vedúci analytického strediska prezidentskej kancelárie zodpovedný za telekomunikáciu, ako aj monitorovanie, filtrovanie, odpočúvanie a kontrolovanie rôznych komunikačných kanálov, napríklad internetu, a zasahovanie do nich.
8.	Čatviartkova, Natalja Četvertkova, Natalja (Chetvertkova, Natalya)	Чатвярткова Наталля	Четверткова Наталья		Sudkyňa Partizanskeho obvodného súdu v Minsku. Viedla konanie voči bývalému prezident-skému kandidátovi Andrejovi Sannikovovi a aktivistom občianskej spoločnosti Il'jovi Vasilevičovi, Fedorovi Mirzozjanovi, Olegovi Hnedčikovovi a Vladimirovi Jeriomenkovovi. Spôsob, akým viedla konanie, je jednoznačným porušením trestného poriadku. Podporovala používanie dôkazov a svedectiev proti obvineným, ktoré s nimi nesúviseli.
9.	Bulaš, Ala Bulaš, Alla	Булаш Ала	Булаш Алла		Sudkyňa Oktábrskeho (Kastričnitskeho) obvodného súdu v Minsku. Viedla konanie voči Pavlovi Vinogradovovi, Dmitrijovi Drozdovi, Alesovi Kirkevičovi, Andrejovi Protaseniovovi, Vladimirovi Homičenkovi. Spôsob, akým viedla konanie, je jednoznačným porušením trestného poriadku. Podporovala používanie dôkazov a svedectiev proti obvineným, ktoré s nimi nesúviseli.
10.	Barouski, Aľaksandr Henadzjevič Borovski, Aleksandr Gennadzevič	Бароўскі Аляксандр Генадзевіч	Боровский Алек- андр Геннадиевич		Prokurátor Oktábrskeho (Kastričnitskeho) obvodného súdu v Minsku. Viedol konanie voči Pavlovi Vinogradovovi, Dmitrijovi Drozdovi, Alesovi Kirkevičovi, Vladimirovi Homičenkovi. Ním predložená obžaloba je jednoznačne a bezprostredne politicky motivovaná a je jednoznačným porušením trestného poriadku. Je založená na nesprávnej klasifikácii udalostí z 19. decembra 2010 a nie je podložená dôkazmi, či už vecnými alebo výpoveďami svedkov.
11.	Simanouskij, Dmitrij Valerevič Simanovskij, Dmitrij Valerievič	Сіманоўскі Дмітрый Валер'евіч	Симановский Дмитрий Валериевич		Prokurátor Pervomajského obvodného súdu v Minsku. Viedol konanie proti Dmitrijovi Bondarenkovovi. Ním predložená obžaloba je jednoznačne a bezprostredne politicky motivovaná a je jednoznačným porušením trestného poriadku. Je

	Priezvisko a meno Prepis z bieloruštiny Prepis z ruštiny	Priezvisko a meno (v bieloruštine)	Priezvisko a meno (v ruštine)	Miesto a dátum narodenia	Funkcia
					založená na nesprávnej klasifikácii udalostí z 19. decembra 2010 a nie je podložená dôkazmi, či už vecnými alebo výpoveďami svedkov.
12.	Brysina, Žanna Brysina, Žanna (Brisina, Žanna)	Брысіна Жанна	Брысіна Жанна / Брисина Жанна		Sudkyňa Zavodského obvodného súdu v Minsku, ktorá viedla konanie voči významným predstaviteľom občianskej spoločnosti Irine Chalipovej, Sergejovi Marcelevovi, Pavlovi Severinecovi. Spôsob, akým viedla konanie, je jednoznačným porušením trestného poriadku. Podporovala používanie dôkazov a svedectiev proti obvineným, ktoré s nimi nesúviseli.
13.	Žukovskij, Sergej Konstantinovič	Жукоўскі Сяргей Канстанцінавіч	Жуковский, Сергей Констан- инович		Prokurátor Zavodského obvodného súdu v Minsku, ktorý viedol konanie voči významným predstaviteľom občianskej spoločnosti Irine Chalipovej, Sergejovi Marcelevovi, Pavlovi Severinecovi. Ním predložená obžaloba je jednoznačne a bezprostredne politicky motivovaná a je jednoznačným porušením trestného poriadku. Je založená na nesprávnej klasifikácii udalostí z 19. decembra 2010 a nie je podložená dôkazmi, či už vecnými alebo výpoveďami svedkov.

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 506/2011

z 23. mája 2011,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EÚ) č. 297/2011, ktorým sa stanovujú osobitné podmienky týkajúce sa dovozu krmív a potravín pochádzajúcich alebo odosielaných z Japonska v nadväznosti na haváriu jadrovej elektrárne vo Fukušime

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie (ES) č. 178/2002 Európskeho parlamentu a Rady z 28. januára 2002, ktorým sa ustanovujú všeobecné zásady a požiadavky potravinového práva, zriaďuje Európsky úrad pre bezpečnosť potravín a stanovujú postupy v záležitostiach bezpečnosti potravín ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 53 ods. 1 písm. b) bod ii),

keďže:

(1) V článku 53 nariadenia (ES) č. 178/2002 sa stanovuje možnosť prijať v záujme ochrany verejného zdravia, zdravia zvierat alebo životného prostredia primerané mimoriadne opatrenia Únie v súvislosti s potravinami alebo krmivami dovážanými z tretej krajiny, ak sa takéto riziko nedá uspokojivo zvládnuť prostredníctvom opatrení prijatých jednotlivými členskými štátmi.

(2) V nadväznosti na haváriu jadrovej elektrárne vo Fukušime z dňa 11. marca 2011 bola Komisia informovaná, že hladiny rádionuklidov v určitých potravinárskych produktoch pochádzajúcich z Japonska, akými sú mlieko a špenát, prekročili účinné hladiny v potravinách platné v Japonsku. Takáto kontaminácia môže predstavovať ohrozenie pre verejné zdravie a zdravie zvierat v Únii a preto bolo 25. marca 2011 prijaté vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 297/2011, ktorým sa stanovujú osobitné podmienky týkajúce sa dovozu krmív a potravín pochádzajúcich alebo odosielaných z Japonska v nadväznosti na haváriu jadrovej elektrárne vo Fukušime ⁽²⁾.

(3) Dňa 12. mája 2011 bola Komisia informovaná o zistení vysokej hladiny rádioaktívneho cézia v listoch zeleného čaju pochádzajúcich z v prefektúry Kanagawa. Toto zistenie bolo 13. mája 2011 potvrdené troma ďalšími zisteniami vysokej hladiny rádioaktívneho cézia v listoch zeleného čaju z uvedenej prefektúry. Uvedená prefektúra nie je medzi 12 prefektúrami postihnutými

zóny, v prípade ktorej sa vyžaduje, aby sa všetky krmivá a potraviny pochádzajúce z uvedených prefektúr pred vývozom do EÚ otestovali. Na základe týchto nedávnych zistení je vhodné zaradiť prefektúru Kanagawa ako 13. prefektúru do postihnutej zóny.

(4) Je vhodné objasniť požiadavky pre produkty odosielané z postihnutej zóny, ktoré však pochádzajú z regiónu mimo postihnutej zóny.

(5) Preto je vhodné nariadenie (EÚ) č. 297/2011 zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(6) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (EÚ) č. 297/2011 sa mení a dopĺňa takto

1) Článok 2 ods. 3 sa nahrádza takto:

„3. Ku každej zásielke produktov uvedených v článku 1, ktorá opustí Japonsko po dátume nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia, je priložené vyhlásenie, ktorým sa osvedčuje, že

— produkt bol zozbieraný/zožatý a/alebo spracovaný pred 11. marcom 2011, alebo

— produkt pochádza a bol odoslaný z prefektúry inej ako Fukušima, Gunma, Ibaraki, Tochigi, Miyagi, Yamagata, Niigata, Nagano, Yamanashi, Saitama, Tokyo, Chiba a Kanagawa, alebo

— produkt bol odoslaný z prefektúr Fukušima, Gunma, Ibaraki, Tochigi, Miyagi, Yamagata, Niigata, Nagano, Yamanashi, Saitama, Tokyo, Chiba a Kanagawa, no nepochádza zo žiadnej z uvedených prefektúr a počas prepravy nebol vystavený rádioaktivitě, alebo

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 31, 1.2.2002, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 80, 26.3.2011, s. 5.

— v prípade, že produkt pochádza z prefektúr Fukušima, Gunma, Ibaraki, Tochigi, Miyagi, Yamagata, Niigata, Nagano, Yamanashi, Saitama, Tokyo, Chiba a Kanagawa, neobsahuje rádionuklidy jód-131, cézium-134 a cézium-137 v miere presahujúcej maximálne hladiny stanovené v prílohe II k tomuto nariadeniu. Toto ustanovenie sa vzťahuje aj na produkty pochádzajúce z pobrežných vôd uvedených prefektúr bez ohľadu na to, kde sa takéto produkty vylodujú.“

2) Článok 5 ods. 1 sa nahrádza takto:

„1. Príslušné orgány HIS alebo UMV vykonávajú kontroly dokladov a kontroly totožnosti všetkých zásielok produktov uvedených v článku 1 v rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia, ako aj fyzické kontroly vrátane laboratórnych analýz na zistenie prítomnosti jódu-131, cézia-134 a cézia-137,

a to aspoň na 10 % takýchto zásielok produktov uvedených v článku 2 ods. 3 štvrtej zarážke a aspoň na 20 % takýchto zásielok produktov uvedených v článku 2 ods. 3 druhej a tretej zarážke.“

3) V článku 9 sa v druhom pododseku dátum „30. júna 2011“ nahrádza dátumom „30. septembra 2011“.

4) Príloha I sa nahrádza textom prílohy k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej Únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 23. mája 2011

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

PRÍLOHA

„PRÍLOHA I

Vyhlásenie na účely dovozu do Európskej Únie

..... (*)

Kód zásielky

Číslo vyhlásenia

Podľa ustanovení vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) č. 297/2011, ktorým sa stanovujú osobitné podmienky týkajúce sa dovozu krmív a potravín pochádzajúcich alebo odosielaných z Japonska v nadväznosti na haváriu jadrovej elektrárne vo Fukušime,

.....
 (príslušný orgán uvedený v článku 2 ods. 4)

VYHLASUJE, že

..... (produkty uvedené v článku 1)

tejto zásielky zloženej z:

..... (opis zásielky, produktu, počet a druh balení, hrubá alebo čistá hmotnosť)

naložené v (miesto nakládky)

dňa (dátum nakládky)

spoločnosťou (identifikácia prepravcu)

určené do (miesto a krajina určenia)

pochádzajúcej z prevádzky

..... (názov a adresa prevádzky)

☐ boli zozbierané/zožaté a/alebo spracované pred 11. marcom 2011.

☐ pochádzajú a boli odoslané z prefektúry inej ako Fukušima, Gunma, Ibaraki, Tochigi, Miyagi, Yamagata, Niigata, Nagano, Yamanashi, Saitama, Tokyo, Chiba a Kanagawa

☐ boli odoslané z prefektúr Fukušima, Gunma, Ibaraki, Tochigi, Miyagi, Yamagata, Niigata, Nagano, Yamanashi, Saitama, Tokyo, Chiba a Kanagawa, no nepochádzajú zo žiadnej z uvedených prefektúr a počas prepravy neboli vystavené rádioaktívite, alebo

☐ pochádzajú z prefektúr Fukušima, Gunma, Ibaraki, Tochigi, Miyagi, Yamagata, Niigata, Nagano, Yamanashi, Saitama, Tokyo, Chiba a Kanagawa a boli z nich odobraté vzorky

..... (dátum), ktoré boli podrobené laboratórnej analýze

(dátum) v

(názov laboratória) na stanovenie hladiny rádionuklidov jód-131, cézium-134 a cézium-137, pričom výsledky analýz preukazujú súlad s maximálnymi hladinami uvedenými v článku 2 ods. 3. Analytická správa je priložená.

V dňa

Pečiatka a podpis
 oprávneného zástupcu príslušného orgánu uvedeného v článku 2 ods. 4

Časť, ktorú má vyplniť príslušný orgán v HIS alebo UMV

☐ Zásielka bola prijatá na účely prepustenia do voľného obehu colnými orgánmi v Európskej únii

(*) Produkt a krajina pôvodu.

☐ Zásielka NEBOLA prijatá na účely prepustenia do voľného obehu colnými orgánmi v Európskej únii

.....
(Príslušný orgán, členský štát)

.....
Dátum

.....
pečiatka

.....
podpis“

VEYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 507/2011**z 23. mája 2011,****ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1580/2007 z 21. decembra 2007, ktorým sa ustanovujú vykonávacie pravidlá pre nariadenia Rady (ES) č. 2200/96, (ES) č. 2201/96 a (ES) č. 1182/2007 v sektore ovocia a zeleniny ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 138 ods. 1,

keďže:

Nariadením (ES) č. 1580/2007 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanoví paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XV k uvedenému nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 138 nariadenia (ES) č. 1580/2007 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 24. mája 2011.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 23. mája 2011

*Za Komisiu
v mene predsedu*José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 350, 31.12.2007, s. 1.

PRÍLOHA

Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	JO	50,2
	MA	35,3
	TN	91,1
	TR	112,0
	ZZ	72,2
0707 00 05	TR	108,2
	ZZ	108,2
0709 90 70	AR	34,9
	MA	86,8
	TR	116,8
	ZZ	79,5
0709 90 80	EC	23,2
	ZZ	23,2
0805 10 20	EG	52,8
	IL	62,4
	MA	45,5
	TR	74,4
	ZZ	58,8
0805 50 10	AR	72,2
	TR	91,2
	ZA	176,3
	ZZ	113,2
0808 10 80	AR	91,3
	BR	86,2
	CA	108,5
	CL	78,5
	CN	102,4
	CR	69,1
	NZ	116,9
	US	102,7
	UY	60,0
	ZA	85,7
	ZZ	90,1

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

SMERNICE

VYKONÁVACIA SMERNICA KOMISIE 2011/60/EÚ

z 23. mája 2011,

ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 91/414/EHS s cieľom zaradiť tebufenozid medzi účinné látky a ktorou sa mení a dopĺňa rozhodnutie Komisie 2008/934/ES

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

ktoré boli súčasťou pracovného programu uvedeného v článku 8 ods. 2 uvedenej smernice, ale neboli zaradené do jej prílohy I ⁽³⁾.

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Rady 91/414/EHS z 15. júla 1991 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh ⁽¹⁾, a najmä na jej článok 6 ods. 1,

keďže:

(1) V nariadeniach Komisie (ES) č. 451/2000 ⁽²⁾ a (ES) č. 1490/2002 ⁽³⁾ sa stanovujú podrobné pravidlá vykonávania tretej etapy pracovného programu uvedeného v článku 8 ods. 2 smernice 91/414/EHS a stanovuje sa zoznam účinných látok, ktoré sa majú posúdiť s cieľom ich možného zaradenia do prílohy I k smernici 91/414/EHS. Tento zoznam zahŕňal tebufenozid.

(2) V súlade s článkom 11e nariadenia (ES) č. 1490/2002 oznamovateľ stiahol svoje podporné stanovisko, pokiaľ ide o zaradenie príslušnej účinnej látky do prílohy I k smernici 91/414/EHS do dvoch mesiacov od doručenia návrhu hodnotiacej správy. Následne sa v súvislosti s nezaradením tebufenozidu prijalo rozhodnutie Komisie 2008/934/ES z 5. decembra 2008 o nezaradení niektorých účinných látok do prílohy I k smernici Rady 91/414/EHS a odobratí povolení na prípravky na ochranu rastlín obsahujúce tieto látky ⁽⁴⁾.

(3) V súlade s článkom 6 ods. 2 smernice 91/414/EHS podal pôvodný oznamovateľ (ďalej len „žiadateľ“) novú žiadosť o uplatnenie zrýchleného postupu podľa článkov 14 až 19 rozhodnutia Komisie (ES) č. 33/2008 zo 17. januára 2008, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá na uplatňovanie smernice Rady 91/414/EHS, pokiaľ ide o riadny a zrýchlený postup v rámci hodnotenia účinných látok,

(4) Žiadosť bola predložená Nemecku, ktoré bolo nariadením (ES) č. 1490/2002 určené za spravodajský členský štát. Časová lehota na zrýchlený postup bola dodržaná. Špecifikácia účinnej látky a odporúčané spôsoby použitia sa zhodujú s tými, ktoré boli predmetom rozhodnutia 2008/934/ES. Uvedená žiadosť tiež spĺňa ostatné vecné a procedurálne požiadavky uvedené v článku 15 nariadenia (ES) č. 33/2008.

(5) Nemecko vyhodnotilo dodatočné údaje, ktoré predložil žiadateľ, a vypracovalo doplňujúcu správu. Dňa 23. novembra 2009 so správou oboznámilo Európsky úrad pre bezpečnosť potravín (ďalej len „úrad“) a Komisiu. Úrad postúpil doplňujúcu správu na pripomienkovanie ostatným členským štátom a žiadateľovi a prijaté pripomienky zaslal Komisii. V súlade s článkom 20 ods. 1 nariadenia (ES) č. 33/2008 a na žiadosť Komisie úrad 19. októbra 2010 predložil Komisii svoj záver o tebufenozide ⁽⁶⁾. Členské štáty a Komisia preskúmali návrh hodnotiacej správy, doplňujúcu správu a záver úradu v rámci Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat a 11. marca 2011 ju sfinalizovali vo forme revíznej správy Komisie týkajúcej sa tebufenozidu.

(6) Z rôznych vykonaných preskúmaní vyplýva, že možno očakávať, že prípravky na ochranu rastlín, ktoré obsahujú tebufenozid, vo všeobecnosti spĺňajú požiadavky stanovené v článku 5 ods. 1 písm. a) a b) smernice 91/414/EHS, najmä pokiaľ ide o spôsoby použitia, ktoré boli preskúmané a podrobne opísané v revíznej správe Komisie. Preto je vhodné zaradiť tebufenozid do prílohy I, aby sa zabezpečilo, že vo všetkých členských štátoch sa povolenia týkajúce sa prípravkov na ochranu rastlín, ktoré obsahujú túto účinnú látku, môžu udeľovať v súlade s ustanoveniami uvedenej smernice.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 230, 19.8.1991, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 55, 29.2.2000, s. 25.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 224, 21.8.2002, s. 23.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 333, 13.12.2008, s. 11.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 15, 18.1.2008, s. 5.

⁽⁶⁾ Európsky úrad pre bezpečnosť potravín; Záver z partnerského preskúmania účinnej látky tebufenozid z hľadiska posúdenia rizika pesticídov. Zhrnutie: *EFSA Journal* 2010; 8(12):1871. [120 s.]. doi:10.2903/j.efsa.2010.1871. K dispozícii na internetovej stránke www.efsa.europa.eu.

- (7) Bez toho, aby bol dotknutý tento záver, je vhodné získať ďalšie informácie k určitým špecifickým bodom. V článku 6 ods. 1 smernice 91/414/EHS sa stanovuje, že zaradenie látky do prílohy I môže podliehať určitým podmienkam. Preto je vhodné od žiadateľa požadovať, aby predložil potvrdzujúce informácie, pokiaľ ide o relevantnosť metabolitov RH-6595 ⁽¹⁾, RH-2651 ⁽²⁾, M2 ⁽³⁾, degradáciu tebufenozidu v zásaditých pôdach a riziko pre necieľové motýle.
- (8) Pred zaradením účinnej látky do prílohy I by sa mala poskytnúť primeraná lehota s cieľom umožniť členským štátom a zainteresovaným stranám pripraviť sa na splnenie nových požiadaviek, ktoré vyplývajú zo zaradenia.
- (9) Bez toho, aby boli dotknuté povinnosti stanovené v smernici 91/414/EHS v dôsledku zaradenia účinnej látky do prílohy I, by sa po zaradení mala členským štátom poskytnúť lehota šiestich mesiacov na preskúmanie existujúcich povolení týkajúcich sa prípravkov na ochranu rastlín s obsahom tebufenozidu, aby sa zabezpečilo splnenie požiadaviek stanovených v smernici 91/414/EHS, najmä v jej článku 13, a príslušných podmienok stanovených v prílohe I. Členské štáty by mali v prípade potreby zmeniť, nahradiť alebo odobrať existujúce povolenia v súlade s ustanoveniami smernice 91/414/EHS. Odchylné od uvedeného termínu by sa mala poskytnúť dlhšia lehota na predloženie a posúdenie úplnej dokumentácie podľa prílohy III pre každý prípravok na ochranu rastlín pre každé plánované použitie v súlade s jednotnými zásadami ustanovenými v smernici 91/414/EHS.
- (10) Zo skúseností s predchádzajúcimi zaradeniami účinných látok posudzovaných v rámci nariadenia Komisie (EHS) č. 3600/92 z 11. decembra 1992, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá na realizáciu prvého stupňa pracovného programu, na ktorý sa vzťahuje článok 8 ods. 2 smernice Rady 91/414/EHS o umiestnení na trh prípravkov na ochranu rastlín ⁽⁴⁾, do prílohy I k smernici 91/414/EHS vyplýva, že pri výklade povinností držiteľov existujúcich povolení môžu vzniknúť ťažkosti, pokiaľ ide o prístup k údajom. S cieľom predísť ďalším ťažkostiam sa preto zdá, že je potrebné objasniť povinnosti členských štátov, najmä povinnosť overiť, či držiteľ povolenia preukáže prístup k dokumentácii spĺňajúcej požiadavky prílohy II k uvedenej smernici. Týmto objasnením sa však nestanovujú žiadne nové povinnosti pre členské štáty ani pre držiteľov povolení v porovnaní so smernicami, ktoré sa doteraz prijali a ktorými sa mení a dopĺňa príloha I.
- (11) Je preto vhodné smernicu 91/414/EHS zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (12) Rozhodnutie 2008/934/ES sa týka nezaradenia tebufenozidu a odobratia povolení pre prípravky na ochranu rastlín obsahujúce túto látku do 31. decembra 2011. Z prílohy k uvedenému rozhodnutiu je preto potrebné vypustiť riadok týkajúci sa tebufenozidu.
- (13) Preto je vhodné zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť rozhodnutie 2008/934/ES.
- (14) Opatrenia stanovené v tejto smernici sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Príloha I k smernici 91/414/EHS sa mení a dopĺňa tak, ako je stanovené v prílohe k tejto smernici.

Článok 2

V prílohe k rozhodnutiu 2008/934/ES sa vypúšťa riadok týkajúci sa tebufenozidu.

Článok 3

Členské štáty prijímajú a uverejnia najneskôr do 30. novembra 2011 zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou. Komisii bezodkladne oznámia znenie týchto ustanovení a tabuľku zhody medzi týmito ustanoveniami a touto smernicou.

Tieto ustanovenia uplatňujú od 1. decembra 2011.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravujú členské štáty.

Článok 4

1. V prípade potreby členské štáty do 30. novembra 2011 zmenia a doplnia alebo odoberú v súlade so smernicou 91/414/EHS povolenia pre výrobky na ochranu rastlín obsahujúce účinnú látku tebufenozid.

Do uvedeného dátumu overia najmä to, či sú podmienky uvedené v prílohe I k uvedenej smernici týkajúce sa tebufenozidu splnené, s výnimkou tých, ktoré sú uvedené v časti B položky týkajúcej sa uvedenej účinnej látky, a či držiteľ povolenia má dokumentáciu spĺňajúcu požiadavky prílohy II k uvedenej smernici alebo má k nej prístup v súlade s podmienkami článku 13 uvedenej smernice.

⁽¹⁾ N'-[(4-acetylphenyl)karbonyl]-N-terc-butyl-3,5-dimethylbenzohydrazid.

⁽²⁾ 4-[(2-terc-butyl-2-[(3,5-dimethylphenyl)karbonyl]hydrazinyl)karbonyl]benzoová kyselina.

⁽³⁾ Chemický názov ešte nebol identifikovaný.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 366, 15.12.1992, s. 10.

2. Odchyľne od odseku 1 členské štáty najneskôr do 31. mája 2011 prehodnotia každý povolený prípravok na ochranu rastlín s obsahom tebufenozidu ako jedinej účinnej látky alebo jednej z viacerých účinných látok, z ktorých všetky sú uvedené v prílohe I k smernici 91/414/EHS, a to v súlade s jednotnými zásadami stanovenými v prílohe VI k smernici 91/414/EHS, na základe dokumentácie spĺňajúcej požiadavky prílohy III k uvedenej smernici a s prihliadnutím na časť B položky týkajúcej sa tebufenozidu v prílohe I k uvedenej smernici. Na základe tohto hodnotenia určia, či prípravok spĺňa podmienky stanovené v článku 4 ods. 1 písm. b), c), d) a e) smernice 91/414/EHS.

Po určení uvedeného členské štáty:

- a) v prípade prípravku s obsahom tebufenozidu ako jedinej účinnej látky v prípade potreby zmenia a doplnia alebo odoberú povolenie najneskôr do 31. mája 2015 alebo
- b) v prípade prípravku s obsahom tebufenozidu ako jednej z viacerých účinných látok v prípade potreby zmenia a doplnia alebo odoberú povolenie najneskôr do 31. mája

2015 alebo do dátumu určeného na takúto zmenu a doplnenie alebo odobratie v príslušnej smernici alebo smerniciach, ktorými sa príslušná látka alebo látky dopĺňajú do prílohy I k smernici 91/414/EHS, podľa toho, čo nastane neskôr.

Článok 5

Táto smernica nadobúda účinnosť 1. júna 2011.

Článok 6

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli 23. mája 2011

*Za Komisiu
predseda*

José Manuel BARROSO

Na koniec tabuľky v prílohe I k smernici 91/414/ES sa dopĺňa táto položka:

Číslo	Bežný názov, identifikačné čísla	Názov IUPAC	Čistota ⁽¹⁾	Účinnosť od	Zaradenie platí do	Osobitné ustanovenia
„355	Tebufenozid č. CAS: 112410-23-8 č. CIPAC: 724	N-terc-butyl-N'-(4-etylbenzoyl)- 3,5-dimetylbenzohydrazid	≥ 970 g/kg Relevantná nečistota t-butyl hydrazín < 0,001 g/kg	1. júna 2011	31. mája 2021	ČASŤ A Povoliť možno len použitie ako insekticíd. ČASŤ B Pri uplatňovaní jednotných zásad prílohy VI sa zohľadňujú závery z revíznej správy o tebufenozide, a najmä dodatky I a II k tejto správe, ako ju 11. marca 2011 dokončil Stály výbor pre potravinový reťazec a zdravie zvierat. Pri tomto celkovom hodnotení členské štáty venujú osobitnú pozornosť: 1. bezpečnosti operátorov a pracovníkov po opätovnom vstupe na miesto použitia a zabezpečia, aby v podmienkach povolenia bolo zahrnuté použitie primeraných ochranných prostriedkov; 2. ochrane podzemnej vody, ak sa účinná látka používa v oblastiach s citlivými pôdnymi a/alebo klimatickými podmienkami; 3. ochrane vodných organizmov a zabezpečeniu, aby v podmienkach použitia boli zahrnuté opatrenia na zmiernenie rizika; 4. riziku pre necieľové motýle. V podmienkach povolenia budú podľa potreby zahrnuté opatrenia na zmiernenie rizika. Príslušné členské štáty požiadajú o predloženie potvrdzujúcich informácií o: 1. relevantnosti metabolitov RH-6595, RH-2651, M2; 2. degradácii tebufenozidu v anaeróbných a zásaditých pôdach. Príslušné členské štáty zabezpečia, aby žiadateľ poskytol Komisii informácie uvedené v bodoch 1) a 2) do 31. mája 2013.“

⁽¹⁾ Ďalšie podrobnosti o totožnosti a špecifikácii účinnej látky sú uvedené v revíznej správe.

ROZHODNUTIA

ROZHODNUTIE RADY 2011/297/SZBP

z 23. mája 2011,

ktorým sa mení a dopĺňa jednotná akcia 2001/555/SZBP o zriadení Satelitného strediska Európskej únie

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 28,

keďže:

- (1) V nadväznosti na ukončenie platnosti upravenej Bruselskej zmluvy z roku 1954, ktorou sa zriadila Západoeurópska únia („ZEÚ“), je nevyhnutné zabezpečiť, aby sa po zániku ZEÚ 30. júna 2011 naďalej vykonávali určité zostávajúce administratívne úlohy, konkrétne správa systému dôchodkového zabezpečenia zamestnancov ZEÚ a sociálneho plánu ZEÚ, ako aj vyriešili akékoľvek spory medzi ZEÚ a jej bývalými zamestnancami.
- (2) Na tento účel by potrebné administratívne úlohy malo satelitné stredisko zriadené jednotnou akciou Rady 2001/555/SZBP ⁽¹⁾.
- (3) Všetky výdavky spojené s uvedenými úlohami by sa mali hradiť z príspevkov desiatich členských štátov, ktoré sú zmluvnými stranami upravenej Bruselskej zmluvy z roku 1954, ktorou sa zriadila ZEÚ.
- (4) Jednotná akcia 2001/555/SZBP by sa mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Jednotná akcia Rady 2001/555/SZBP sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. Do článku 2 sa dopĺňa tento odsek:

„5. Po zrušení Západoeurópskej únie (ZEÚ) vykonáva stredisko od 1. júla 2011 administratívne úlohy uvedené v článku 23a.“

2. Vkladá sa tento článok:

„Článok 23a

Administratívne úlohy po zrušení ZEÚ

1. Po zrušení ZEÚ vykonáva stredisko od 1. júla 2011 v mene Belgicka, Nemecka, Grécka, Španielska, Francúzska,

Talianska, Luxemburska, Holandska, Portugalska a Spojeného kráľovstva (ďalej len „desať členských štátov“) tieto administratívne úlohy:

- a) správu dôchodkov bývalých zamestnancov ZEÚ;
- b) správu sociálneho plánu ZEÚ;
- c) riešenie akýchkoľvek sporov medzi ZEÚ a ktorýmkoľvek z jej bývalých zamestnancov; a vykonávanie rozhodnutí odvolacej rady;
- d) pomoc desiatim členským štátom pri likvidácii majetku ZEÚ.

2. Správa dôchodkov bývalých zamestnancov ZEÚ:

- a) sa vykonáva v súlade s pravidlami dôchodkového zabezpečenia ZEÚ platnými k 30. júnu 2011. V prípade potreby môže tieto pravidlá zmeniť a doplniť správna rada uvedená v odseku 6 v rámci pravidiel dôchodkového zabezpečenia koordinovaných organizácií;
- b) je riadená spoločnou administratívnou sekciou pre dôchodky v rámci koordinovaných organizácií (ďalej len „JPAS/SCAP“). Stredisko na tento účel do 30. júna 2011 v mene desiatich členských štátov uzavrie memorandum o dohode. ZEÚ tiež môže byť zmluvnou stranou tohto memoranda o dohode. Toto memorandum o dohode schváli správna rada uvedená v odseku 6 a podpíše jej predseda.

Akékoľvek spory súvisiace s týmito dôchodkami, ktoré sa týkajú bývalých zamestnancov ZEÚ sa riešia v súlade s odsekom 3.

3. Akékoľvek spory medzi ZEÚ a ktorýmkoľvek z jej bývalých zamestnancov podliehajú systému riešenia sporov ZEÚ platnému k 30. júnu 2011.

Správna rada uvedená v odseku 6 aktualizuje systém riešenia sporov s cieľom jeho vykonávania v rámci strediska od 1. júla 2011.

Postavenie bývalých zamestnancov ZEÚ sa riadi služobným poriadkom ZEÚ platným k 30. júnu 2011, akoukoľvek platnou zmluvou, akýmkoľvek iným platným rozhodnutím ZEÚ asociálnym plánom ZEÚ.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 200, 25.7.2001, s. 5.

4. Správa sociálneho plánu ZEÚ sa vykonáva v súlade so sociálnym plánom, ktorý ZEÚ prijala 22. októbra 2010. Vykonáva sa aj v súlade s akýmkoľvek následným záväzným rozhodnutím príslušnej odvolacej komisie a akýmkoľvek rozhodnutím, ktoré prijala ZEÚ alebo správna rada strediska uvedená v odseku 6 na výkon takéhoto rozhodnutia.

5. Do pomoci v procese likvidácie majetku ZEÚ sa radí správa akejkoľvek právnej alebo finančnej záležitosti, ktorá vyvstane v súvislosti so zánikom ZEÚ, pričom táto správa sa uskutočňuje na základe usmernenia správnej rady uvedenej v odseku 6.

6. Akékoľvek rozhodnutia súvisiace s úlohami uvedenými v tomto článku vrátane rozhodnutí správnej rady uvedenej v tomto článku prijíma jednomyseľne správna rada zložená zo zástupcov desiatich členských štátov. Správna rada v tomto zložení rozhodne o spôsobe, ktorým jej bude predsedáť jeden z jej členov. Na zasadnutiach správnej rady uvedeného zloženia sa môže zúčastňovať riaditeľ strediska alebo jeho zástupca. Predseda zvolá správnu radu najmenej raz ročne alebo na žiadosť aspoň troch jej členov. S cieľom riešiť osobitné témy alebo otázky možno zavolať zasadnutia správnej rady ad hoc na úrovni expertov. Rozhodnutia správnej rady možno prijímať písomným postupom.

7. Stredisko prijme zamestnancov potrebných na plnenie úloh uvedených v odseku 1. Ak ktorýkoľvek z desiatich členských štátov ponúkne na tento účel vyslanú osobu, táto osoba sa za zamestnanca prijme. Ak sa tak nestane, alebo ak vyslanie personálu neumožní obsadenie všetkých požadovaných miest, prijímú sa potrební zmluvní zamestnanci. S výhradou ustanovení tohto článku sa uplatňuje služobný poriadok strediska.

8. Všetky výdavkové položky vyplývajúce z vykonávania tohto článku a príjem súvisiaci s vykonávaním tohto článku

predstavujú časť osobitného rozpočtu strediska. Tento rozpočet sa vypracúva pre každý rozpočtový rok, ktorý zodpovedá kalendárnemu roku, a do 1. septembra každého roku ho prijíma správna rada uvedená v odseku 6, ktorá koná na základe návrhu jej predsedu. Príjmy a výdavky tohto rozpočtu musia byť v rovnováhe. Rozpočet obsahuje zoznam zamestnancov prijatých na plnenie úloh uvedených v odseku 7. Príjem pozostáva z príspevkov od desiatich členských štátov určených v súlade s pravidlami vzťahujúcimi sa na ich príspevky pre ZEÚ platnými k 30. júnu 2011 a z ďalších rôznych príjmov. S cieľom zabezpečiť počiatočné finančné prostriedky vo výške 5,3 milióna EUR sa prvé príspevky vo výške 20 % z uvedenej sumy uhradia do 1. júna 2011. Správna rada uvedená v odseku 6 vychádzajúc v čo najväčšej možnej miere z finančných pravidiel strediska prijme potrebné finančné pravidlá a pravidlá týkajúce sa kontroly rozpočtu a udelenia absolutória. Do prijatia takýchto pravidiel sa uplatňujú pravidlá ZEÚ.

9. Stredisko môže do 30. júna 2011 uzavrieť dohodu alebo správne dojednanie so ZEÚ o vykonávaní tohto článku, ktoré schváli správna rada uvedená v odseku 6 a podpíše jej predseda.“

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 23. mája 2011

Za Radu
predsedníčka
C. ASHTON

ROZHODNUTIE RADY 2011/298/SZBP**z 23. mája 2011,****ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2010/279/SZBP o policajnej misii Európskej únie v Afganistane (EUPOL AFGHANISTAN)**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 28 a článok 43 ods. 2,

Článok 1

keďže:

V článku 13 rozhodnutia 2010/279/SZBP sa odsek 1 nahrádza takto:

- (1) Rada 30. mája 2007 prijala jednotnú akciu 2007/369/SZBP ⁽¹⁾ o zriadení policajnej misie Európskej únie v Afganistane (EUPOL AFGHANISTAN).
- (2) Rada 18. mája 2010 prijala rozhodnutie 2010/279/SZBP ⁽²⁾, ktorým sa predĺžila EUPOL AFGHANISTAN do 31. mája 2013.
- (3) Finančná referenčná suma ustanovená v rozhodnutí 2010/279/SZBP a určená na úhradu výdavkov EUPOL AFGHANISTAN na obdobie do 31. mája 2011 by mala pokrývať obdobie do 31. júla 2011.
- (4) Rozhodnutie 2010/279/SZBP by sa malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

„1. Finančná referenčná suma určená na úhradu výdavkov spojených s EUPOL AFGHANISTAN do 31. júla 2011 je 54 600 000 EUR.“

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 23. mája 2011

Za Radu
predsedníčka
C. ASHTON

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 139, 31.5.2007, s. 33.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 123, 19.5.2010, s. 4.

ROZHODNUTIE RADY 2011/299/SZBP

z 23. mája 2011,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2010/413/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Iránu

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 29,

keďže:

- (1) Rada 26. júla 2010 prijala rozhodnutie 2010/413/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Iránu a o zrušení spoločnej pozície 2007/140/SZBP ⁽¹⁾.
- (2) Do zoznamu osôb a subjektov, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia, uvedeného v prílohe II k rozhodnutiu 2010/413/SZBP by sa mali doplniť ďalšie osoby a subjekty.
- (3) Záznamy týkajúce sa niektorých osôb a subjektov uvedených v prílohe II k rozhodnutiu 2010/413/SZBP by sa mali zmeniť a doplniť.
- (4) Uplatňovanie cestovných obmedzení týkajúcich sa Aliho Akbara Salehiho by sa malo pozastaviť.
- (5) Rozhodnutie 2010/413/SZBP by sa malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

V článku 26 rozhodnutia 2010/413/SZBP sa dopĺňa tento odsek:

„4. Opatrenia uvedené v článku 19 ods. 1 písm. b) týkajúce sa Aliho Akbara Salehiho sa pozastavujú.“

Článok 2

Osoby a subjekty uvedené v prílohe I k tomuto rozhodnutiu sa dopĺňajú do zoznamu uvedeného v prílohe II k rozhodnutiu 2010/413/SZBP.

Článok 3

Záznamy týkajúce sa týchto osôb a subjektov uvedených v prílohe II k rozhodnutiu 2010/413/SZBP:

1. Ali Akbar SALEHI;
2. Iran Centrifuge Technology Company (alias TSA alebo TESA);
3. Ministerstvo obrany a podpory logistiky ozbrojených síl (MODAFL);
4. Research Institute of Nuclear Science and Technology (alias Nuclear Science & Technology Research Institute)

sa nahrádzajú záznamami uvedenými v prílohe II k tomuto rozhodnutiu.

Článok 4

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 23. mája 2011

Za Radu
predsedníčka
C. ASHTON

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 195, 27.7.2010, s. 39.

PRÍLOHA I

OSOBY A SUBJEKTY PODĽA ČLÁNKU 2

I. Osoby a subjekty zapojené do činností v jadrovej oblasti a v oblasti balistických rakiet

A. Osoby

	Meno	Identifikačné údaje	Dôvody	Dátum zaradenia na zoznam
1.	Mohammad Ahmadian		V minulosti pôsobil ako predseda Iránskej organizácie pre atómovú energiu (Atomic Energy Organisation of Iran – AEOI), v súčasnosti je zástupcom predsedu AEOI. AEOI vykonáva dohľad nad iránskym jadrovým programom a je označená v rezolúcii BR OSN 1737 (2006).	23.05.2011
2.	Ing. Naser Rastkhah		Zástupca predsedu AEOI. AEOI vykonáva dohľad nad iránskym jadrovým programom a je označená v rezolúcii BR OSN 1737 (2006).	23.05.2011
3.	Behzad Soltani		Zástupca predsedu AEOI. AEOI vykonáva dohľad nad iránskym jadrovým programom a je označená v rezolúcii BR OSN 1737 (2006).	23.05.2011
4.	Massoud Akhavan-Fard		Zástupca predsedu AEOI. pre plánovanie, medzinárodné a parlamentné záležitosti. AEOI vykonáva dohľad nad iránskym jadrovým programom a je označená v rezolúcii BR OSN 1737 (2006).	23.05.2011

B. Subjekty

	Názov	Identifikačné údaje	Dôvody	Dátum zaradenia na zoznam
1.	Europäisch-Iranische Handelsbank (EIH)	Hlavné sídlo: Depenau 2, D-20095 Hamburg; Kish branch, Sanaee Avenue, PO Box 79415/148, Kish Island 79415 Teheránska pobočka: No. 1655/1, Valiasr Avenue, PO Box 19656 43 511, Tehran, Iran	EIH zohráva kľúčovú úlohu v rámci poskytovania pomoci mnohým iránskym bankám v súvislosti s alternatívnymi možnosťami ukončenia transakcií, ktoré sa prerušili v dôsledku sankcií EÚ voči Iránu. Skonštatovalo sa, že EIH pôsobí ako avizujúca a sprostredkovateľská banka pri transakciách s označenými iránskymi subjektami. EIH napríklad na začiatku augusta 2010 zmrazila účty banky Saderat Iran a banky Mellat so sídlom EIH v Hamburgu, ktoré označila EÚ. Krátko nato obnovila EIH obchodovanie denominované v EUR s bankou Mellat a bankou Saderat Iran za využitia účtov EIH s neoznačenou iránskou bankou.. V auguste 2010 vytvorila EIH systém, ktorý umožňuje vykonávanie bežných úhrad do bánk Bank Saderat London a Future Bank Bahrain a predísť tak sankciám EÚ. Od októbra 2010 EIH naďalej pôsobila ako kanál pre vykonávanie platieb zo strany sankcionovaných iránskych	23.05.2011

	Názov	Identifikačné údaje	Dôvody	Dátum zaraďovania na zoznam
			báň vrátane Bank Mellat a Bank Saderat. Tieto banky, na ktoré boli uvalené sankcie, majú smerovať svoje platby do EIH cez iránsku banku Bank of Industry and Mine. V roku 2009 bola EIH využitá zo strany banky Post Bank v systéme obchádzania sankcií, ktorého súčasťou bolo vybavovanie transakcií v mene banky Bank Sepah, ktorú označila OSN. Banka Bank Mellat, ktorú označila EÚ, je jednou z materských bánk EIH.	
2.	Onerbank ZAO (alias Eftekhhar Bank, Honor Bank)	Ulitsa Klary Tsetkin 51, Minsk 220004, Belarus	Banka so sídlom v Bielorusku, ktorú vlastní banky Bank Refah Kargaran, Bank Saderat a the Export Development Bank of Iran	23.05.2011
3.	Aras Farayande	Unit 12, No 35 Kooshesh Street, Tehran	Zapojená do obstarávania materiálov pre spoločnosť Iran Centrifuge Technology Company, na ktorú EÚ uvalila sankcie	23.05.2011
4.	EMKA Company		Dcérska spoločnosť spoločnosti TAMAS, na ktorú uvalila sankcie OSN, zodpovedná za hľadanie ložísk a ťažbu uránu.	23.05.2011
5.	Neda Industrial Group	No 10 & 12, 64th Street, Yusef Abad, Tehran	Priemyselná automatizačná spoločnosť, ktorá pracovala pre spoločnosť Kalaye Electric Company (KEC) v závode na obohacovanie uránu v Natanze.	23.05.2011
6.	Neka Novin	Unit 7, No 12, 13th Street, Mir-Emad St, Motahary Avenue, Tehran, 15875-6653	Zapojený do obstarávania špecializovaného vybavenia a materiálu, ktorý sa priamo využíva v rámci iránskeho jadrového programu	23.05.2011
7.	Noavarán Pooyamój	No 15, Eighth Street, Pakistan Avenue, Shahid Beheshti Avenue, Tehran	Zapojený do obstarávania kontrolovaných materiálov, ktoré sa priamo využívajú pri výrobe centrifúg pre iránsky program obohacovania uránu.	23.05.2011
8.	Noor Afza Gostar, (alias Noor Afzar Gostar)	Opp Seventh Alley, Zafarshah Street, Eivānak Street, Qods Township	Spoločnosť, ktorá je dcérskou spoločnosťou Iránskej organizácie pre atómovú energiu (Atomic Energy Organisation of Iran, AEOL) a na ktorú OSN uvalila sankcie. Zapojená do obstarávania vybavenia pre jadrový program.	23.05.2011
9.	Pouya Control	No 2, Sharif Alley, Shariati Street, Tehran	Spoločnosť zapojená do obstarávania invertorov pre zakázaný iránsky program obohacovania uránu.	23.05.2011
10.	Raad Iran (alias Raad Automation Company)	Unit 1, No 35, Bouali Sina Sharghi, Chehel Sotoun Street, Fatemi Square, Tehran	Spoločnosť zapojená do obstarávania invertorov pre zakázaný iránsky program obohacovania uránu. Spoločnosť Raad Iran bola zriadená s cieľom vyrábať a navrhovať kontrolné systémy a poskytuje predaj a inštaláciu invertorov a programovateľných logických riadiacich jednotiek.	23.05.2011
11.	SUREH (Nuclear Reactors Fuel Company)	Hlavné sídlo: 61 Shahid Abtahi St, Karegar e Shomali, Tehran Complex: Persian Gulf Boulevard, Km20 SW Esfahan Road	Dcérska spoločnosť iránskej organizácie pre atómovú energiu (Atomic Energy Organisation of Iran – AEOL), ktorej súčasťou je závod na výrobu paliva a závod na výrobu zirkónia.	23.05.2011

	Názov	Identifikačné údaje	Dôvody	Dátum zara- denia na zoznam
12.	Sun Middle East FZ Company		Spoločnosť, ktorá obstaráva citlivý tovar pre spoločnosť Nuclear Reactors Fuel Company (SUREH). Spoločnosť Sun Middle East využíva sprostredkovateľov so sídlom mimo územia Iránu na získanie tovarov, ktoré potrebuje spoločnosť SUREH. Spoločnosť Sun Middle East poskytuje týmto sprostredkovateľom falošné údaje o koncových užívateľoch ohľadom toho, kedy sa tovar má zaslať do Iránu, čím sa usiluje obísť colný režim príslušnej krajiny.	23.05.2011
13.	Ashtian Tablo	Ashtian Tablo - No 67, Ghods mirheydari St, Yoosefabad, Tehran	Výrobca elektrického vybavenia (sústav spínačov) zapojený do výstavby závodu Fordow (Qom), ktorý sa stavia bez upovedomenia MAAE.	23.05.2011
14.	Bals Alman		Výrobca elektrického vybavenia (sústav spínačov) zapojený do výstavby závodu Fordow (Qom), ktorý sa stavia bez upovedomenia MAAE.	23.05.2011
15.	Hirbod Co	Hirbod Co - Flat 2, 3 Second Street, Asad Abadi Avenue, Tehran 14316	Spoločnosť, ktorá obstaráva tovar a vybavenie pre iránsky jadrový program, ako aj program balistických rakiet pre spoločnosť Kalaye Electric Company (KEC), na ktorú uvalila sankcie OSN.	23.05.2011
16.	Iran Transfo	15 Hakim Azam St, Shirazeh, Shomali St, Mollasadra, Vanak Sq, Tehran	Výrobca transformátorov zapojený do výstavby závodu Fordow (Qom), ktorý sa stavia bez upovedomenia MAAE.	23.05.2011
17.	Marou Sanat (alias Mohandesi Tarh Va Toseh Maro Sanat Company)	9, Ground Floor, Zohre Street, Mofateh Street, Tehran	Obstarávacia firma, ktorá pracovala pre spoločnosť Mesbah Energy, ktorá bolo označená podľa rezolúcie BR OSN 1737.	23.05.2011
18.	Paya Parto (alias Paya Partov)		Dcérska spoločnosť spoločnosti Novin Energy, na ktorú sa podľa rezolúcie BR OSN 1747 uvalili sankcie a ktorá je zapojená do laserového zvráňania.	23.05.2011
19.	Safa Nicu		Firma zameraná na spojové služby, ktorá dodávala vybavenie pre závod Fordow (Qom), ktorý sa stavia bez upovedomenia MAAE.	23.05.2011
20.	Taghtiran		Strojárske podnik, ktorý zabezpečoval vybavenie pre iránsky výskumný projekt reaktoru IR-40 využívajúceho ťažkú vodu.	23.05.2011
21.	Pearl Energy Company Ltd	Level 13(E) Main Office Tower, Jalan Merdeka, Financial Park Complex, Labuan 87000 Malaysia	Spoločnosť Pearl Energy Company Ltd. je dcérska spoločnosť vo výlučnom vlastníctve spoločnosti First East Export Bank (FEEB), ktorá bola v júni 2010 označená podľa rezolúcie BR OSN 1929. Spoločnosť Pearl Energy Company zriadila FEEB s cieľom zabezpečovania ekonomického výskumu v celej škále globálnych priemyselných odvetví. Riaditeľ banky Bank Mellat, Ali Divandari, je aj predsedom správnej rady spoločnosti Pearl Energy Company.	23.05.2011

	Názov	Identifikačné údaje	Dôvody	Dátum zaraďovania na zoznam
22.	Pearl Energy Services, SA		Spoločnosť Pearl Energy Services S.A. je dcérska spoločnosť vo výlučnom vlastníctve spoločnosti Pearl Energy Company Ltd, sídlo má vo Švajčiarsku a jej poslaním je poskytovať financovanie a vypracúvať odborné posudky pre subjekty, ktoré sa usilujú vstúpiť do iránskeho ropného priemyslu.	23.05.2011
23.	West Sun Trade GMBH	Winterhuder Weg 8, Hamburg 22085, Germany; telefón: 0049 40 2270170; Číslo registračného dokumentu spoločnosti: HRB45757 (Nemecko)	Vlastnená alebo kontrolovaná spoločnosťou Machine Sazi Arak	23.05.2011
24.	MAAA Synergy	Malaysia	Zapojená do obstarávania súčiastok pre iránske bojové lietadlá	23.05.2011
25.	Modern Technologies FZC (MTFZC)	PO Box 8032, Sharjah, United Arab Emirates	Zapojená do obstarávania súčiastok pre iránsky jadrový program	23.05.2011
26.	Qualitest FZE	Level 41, Emirates Towers, Sheikh Zayed Road, PO Box 31303, Dubai, United Arab Emirates	Zapojená do obstarávania súčiastok pre iránsky jadrový program	23.05.2011
27.	Bonab Research Center (BRC)	Jade ye Tabriz (km 7), East Azerbaijan, Iran	Pridružené k AEOI	23.05.2011
28.	Tajhiz Sanat Shayan (TSS)	Unit 7, No. 40, Yazdanpanah, Afriqa Blvd., Teheran, Iran	Zapojená do obstarávania súčiastok pre iránsky jadrový program	23.05.2011
29.	Institute of Applied Physics (IAP)		Vykonáva výskum v oblasti vojenských aplikácií iránskeho jadrového programu	23.05.2011
30.	Aran Modern Devices (AMD)		Pridružená k sieti MTZFC	23.05.2011
31.	Sakhte Turbopomp va Kompressor (SATAK) (alias Turbo Compressor Manufacturer, TCMFG)	8, Shahin Lane, Tavanir Rd., Valiasr Av., Teheran, Iran	Zapojená do obstarávania v súvislosti s iránskym programom raketových striel	23.05.2011
32.	Electronic Components Industries (ECI)	Hossain Abad Avenue, Shiraz, Iran	Dcérska spoločnosť spoločnosti Electronics Industries	23.05.2011
33.	Shiraz Electronics Industries	Mirzaie Shirazi, P.O. Box 71365-1589, Shiraz, Iran	Dcérska spoločnosť spoločnosti Electronics Industries	23.05.2011
34.	Iran Marine Industrial Company (SADRA)	Sadra Building No. 3, Shafagh St., Poonak Khavari Blvd., Shahrak Ghods, P.O. Box 14669-56491, Tehran, Iran	Vlastnená alebo kontrolovaná subjektom Khatam al-Anbiya Construction Headquarters	23.05.2011

	Názov	Identifikačné údaje	Dôvody	Dátum zaraďenia na zoznam
35.	Shahid Beheshti University	Daneshju Blvd., Yaman St., Chamran Blvd., P.O. Box 19839-63113, Tehran, Iran	Vlastnená alebo kontrolovaná ministerstvom obrany a logistiky ozbrojených síl (MODAFL) Vykonaáva vedecký výskum v oblasti jadrových zbraní	23.05.2011

II. Islamské revolučné gardy (Islamic Revolutionary Guard Corps – IRGC)

Subjekty

	Názov	Identifikačné údaje	Dôvody	Dátum zaraďenia na zoznam
1.	Bonyad Taavon Sepah (alias IRGC Cooperative Foundation; Bonyad-e Ta'avon-Sepah; Sepah Cooperative Foundation)	Niayes Highway, Seoul Street, Tehran, Iran	Spoločnosť Bonyad Taavon Sepah, známu aj ako IRGC Cooperative Foundation, vytvorili velitelia IRGC s cieľom štruktúrovať investície IRGC. Je kontrolovaná IRGC. Správcovská rada spoločnosti Bonyad Taavon Sepah má deväť členov, osem z nich je členmi IRGC. Medzi týchto veliteľov patrí hlavný veliteľ IRGC, ktorý je predsedom správцovskej rady, zástupca najvyššieho duchovného vodcu pri IRGC, veliteľ hnutia Basidž, veliteľ pozemných síl IRGC, veliteľ vzdušných síl IRGC, veliteľ námorných síl IRGC, vedúci Information Security Organization IRGC, vyšší dôstojník IRGC z generálneho štábu ozbrojených síl a vyšší dôstojník IRGC z MODAFL.	23.05.2011
2.	Ansar Bank (alias Ansar Finance and Credit Fund; Ansar Financial and Credit Institute; Ansae Institute; Ansar al-Mojahedin No-Interest Loan Institute; Ansar Saving and Interest Free-Loans Fund)	No. 539, North Pasdaran Avenue, Tehran; Ansar Building, North Khaje Nasir Street, Tehran, Iran	Spoločnosť Bonyad Taavon Sepah zriadila banku Ansar Bank, aby poskytovala finančné a úverové služby personálu IRGC. Banka Ansar Bank pôvodne pôsobila ako úverová spoločnosť a na plnohodnotnú banku sa transformovala v polovici roka 2009, po tom, ako dostala licenciu od iránskej centrálnej banky. Banka Ansar Bank, pôvodne známa ako Ansar al Mojahedin, je napojená na IRGC už vyše 20 rokov. Príslušníci IRGC dostávajú mzdy prostredníctvom tejto banky. Banka Ansar bank okrem toho personálu IRGC poskytuje osobitné výhody vrátane znížených sadzieb na bytové zariadenie a zdravotnú starostlivosť alebo bezplatnej zdravotnej starostlivosti.	23.05.2011
3.	Mehr Bank (alias Mehr Finance and Credit Institute; Mehr Interest-Free Bank)	204 Taleghani Ave., Tehran, Iran	Banku Mehr Bank kontroluje spoločnosť Bonyad Taavon Sepah a IRGC. Banka Mehr Bank poskytuje finančné služby pre IRGC. Podľa interview z otvorených zdrojov s riaditeľom spoločnosti Bonyad Taavon Sepah, Parvizom Fattahom (nar. 1961), banku Mehr Bank vytvorila spoločnosť Bonyad Taavon Sepah, aby poskytovala služby hnutiu Basidž (polovojenská odnož IRGC).	23.05.2011

III. Islamic Republic of Iran shipping Lines (IRISL)

A. Osoby

	Meno	Identifikačné údaje	Dôvody	Dátum zaraďenia na zoznam
1.	Mohammad Hossein Dajmar	Dátum narodenia: 19. 2. 1956. Číslo cestovného pasu: K13644968 (Irán), platný do mája 2013.	Predseda a generálny riaditeľ spoločnosti IRISL. Je aj predsedom spoločností Soroush Sarzamin Asatir Ship Management Co. (SSA), Safiran Payam Darya Shipping Co. (SAPID), a Hafiz Darya Shipping Co. (HDS), ktoré sú známe ako pridružené subjekty spoločnosti IRISL.	23.05.2011

B. Subjekty

	Názov	Identifikačné údaje	Dôvody	Dátum zaraďenia na zoznam
1.	Darya Capital Administration GMBH	Schottweg 5, Hamburg 22087, Germany; Číslo registračného dokumentu spoločnosti: HRB94311 (Nemecko), vydaný 21. 7. 2005 Schottweg 6, 22087 Hamburg, Germany; Číslo registračného dokumentu spoločnosti: HRB96253, vydaný 30. 1. 2006	Spoločnosť Darya Capital Administration je dcérska spoločnosť vo výlučnom vlastníctve spoločnosti Europe GmbH. Jej generálny riaditeľ je Mohammad Talai.	23.05.2011
2.	Nari Shipping and Chartering GmbH & Co. KG	Schottweg 5, Hamburg 22087, Germany; Číslo registračného dokumentu spoločnosti: HRA102485 (Nemecko), vydaný 19. 8. 2005; telefón: 004940278740	Spoločnosť vlastnená subjektmi Ocean Capital Administration a IRISL Europe. Ahmad Sarkandi je aj riaditeľom spoločností Ocean Capital Administration GmbH a Nari Shipping a Chartering GmbH & Co. KG.	23.05.2011
3.	Ocean Capital Administration GmbH	Schottweg 5, Hamburg 22087, Germany; Číslo registračného dokumentu spoločnosti: HRB92501 (Nemecko), vydaný 4. 1. 2005; telefón: 004940278740	Holdingová spoločnosť IRISL so sídlom v Nemecku, ktorá spoločne so spoločnosťou IRISL Europe vlastní spoločnosti Nari Shipping and Chartering GmbH & Co. KG. Spoločnosti Ocean Capital Administration a Nari Shipping and Chartering majú v Nemecku takú istú adresu ako spoločnosť IRISL Europe GmbH.	23.05.2011
4.	First Ocean Administration GMBH	Schottweg 5, Hamburg 22087, Germany; Číslo registračného dokumentu spoločnosti: HRB94311 (Nemecko), vydaný 21. 7. 2005	Vlastnená alebo kontrolovaná skupinou IRISL.	23.05.2011
4.a.	First Ocean GMBH & Co. Kg	Schottweg 5, Hamburg 22087, Germany; c/o Islamic Republic of Iran Shipping Lines (IRISL), No. 37, Aseman Tower, Sayyade Shirazee Square, Pasdaran Ave., P.O. Box 19395-1311, Tehran, Iran;	Vlastnená alebo kontrolovaná skupinou IRISL.	23.05.2011

	Názov	Identifikačné údaje	Dôvody	Dátum zara- denia na zoznam
		Číslo registračného dokumentu spoločnosti: HRA102601 (Nemecko), vydaný 19. 9. 2005 Emailová adresa: smd@irisl.net; webová stránka: www.irisl.net; telefón: 00982120100488; fax: 00982120100486		
5.	Second Ocean Administration GMBH	Schottweg 5, Hamburg 22087, Germany; Číslo registračného dokumentu spoločnosti: HRB94312 (Nemecko), vydaný 21. 7. 2005	Vlastnená alebo kontrolovaná skupinou IRISL.	23.05.2011
5.a.	Second Ocean GMBH & Co. Kg	Schottweg 5, Hamburg 22087, Germany; c/o Hafiz Darya Shipping Co, No 60, Ehteshamiyeh Square, 7th Neyestan Street, Pasdaran Avenue, Tehran, Iran; Číslo registračného dokumentu spoločnosti: HRA102502 (Nemecko), vydaný 24. 8. 2005; emailová adresa: info@hdsines.com; webová stránka: www.hdsines.com; telefón: 00982126100733; fax: 00982120100734	Vlastnená alebo kontrolovaná skupinou IRISL.	23.05.2011
6.	Third Ocean Administration GMBH	Schottweg 5, Hamburg 22087, Germany; Číslo registračného dokumentu spoločnosti: HRB94313 (Nemecko), vydaný 21. 7. 2005	Vlastnená alebo kontrolovaná skupinou IRISL.	23.05.2011
6.a.	Third Ocean GMBH & Co. Kg	Schottweg 5, Hamburg 22087, Germany; c/o Islamic Republic of Iran Shipping Lines (IRISL), No. 37, Aseman Tower, Sayyade Shirazee Square, Pasdaran Ave., P.O. Box 19395-1311, Tehran, Iran; Číslo registračného dokumentu spoločnosti: HRA102520 (Nemecko), vydaný 29. 8. 2005; emailová adresa: smd@irisl.net; webová stránka: www.irisl.net; telefón: 00982120100488; fax: 00982120100486	Vlastnená alebo kontrolovaná skupinou IRISL.	23.05.2011

	Názov	Identifikačné údaje	Dôvody	Dátum zara- denia na zoznam
7.	Fourth Ocean Administration GMBH	Schottweg 5, Hamburg 22087, Germany; číslo registračného dokumentu spoločnosti: HRB94314 (Nemecko), vydaný 21. 7. 2005	Vlastnená alebo kontrolovaná skupinou IRISL.	23.05.2011
7.a.	Fourth Ocean GMBH & CO. KG	Schottweg 5, Hamburg 22087, Germany; c/o Islamic Republic of Iran Shipping Lines (IRISL), No. 37, Aseman Tower, Sayyade Shirazee Square, Pasdaran Ave., P.O. Box 19395-1311, Tehran, Iran; číslo registračného dokumentu spoločnosti: HRA102600 (Nemecko), vydaný 19. 9. 2005; emailová adresa: smd@irisl.net; webová stránka: www.irisl.net; telefón: 00494070383392; telefón: 00982120100488; fax: 00982120100486	Vlastnená alebo kontrolovaná skupinou IRISL.	23.05.2011
8.	Fifth Ocean Administration GMBH	Schottweg 5, Hamburg 22087, Germany; číslo registračného dokumentu spoločnosti: HRB94315 (Nemecko) vydaný 21. 7. 2005	Vlastnená alebo kontrolovaná skupinou IRISL.	23.05.2011
8.a.	Fifth Ocean GMBH & CO. KG	c/o Hafiz Darya Shipping Co, No 60, Ehteshamiyeh Square, 7th Neyestan Street, Pasdaran Avenue, Tehran, Iran; Schottweg 5, Hamburg 22087, Germany; číslo registračného dokumentu spoločnosti: HRA102599 (Nemecko) vydaný 19. 9. 2005; emailová adresa: info@hdsines.com; webová stránka: www.hdsines.com; telefón: 00494070383392; telefón: 00982126100733; fax: 00982120100734	Vlastnená alebo kontrolovaná skupinou IRISL.	23.05.2011
9.	Sixth Ocean Administration GMBH	Schottweg 5, Hamburg 22087, Germany; číslo registračného dokumentu spoločnosti: HRB94316 (Nemecko) vydaný 21 Jul 2005	Vlastnená alebo kontrolovaná skupinou IRISL.	23.05.2011

	Názov	Identifikačné údaje	Dôvody	Dátum zara- denia na zoznam
9.a.	Sixth Ocean GMBH & CO. KG	Schottweg 5, Hamburg 22087, Germany; c/o Hafiz Darya Shipping Co, No 60, Ehteshamiyeh Square, 7th Neyestan Street, Pasdaran Avenue, Tehran, Iran; Číslo registračného dokumentu spoločnosti: HRA102501 (Nemecko), vydaný 24. 8. 2005; emailová adresa: info@hdslines.com; webová stránka: www.hdslines.com; telefón: 00982126100733; fax: 00982120100734	Vlastnená alebo kontrolovaná skupinou IRISL.	23.05.2011
10.	Seventh Ocean Administration GMBH	Schottweg 5, Hamburg 22087, Germany; Číslo registračného dokumentu spoločnosti: HRB94829 (Nemecko) vydaný 19. 9. 2005	Vlastnená alebo kontrolovaná skupinou IRISL.	23.05.2011
10.a.	Seventh Ocean GMBH & CO. KG	Schottweg 5, Hamburg 22087, Germany; c/o Islamic Republic of Iran Shipping Lines (IRISL), No. 37, Aseman Tower, Sayyade Shirazee Square, Pasdaran Ave., P.O. Box 19395-1311, Tehran, Iran; Číslo registračného dokumentu spoločnosti: HRA102655 (Nemecko), vydaný 26. 9. 2005; emailová adresa: smd@irisl.net; webová stránka: www.irisl.net; telefón: 00982120100488; fax: 00982120100486	Vlastnená alebo kontrolovaná skupinou IRISL.	23.05.2011
11.	Eighth Ocean Administration GMBH	Schottweg 5, Hamburg 22087, Germany; Číslo registračného dokumentu spoločnosti: HRB94633 (Nemecko), vydaný 24. 8. 2005	Vlastnená alebo kontrolovaná skupinou IRISL.	23.05.2011
11.a.	Eighth Ocean GmbH & CO. KG	c/o Islamic Republic of Iran Shipping Lines (IRISL), No. 37, Aseman Tower, Sayyade Shirazee Square, Pasdaran Ave., P.O. Box 19395-1311, Tehran, Iran; Schottweg 5, Hamburg 22087, Germany; Číslo registračného dokumentu spoločnosti: HRA102533 (Nemecko), vydaný 1. 9. 2005; emailová adresa: smd@irisl.net; webová stránka: www.irisl.net; telefón: 00982120100488; fax: 00982120100486	Vlastnená alebo kontrolovaná skupinou IRISL.	23.05.2011

	Názov	Identifikačné údaje	Dôvody	Dátum zara- denia na zoznam
12.	Ninth Ocean Administration GmbH	Schottweg 5, Hamburg 22087, Germany; Číslo registračného dokumentu spoločnosti: HRB94698 (Nemecko), vydaný 9. 9. 2005	Vlastnená alebo kontrolovaná skupinou IRISL.	23.05.2011
12.a.	Ninth Ocean GmbH & CO. KG	Schottweg 5, Hamburg 22087, Germany; c/o Islamic Republic of Iran Shipping Lines (IRISL), No. 37, Aseman Tower, Sayyade Shirazee Square, Pasdaran Ave., P.O. Box 19395-1311, Tehran, Iran; Číslo registračného dokumentu spoločnosti: HRA102565 (Nemecko), vydaný 15. 9. 2005; emailová adresa: smd@irisl.net; webová stránka: www.irisl.net; telefón: 00982120100488; fax: 00982120100486	Vlastnená alebo kontrolovaná skupinou IRISL.	23.05.2011
13.	Tenth Ocean Administration GmbH	Schottweg 5, Hamburg 22087, Germany	Vlastnená alebo kontrolovaná skupinou IRISL.	23.05.2011
13.a.	Tenth Ocean GmbH & CO. KG	c/o Islamic Republic of Iran Shipping Lines (IRISL), No. 37, Aseman Tower, Sayyade Shirazee Square, Pasdaran Ave., P.O. Box 19395-1311, Tehran, Iran; Schottweg 5, Hamburg 22087, Germany; Číslo registračného dokumentu spoločnosti: HRA102679 (Nemecko), vydaný 27. 9. 2005; emailová adresa: smd@irisl.net; webová stránka: www.irisl.net; telefón: 00982120100488; fax: 00982120100486	Vlastnená alebo kontrolovaná skupinou IRISL.	23.05.2011
14.	Eleventh Ocean Administration GmbH	Schottweg 5, Hamburg 22087, Germany; Číslo registračného dokumentu spoločnosti: HRB94632 (Nemecko), vydaný 24. 8. 2005	Vlastnená alebo kontrolovaná skupinou IRISL.	23.05.2011
14.a.	Eleventh Ocean GmbH & CO. KG	c/o Islamic Republic of Iran Shipping Lines (IRISL), No. 37, Aseman Tower, Sayyade Shirazee Square, Pasdaran Ave., P.O. Box 19395-1311, Tehran, Iran; Schottweg 5, Hamburg 22087, Germany; Číslo registračného dokumentu spoločnosti: HRA102544 (Nemecko), vydaný 9. 9. 2005;	Vlastnená alebo kontrolovaná skupinou IRISL.	23.05.2011

	Názov	Identifikačné údaje	Dôvody	Dátum zara- denia na zoznam
		emailová adresa: smd@ irisl.net; webová stránka: www.irisl.net; telefón: 004940302930; telefón: 00982120100488; fax: 00982120100486		
15.	Twelfth Ocean Administration GmbH	Schottweg 5, Hamburg 22087, Germany; Číslo registračného dokumentu spoločnosti: HRB94573 (Nemecko), vydaný 18. 8. 2005	Vlastnená alebo kontrolovaná skupinou IRISL.	23.05.2011
15.a.	Twelfth Ocean GmbH & CO. KG	c/o Hafiz Darya Shipping Co, No 60, Ehteshamiyeh Square, 7th Neyestan Street, Pasdaran Avenue, Tehran, Iran; Schottweg 5, Hamburg 22087, Germany; Číslo registračného dokumentu spoločnosti: HRA102506 (Nemecko), vydaný 25. 8. 2005; emailová adresa: info@hdslines.com; webová stránka: www. hdslines.com; telefón: 00982126100733; fax: 00982120100734	Vlastnená alebo kontrolovaná skupinou IRISL.	23.05.2011
16.	Thirteenth Ocean Administration GmbH	Schottweg 5, Hamburg 22087, Germany	Vlastnená alebo kontrolovaná skupinou IRISL.	23.05.2011
16.a.	Thirteenth Ocean GmbH & CO. KG	Schottweg 5, Hamburg 22087, Germany; c/o Islamic Republic of Iran Shipping Lines (IRISL), No. 37, Aseman Tower, Sayyade Shirazee Square, Pasdaran Ave., P.O. Box 19395-1311, Tehran, Iran; Číslo registračného dokumentu spoločnosti: HRA104149 (Nemecko). vydaný 10. 7. 2006; emailová adresa: smd@ irisl.net; webová stránka: www.irisl.net; telefón: 00982120100488; fax: 00982120100486	Vlastnená alebo kontrolovaná skupinou IRISL.	23.05.2011
17.	Fourteenth Ocean Administration GmbH	Schottweg 5, Hamburg 22087, Germany	Vlastnená alebo kontrolovaná skupinou IRISL.	23.05.2011
17.a.	Fourteenth Ocean GmbH & CO. KG	Schottweg 5, Hamburg 22087, Germany; c/o Islamic Republic of Iran Shipping Lines (IRISL), No. 37, Aseman Tower, Sayyade Shirazee Square, Pasdaran Ave., P.O. Box 19395-1311, Tehran, Iran;	Vlastnená alebo kontrolovaná skupinou IRISL.	23.05.2011

	Názov	Identifikačné údaje	Dôvody	Dátum zara- denia na zoznam
		Číslo registračného dokumentu spoločnosti: HRA104174 (Nemecko), vydaný 12. 7. 2006; emailová adresa: smd@irisl.net; webová stránka: www.irisl.net; telefón: 00982120100488; fax: 00982120100486		
18.	Fifteenth Ocean Administration GmbH	Schottweg 5, Hamburg 22087, Germany	Vlastnená alebo kontrolovaná skupinou IRISL.	23.05.2011
18.a.	Fifteenth Ocean GmbH & CO. KG	Schottweg 5, Hamburg 22087, Germany; c/o Islamic Republic of Iran Shipping Lines (IRISL), No. 37, Aseman Tower, Sayyade Shirazee Square, Pasdaran Ave., P.O. Box 19395-1311, Tehran, Iran; Číslo registračného dokumentu spoločnosti: HRA104175 (Nemecko), vydaný 12. 7. 2006; emailová adresa: smd@irisl.net; webová stránka: www.irisl.net; telefón: 00982120100488; fax: 00982120100486	Vlastnená alebo kontrolovaná skupinou IRISL.	23.05.2011
19.	Sixteenth Ocean Administration GmbH	Schottweg 5, Hamburg 22087, Germany	Vlastnená alebo kontrolovaná skupinou IRISL.	23.05.2011
19.a.	Sixteenth Ocean GmbH & CO. KG	Schottweg 5, Hamburg 22087, Germany; c/o Islamic Republic of Iran Shipping Lines (IRISL), No. 37, Aseman Tower, Sayyade Shirazee Square, Pasdaran Ave., P.O. Box 19395-1311, Tehran, Iran; emailová adresa: smd@irisl.net; webová stránka: www.irisl.net; telefón: 00982120100488; fax: 00982120100486	Vlastnená alebo kontrolovaná skupinou IRISL.	23.05.2011
20.	Loweswater Ltd	Manning House, 21 Bucks Road, Douglas, Isle of Man, IM1 3DA	Spoločnosť spravovaná na ostrove Man, ktorá kontroluje spoločnosti vlastniace lode v Hong Kongu. Lode prevádzkuje spoločnosť Safiran Payam Darya Shipping Lines (SAPID), na ktorú EÚ uvalila sankcie a ktorá prevzala služby spoločnosti IRISL súvisiace s nákladom vo voľne loženej forme a jej trasy a využíva plavidlá, ktoré predtým vlastnila spoločnosť IRISL. Spoločnosťami v Hong Kongu sú: Insight World Ltd, Kingdom New Ltd, Logistic Smart Ltd, Neuman Ltd a New Desire Ltd. Technickú správu plavidiel vykonáva spoločnosť Soroush Saramin Asatir (SSA), na ktorú uvalila EÚ sankcie.	23.05.2011

	Názov	Identifikačné údaje	Dôvody	Dátum zaraďenia na zoznam
20.a	Insight World Ltd	15th Floor, Tower One, Lippo Centre, 89 Queensway, Hong Kong	Spoločnosť Insight World Ltd je spoločnosť so sídlom v Hong Kongu vlastnená spoločnosťou Loweswater Ltd, ktorej lode prevádzkuje spoločnosť Safiran Payam Darya Shipping Lines (SAPID), ktorá prevzala služby spoločnosti IRISL súvisiace s nákladom vo voľne loženej forme a jej trasy a využíva plavidlá, ktoré predtým vlastnila a prevádzkovala spoločnosť IRISL.	23.05.2011
20.b.	Kingdom New Ltd	15th Floor, Tower One, Lippo Centre, 89 Queensway, Hong Kong	Spoločnosť Kingdom New Ltd je spoločnosť so sídlom v Hong Kongu vlastnená spoločnosťou Loweswater Ltd, ktorej lode prevádzkuje spoločnosť Safiran Payam Darya Shipping Lines (SAPID), ktorá prevzala služby spoločnosti IRISL súvisiace s nákladom vo voľne loženej forme a jej trasy a využíva plavidlá, ktoré predtým vlastnila a prevádzkovala spoločnosť IRISL.	23.05.2011
20.c.	Logistic Smart Ltd	15th Floor, Tower One, Lippo Centre, 89 Queensway, Hong Kong	Spoločnosť Logistic Smart Ltd je spoločnosť so sídlom v Hong Kongu vlastnená spoločnosťou Loweswater Ltd, ktorej lode prevádzkuje spoločnosť Safiran Payam Darya Shipping Lines (SAPID), ktorá prevzala služby spoločnosti IRISL súvisiace s nákladom vo voľne loženej forme a jej trasy a využíva plavidlá, ktoré predtým vlastnila a prevádzkovala spoločnosť IRISL.	23.05.2011
20.d.	Neuman Ltd	15th Floor, Tower One, Lippo Centre, 89 Queensway, Hong Kong	Spoločnosť Neuman Ltd je spoločnosť so sídlom v Hong Kongu vlastnená spoločnosťou Loweswater Ltd, ktorej lode prevádzkuje spoločnosť Safiran Payam Darya Shipping Lines (SAPID), ktorá prevzala služby spoločnosti IRISL súvisiace s nákladom vo voľne loženej forme a jej trasy a využíva plavidlá, ktoré predtým vlastnila a prevádzkovala spoločnosť IRISL.	23.05.2011
20.e.	New Desire LTD	15th Floor, Tower One, Lippo Centre, 89 Queensway, Hong Kong	Spoločnosť New Desire LTD je spoločnosť so sídlom v Hong Kongu vlastnená spoločnosťou Loweswater Ltd, ktorej lode prevádzkuje spoločnosť Safiran Payam Darya Shipping Lines (SAPID), ktorá prevzala služby spoločnosti IRISL súvisiace s nákladom vo voľne loženej forme a jej trasy a využíva plavidlá, ktoré predtým vlastnila a prevádzkovala spoločnosť IRISL.	23.05.2011
21.	Mill Dene Ltd	Manning House, 21 Bucks Road, Douglas, Isle of Man. IM1 3DA	Spoločnosť spravovaná na ostrove Man, ktorá kontroluje spoločnosti vlastniace lode v Hong Kongu. Lode prevádzkuje spoločnosť Safiran Payam Darya Shipping Lines (SAPID), na ktorú EÚ uvalila sankcie a ktorá prevzala služby spoločnosti IRISL súvisiace s nákladom vo voľne loženej forme a jej trasy a využíva plavidlá, ktoré predtým vlastnila spoločnosť IRISL. Jedným z akcionárov je Gholamhossein Golpavar, generálny riaditeľ spoločnosti SAPID a obchodný riaditeľ spoločnosti IRISL. Spoločnosťami v Hong Kongu sú: Advance Novel, Alpha Effort Ltd, Best Precise Ltd, Concept Giant Ltd a Great Method Ltd. Technickú správu plavidiel vykonáva spoločnosť Soroush Saramin Asatir (SSA), na ktorú uvalila EÚ sankcie.	23.05.2011

	Názov	Identifikačné údaje	Dôvody	Dátum zaradenia na zoznam
21.a.	Advance Novel	15th Floor, Tower One, Lippo Centre, 89 Queensway, Hong Kong	Spoločnosť Advance Novel je spoločnosť so sídlom v Hong Kongu vlastnená spoločnosťou Mill Dene Ltd, ktorej lode prevádzkuje spoločnosť Safiran Payam Darya Shipping Lines (SAPID), ktorá prevzala služby spoločnosti IRISL súvisiace s nákladom vo voľne loženej forme a jej trasy a využíva plavidlá, ktoré predtým vlastnila a prevádzkovala spoločnosť IRISL.	23.05.2011
21.b.	Alpha Effort Ltd	15th Floor, Tower One, Lippo Centre, 89 Queensway, Hong Kong	Spoločnosť Alpha Effort Ltd je spoločnosť so sídlom v Hong Kongu vlastnená spoločnosťou Mill Dene Ltd, ktorej lode prevádzkuje spoločnosť Safiran Payam Darya Shipping Lines (SAPID), ktorá prevzala služby spoločnosti IRISL súvisiace s nákladom vo voľne loženej forme a jej trasy a využíva plavidlá, ktoré predtým vlastnila a prevádzkovala spoločnosť IRISL.	23.05.2011
21.c.	Best Precise Ltd	15th Floor, Tower One, Lippo Centre, 89 Queensway, Hong Kong	Spoločnosť Best Precise Ltd je spoločnosť so sídlom v Hong Kongu vlastnená spoločnosťou Mill Dene Ltd, ktorej lode prevádzkuje spoločnosť Safiran Payam Darya Shipping Lines (SAPID), ktorá prevzala služby spoločnosti IRISL súvisiace s nákladom vo voľne loženej forme a jej trasy a využíva plavidlá, ktoré predtým vlastnila a prevádzkovala spoločnosť IRISL.	23.05.2011
21.d.	Concept Giant Ltd	15th Floor, Tower One, Lippo Centre, 89 Queensway, Hong Kong	Spoločnosť Concept Giant Ltd je spoločnosť so sídlom v Hong Kongu vlastnená spoločnosťou Mill Dene Ltd, ktorej lode prevádzkuje spoločnosť by Safiran Payam Darya Shipping Lines (SAPID), ktorá prevzala služby spoločnosti IRISL súvisiace s nákladom vo voľne loženej forme a jej trasy a využíva plavidlá, ktoré predtým vlastnila a prevádzkovala spoločnosť IRISL.	23.05.2011
21.e.	Great Method Ltd	15th Floor, Tower One, Lippo Centre, 89 Queensway, Hong Kong	Spoločnosť Great Method Ltd je spoločnosť so sídlom v Hong Kongu vlastnená spoločnosťou Mill Dene Ltd, ktorej lode prevádzkuje spoločnosť Safiran Payam Darya Shipping Lines (SAPID), ktorá prevzala služby spoločnosti IRISL súvisiace s nákladom vo voľne loženej forme a jej trasy a využíva plavidlá, ktoré predtým vlastnila a prevádzkovala spoločnosť IRISL.	23.05.2011
22.	Shallon Ltd	Manning House, 21 Bucks Road, Douglas, Isle of Man. IM1 3DA	Spoločnosť spravovaná na ostrove Man, ktorá kontroluje spoločnosti vlastniace lode v Hong Kongu. Lode prevádzkuje spoločnosť Safiran Payam Darya Shipping Lines (SAPID), na ktorú EÚ uvalila sankcie a ktorá prevzala služby spoločnosti IRISL súvisiace s nákladom vo voľne loženej forme a jej trasy a využíva plavidlá, ktoré predtým vlastnila spoločnosť IRISL. Jedným z akcionárov je Mohammed Mehdi Rasekh, člen predstavenstva spoločnosti IRISL. Spoločnosťami v Hong Kongu sú Smart Day Holdings Ltd, System Wise Ltd (AKA Syssem Wise Ltd), Trade Treasure a True Honour Holdings Ltd. Technickú správu plavidiel vykonáva spoločnosť Soroush Saramin Asatir (SSA), na ktorú uvalila EÚ sankcie.	23.05.2011

	Názov	Identifikačné údaje	Dôvody	Dátum zara- denia na zoznam
22.a.	Smart Day Holdings Ltd	15th Floor, Tower One, Lippo Centre, 89 Queensway, Hong Kong	Spoločnosť Smart Day Holdings Ltd je spoločnosť so sídlom v Hong Kongu vlastnená spoločnosťou Shallon Ltd, ktorej lode prevádzkuje spoločnosť Safiran Payam Darya Shipping Lines (SAPID), ktorá prevzala služby spoločnosti IRISL súvisiace s nákladom vo voľne loženej forme a jej trasy a využíva plavidlá, ktoré predtým vlastnila a prevádzkovala spoločnosť IRISL.	23.05.2011
22.b.	System Wise Ltd (alias Sysyem Wise Ltd)	15th Floor, Tower One, Lippo Centre, 89 Queensway, Hong Kong	Spoločnosť System Wise Ltd je spoločnosť so sídlom v Hong Kongu vlastnená spoločnosťou Shallon Ltd, ktorej lode prevádzkuje spoločnosť Safiran Payam Darya Shipping Lines (SAPID), ktorá prevzala služby spoločnosti IRISL súvisiace s nákladom vo voľne loženej forme a jej trasy a využíva plavidlá, ktoré predtým vlastnila a prevádzkovala spoločnosť IRISL.	23.05.2011
22.c.	Trade Treasure	15th Floor, Tower One, Lippo Centre, 89 Queensway, Hong Kong	Spoločnosť Trade Treasure je spoločnosť so sídlom v Hong Kongu vlastnená spoločnosťou Shallon Ltd, ktorej lode prevádzkuje spoločnosť Safiran Payam Darya Shipping Lines (SAPID), ktorá prevzala služby spoločnosti IRISL súvisiace s nákladom vo voľne loženej forme a jej trasy a využíva plavidlá, ktoré predtým vlastnila a prevádzkovala spoločnosť IRISL.	23.05.2011
22.d.	True Honour Holdings Ltd	15th Floor, Tower One, Lippo Centre, 89 Queensway, Hong Kong	Spoločnosť True Honour Holdings Ltd je spoločnosť so sídlom v Hong Kongu vlastnená spoločnosťou Shallon Ltd, ktorej lode prevádzkuje spoločnosť Safiran Payam Darya Shipping Lines (SAPID), ktorá prevzala služby spoločnosti IRISL súvisiace s nákladom vo voľne loženej forme a jej trasy a využíva plavidlá, ktoré predtým vlastnila a prevádzkovala spoločnosť IRISL.	23.05.2011
23.	Springthorpe Limited	Manning House, 21 Bucks Road, Douglas, Isle of Man, IM1 3DA	Spoločnosť spravovaná na ostrove Man, ktorá kontroluje spoločnosti vlastniace lode v Hong Kongu. Lode prevádzkuje spoločnosť Safiran Payam Darya Shipping Lines (SAPID), ktorá prevzala služby spoločnosti IRISL súvisiace s nákladom vo voľne loženej forme a jej trasy a využíva plavidlá, ktoré predtým vlastnila spoločnosť IRISL. Jedným z akcionárov je Mohammed Hossein Dajmar, generálny riaditeľ spoločnosti IRISL. Spoločnosťami v Hong Kongu sú New Synergy Ltd, Partner Century Ltd, Sackville Holdings Ltd, Sanford Group a Sino Access Holdings. Technickú správu plavidiel vykonáva spoločnosť Soroush Saramin Asatir (SSA), na ktorú uvalila EÚ sankcie.	23.05.2011
23.a.	New Synergy Ltd	15th Floor, Tower One, Lippo Centre, 89 Queensway, Hong Kong	Spoločnosť New Synergy Ltd je spoločnosť so sídlom v Hong Kongu vlastnená spoločnosťou Springthorpe Limited, ktorej lode prevádzkuje spoločnosť Safiran Payam Darya Shipping Lines (SAPID), ktorá prevzala služby spoločnosti IRISL súvisiace s nákladom vo voľne loženej forme a jej trasy a využíva plavidlá, ktoré predtým vlastnila a prevádzkovala spoločnosť IRISL.	23.05.2011

	Názov	Identifikačné údaje	Dôvody	Dátum zara- denia na zoznam
23.b.	Partner Century Ltd	15th Floor, Tower One, Lippo Centre, 89 Queensway, Hong Kong	Spoločnosť Partner Century Ltd je spoločnosť so sídlom v Hong Kongu vlastnená spoločnosťou Springthorpe Limited, ktorej lode prevádzkuje spoločnosť Safiran Payam Darya Shipping Lines (SAPID), ktorá prevzala služby spoločnosti IRISL súvisiace s nákladom vo voľne loženej forme a jej trasy a využíva plavidlá, ktoré predtým vlastnila a prevádzkovala spoločnosť IRISL.	23.05.2011
23.c.	Sackville Holdings Ltd	15th Floor, Tower One, Lippo Centre, 89 Queensway, Hong Kong	Spoločnosť Sackville Holdings Ltd je spoločnosť so sídlom v Hong Kongu vlastnená spoločnosťou Springthorpe Limited, ktorej lode prevádzkuje spoločnosť Safiran Payam Darya Shipping Lines (SAPID), ktorá prevzala služby spoločnosti IRISL súvisiace s nákladom vo voľne loženej forme a jej trasy a využíva plavidlá, ktoré predtým vlastnila a prevádzkovala spoločnosť IRISL.	23.05.2011
23.d	Sanford Group	15th Floor, Tower One, Lippo Centre, 89 Queensway, Hong Kong	Spoločnosť Sanford Group je spoločnosť so sídlom v Hong Kongu vlastnená spoločnosťou Springthorpe Limited, ktorej lode prevádzkuje spoločnosť Safiran Payam Darya Shipping Lines (SAPID), ktorá prevzala služby spoločnosti IRISL súvisiace s nákladom vo voľne loženej forme a jej trasy a využíva plavidlá, ktoré predtým vlastnila a prevádzkovala spoločnosť IRISL.	23.05.2011
23.e.	Sino Access Holdings	15th Floor, Tower One, Lippo Centre, 89 Queensway, Hong Kong	Spoločnosť Sino Access Holdings je spoločnosť so sídlom v Hong Kongu vlastnená spoločnosťou Springthorpe Limited, ktorej lode prevádzkuje spoločnosť Safiran Payam Darya Shipping Lines (SAPID), ktorá prevzala služby spoločnosti IRISL súvisiace s nákladom vo voľne loženej forme a jej trasy a využíva plavidlá, ktoré predtým vlastnila a prevádzkovala spoločnosť IRISL.	23.05.2011
24.	Kerman Shipping Company Ltd	143/1 Tower Road, Sliema, SLM1604, Malta. C37423, Založená na Malte v roku 2005	Spoločnosť Kerman Shipping Company Ltd je dcérska spoločnosť vo výlučnom vlastníctve spoločnosti IRISL. Sídlo má na rovnakej adrese na Malte ako spoločnosť Woking Shipping Investments Ltd a spoločnosti, ktoré vlastní.	23.05.2011
25.	Woking Shipping Investments Ltd	143/1 Tower Road, Sliema, SLM1604, Malta. C39912 vydaný v roku 2006	Spoločnosť Woking Shipping Investments Ltd je dcérska spoločnosť spoločnosti IRISL a vlastní spoločnosti Shere Shipping Company Limited, Tongham Shipping Co. Ltd., Uppercourt Shipping Company Limited a Vobster Shipping Company, ktoré majú sídlo na tej istej adrese na Malte.	23.05.2011
25.a	Shere Shipping Company Limited	143/1 Tower Road, Sliema, SLM1604, Malta	Spoločnosť Shere Shipping Company Limited je dcérska spoločnosť vo výlučnom vlastníctve spoločnosti Woking Shipping Investments Ltd, ktorú vlastní spoločnosť IRISL.	23.05.2011
25.b.	Tongham Shipping Co. Ltd	143/1 Tower Road, Sliema, SLM1604, Malta	Spoločnosť Tongham Shipping Co. Ltd je dcérska spoločnosť vo výlučnom vlastníctve spoločnosti Woking Shipping Investments Ltd, ktorú vlastní spoločnosť IRISL.	23.05.2011

	Názov	Identifikačné údaje	Dôvody	Dátum zara- denia na zoznam
25.c.	Uppercourt Shipping Company Limited	143/1 Tower Road, Sliema, SLM1604, Malta	Spoločnosť Uppercourt Shipping Company Limited je dcérska spoločnosť vo výlučnom vlastníctve spoločnosti Woking Shipping Investments Ltd, ktorú vlastní spoločnosť IRISL.	23.05.2011
25.d.	Vobster Shipping Company	143/1 Tower Road, Sliema, SLM1604, Malta	Spoločnosť Vobster Shipping Company je dcérska spoločnosť vo výlučnom vlastníctve spoločnosti Woking Shipping Investments Ltd, ktorú vlastní spoločnosť IRISL.	23.05.2011
26.	Lancelin Shipping Company Ltd	Fortuna Court, Block B, 284 Archiepiskopou Makariou C' Avenue, 2nd Floor, 3105 Limassol, Cyprus. Číslo registračného dokumentu spoločnosti: C133993 (Cyprus), vydaný v roku 2002	Spoločnosť Lancelin Shipping Company Ltd je dcérska spoločnosť vo výlučnom vlastníctve spoločnosti IRISL. Riaditeľom spoločnosti Lancelin Shipping je Ahmad Sarkandi.	23.05.2011
27.	Ashtead Shipping Company Ltd	Číslo registračného dokumentu spoločnosti: 108116C, Manning House, 21 Bucks Road, Douglas, IM1 3DA, Isle of Man	Spoločnosť Ashtead Shipping Company Ltd je krycia spoločnosť spoločnosti IRISL so sídlom na ostrove Man. Jej 100-percentným vlastníkom je spoločnosť IRISL a je registrovaným vlastníkom plavidiel, ktoré vlastní spoločnosť IRISL alebo spoločnosti, ktoré sú k nej pridružené. Riaditeľom spoločnosti je Ahmad Sarkandi.	23.05.2011
28.	Byfleet Shipping Company Ltd	Byfleet Shipping Company Ltd - Business Registration #118117C, Manning House, 21 Bucks Road, Douglas, IM1 3DA, Isle of Man	Spoločnosť Byfleet Shipping Company Ltd je krycia spoločnosť spoločnosti IRISL so sídlom na ostrove Man. Jej 100-percentným vlastníkom je spoločnosť IRISL a je registrovaným vlastníkom plavidiel, ktoré vlastní spoločnosť IRISL alebo spoločnosti, ktoré sú k nej pridružené. Riaditeľom spoločnosti je Ahmad Sarkandi.	23.05.2011
29.	Cobham Shipping Company Ltd	Číslo registračného dokumentu spoločnosti: 108118C, Manning House, 21 Bucks Road, Douglas, IM1 3DA, Isle of Man	Spoločnosť Cobham Shipping Company Ltd je krycia spoločnosť spoločnosti IRISL so sídlom na ostrove Man. Jej 100-percentným vlastníkom je spoločnosť IRISL a je registrovaným vlastníkom plavidiel, ktoré vlastní spoločnosť IRISL alebo spoločnosti, ktoré sú k nej pridružené. Riaditeľom spoločnosti je Ahmad Sarkandi.	23.05.2011
30.	Dorking Shipping Company Ltd	Manning House, 21 Bucks Road, Douglas, IM1 3DA, Isle of Man	Číslo registračného dokumentu spoločnosti: 108119C Spoločnosť Dorking Shipping Company Ltd je krycia spoločnosť spoločnosti IRISL so sídlom na ostrove Man. Jej 100-percentným vlastníkom je spoločnosť IRISL a je registrovaným vlastníkom plavidiel, ktoré vlastní spoločnosť IRISL alebo spoločnosti, ktoré sú k nej pridružené. Riaditeľom spoločnosti je Ahmad Sarkandi.	23.05.2011
31.	Effingham Shipping Company Ltd	Manning House, 21 Bucks Road, Douglas, IM1 3DA, Isle of Man	Číslo registračného dokumentu spoločnosti: 108120C Spoločnosť Effingham Shipping Company Ltd je krycia spoločnosť spoločnosti IRISL so sídlom na ostrove Man. Jej 100-percentným vlastníkom je spoločnosť IRISL a je registrovaným vlastníkom plavidiel, ktoré vlastní spoločnosť IRISL alebo spoločnosti, ktoré sú k nej pridružené. Riaditeľom spoločnosti je Ahmad Sarkandi.	23.05.2011

	Názov	Identifikačné údaje	Dôvody	Dátum zara- denia na zoznam
32.	Farnham Shipping Company Ltd	Manning House, 21 Bucks Road, Douglas, IM1 3DA, Isle of Man	Číslo registračného dokumentu spoločnosti: 108146C Spoločnosť Farnham Shipping Company Ltd je krycia spoločnosť spoločnosti IRISL so sídlom na ostrove Man. Jej 100-percentným vlastníkom je spoločnosť IRISL a je registrovaným vlastníkom plavidiel, ktoré vlastní spoločnosť IRISL alebo spoločnosti, ktoré sú k nej pridružené. Riaditeľom spoločnosti je Ahmad Sarkandi.	23.05.2011
33.	Gomshall Shipping Company Ltd	Manning House, 21 Bucks Road, Douglas, IM1 3DA, Isle of Man	Číslo registračného dokumentu spoločnosti: 111998C Spoločnosť Gomshall Shipping Company Ltd je krycia spoločnosť spoločnosti IRISL so sídlom na ostrove Man. Jej 100-percentným vlastníkom je spoločnosť IRISL a je registrovaným vlastníkom plavidiel, ktoré vlastní spoločnosť IRISL alebo spoločnosti, ktoré sú k nej pridružené. Riaditeľom spoločnosti je Ahmad Sarkandi.	23.05.2011
34.	Horsham Shipping Company Ltd	Manning House, 21 Bucks Road, Douglas, IM1 3DA, Isle of Man	Horsham Shipping Company Ltd - Číslo registračného dokumentu spoločnosti: 111999C Spoločnosť Horsham Shipping Company Ltd je krycia spoločnosť spoločnosti IRISL so sídlom na ostrove Man. Jej 100-percentným vlastníkom je spoločnosť IRISL a je registrovaným vlastníkom plavidiel, ktoré vlastní spoločnosť IRISL alebo spoločnosti, ktoré sú k nej pridružené. Riaditeľom spoločnosti je Ahmad Sarkandi.	23.05.2011

PRÍLOHA II

OSOBY A SUBJEKTY PODĽA ČLÁNKU 3

A. Osoby

	Meno	Identifikačné údaje	Dôvody	Dátum zaradenia na zoznam
1.	Ali Akbar SALEHI		Minister zahraničných vecí. Bývalý predseda Iránskej organizácie pre atómovú energiu (Atomic Energy Organisation of Iran – AEOL). AEOL vykonáva dohľad nad iránskym jadrovým programom a je označená v rezolúcii BR OSN 1737 (2006).	23.05.2011

B. Subjekty

	Názov	Identifikačné údaje	Dôvody	Dátum zaradenia na zoznam
1.	Research Institute of Nuclear Science and Technology alias Nuclear Science and Technology Research Institute	AEOL, PO Box 14395-836, Tehran	Podriadený AEOL, pokračuje v činnosti jej bývalého výskumného odboru. Jeho generálnym riaditeľom je viceprezident AEOL Mohammad Ghannadi (označený v rezolúcii BR OSN 1737).	23.05.2011
2.	Ministerstvo obrany a podpory pre logistiku ozbrojených síl (alias; Ministerstvo obrany a logistiky ozbrojených síl; alias MODAFL; alias MODSAF)	Nachádza sa na západnej strane Dabestan Street, Abbas Abad District, Tehran, Iran	Zodpovedné za iránsky obranný výskum, programy rozvoja a výroby vrátane podpory programu riadených rakiet a jadrového programu.	23.05.2011
3.	Iran Centrifuge Technology Company (alias TSA alebo TESA)	156 Golestan Street, Saradr-e Jangal, Tehran.	Spoločnosť Iran Centrifuge Technology Company prevzala činnosti po spoločnosti Farayand Technique (označená v rezolúcii BR OSN 1737). Vyrába dielce centrifúgy na obohacovanie uránu a priamo podporuje činnosti citlivé z hľadiska šírenia ZHN, ktoré je Irán podľa rezolúcií BR OSN povinný zastaviť. Vykonáva práce pre Kalaye Electric Company (označená v rezolúcii BR OSN 1737).	23.05.2011

VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE RADY 2011/300/SZBP**z 23. mája 2011,****ktorým sa vykonáva rozhodnutie 2011/137/SZBP o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na situáciu v Líbyi**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 31 ods. 2,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 2011/137/SZBP z 28. februára 2011 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na situáciu v Líbyi ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 8 ods. 2,

keďže:

(1) Rada prijala 28. februára 2011 rozhodnutie 2011/137/SZBP o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na situáciu v Líbyi.

(2) Vzhľadom na vážnosť situácie v Líbyi by sa do zoznamov osôb a subjektov, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia, uvedených v prílohách II a IV k rozhodnutiu 2011/137/SZBP, mala zaradiť ďalšia osoba a ďalší subjekt,

Článok 1

1. Osoba uvedená v prílohe I k tomuto rozhodnutiu sa dopĺňa do zoznamov uvedených v prílohách II a IV k rozhodnutiu 2011/137/SZBP.

2. Subjekt uvedený v prílohe II k tomuto rozhodnutiu sa dopĺňa do zoznamu uvedeného v prílohe IV k rozhodnutiu 2011/137/SZBP.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 23. mája 2011

Za Radu
predsedníčka
C. ASHTON

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 58, 3.3.2011, s. 53.

PRÍLOHA I

OSOBA PODĽA ČLÁNKU 1 ODS. 1

	Meno	Identifikačné informácie	Dôvody	Dátum zaradenia na zoznam
1.	Plukovník Taher Juwadi	V poradí štvrtá osoba vo velení revolučnej gardy	Kľúčový člen Qadhafiho režimu	23.05.2011

PRÍLOHA II

SUBJEKT PODĽA ČLÁNKU 1 ODS. 2

	Meno	Identifikačné informácie	Dôvody	Dátum zaradenia na zoznam
1.	Afriqiyah Airways	Afriqiyah Airways 1st Floor Waha Building 273, Omar Almokhtar Street P.O.Box 83428 Tripoli, Libya e-mail: afriqiyah@afriqiyah.aero	Líbyjská dcérska spoločnosť/vo vlastníctve Libyan African Investment Portfolio; subjekt vo vlastníctve a pod kontrolou režimu; označený v nariadení EÚ	23.05.2011

VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE RADY 2011/301/SZBP**z 23. mája 2011,****ktorým sa vykonáva rozhodnutie 2010/639/SZBP o reštriktívnych opatreniach proti niektorým predstaviteľom Bieloruska**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

renia, uvedeného v prílohe IIIA k rozhodnutiu 2010/639/SZBP, mali zaradiť ďalšie osoby,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 31 ods. 2,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

so zreteľom na rozhodnutie Rady 2010/639/SZBP z 25. októbra 2010 o reštriktívnych opatreniach proti niektorým predstaviteľom Bieloruska ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 4 ods. 1,**Článok 1**

Osoby uvedené v prílohe k tomuto rozhodnutiu sa dopĺňajú do zoznamu uvedeného v prílohe IIIA k rozhodnutiu 2010/639/SZBP.

keďže:

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

(1) Rada prijala 25. októbra 2010 rozhodnutie 2010/639/SZBP o reštriktívnych opatreniach proti niektorým predstaviteľom Bieloruska.

V Bruseli 23. mája 2011

(2) Vzhľadom na vážnosť situácie v Bielorusku by sa do zoznamu osôb, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opat-

Za Radu
predsedníčka
C. ASHTON

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 280, 26.10.2010, s. 18.

PRÍLOHA

OSOBY PODĽA ČLÁNKU 1

	Priezvisko a meno Prepis z bieloruštiny Prepis z ruštiny	Priezvisko a meno (v bieloruštine)	Priezvisko a meno (v ruštine)	Miesto a dátum narodenia	Funkcia
1.	Šykarov, Uladzislav Šikarov, Vladislav	Шыкароў Уладзіслаў	Шикаров Владислав		Sudca Železnodorožného obvodného súdu vo Vicebsku. Počas odvolacieho súdneho konania odsúdil niekoľkých demonštrantov aj napriek tomu, že súd prvého stupňa ich neuznal za vinných.
2.	Merkul', Natalja Viktarauna Merkul', Natalja Viktorovna (Merkul, Natalya Viktorovna)	Меркуль Наталля Віктараўна	Меркуль Наталья Викторовна	Dátum narodenia: 13.11.1964	Riaditeľka strednej školy v Talkove v Puchovičskom obvode. Dňa 27. januára 2011 zo zamestnania prepustila vysoko cenenú učiteľku na tejto strednej škole Natalju Iliničovú, a to pre jej politické názory a účasť na udalostiach, ktoré sa odohrali 19. decembra 2010.
3.	Akulič, Sviatlana Rascislavauvna Okulič, Svetlana Rostislavovna	Акуліч Святлана Расціславаўна	Окулич Светлана Ростиславовна	Dátum narodenia: 27.8.1948 alebo 1949	Sudkyňa na Puchovičskom obvodnom súde. Nezákonne zamietla návrh Natalje Iliničovej týkajúci sa opätovného zaradenia do učiteľského zboru na strednej škole v Talkove.
4.	Pykina, Natalja Pykina, Natalja Pykina, Natalja	Пыкіна Наталля	Пыкина Наталья		Sudkyňa na Partizánskom obvodnom súde, ktorá sa zaoberala prípadom Lichovida. Aktivistu „Hnutia za slobodu“ Lichovida odsúdila na trest odňatia slobody na tri a pol roka v najprísnejšej nápravno-výchovnej skupine.
5.	Mazouka, Siarhej Mazovka, Sergej (Mazovko, Sergey)	Мазоўка Сяргей	Мазовка Сергей/Мазовко Сергей		Prokurátor v prípade Daškevič-Lobov. Aktivisti Mladého frontu Dmitri Daškevič a Eduard Lobov boli za „výtržníctvo“ odsúdení na trest odňatia slobody na niekoľko rokov. Skutočným dôvodom ich odsúdenia bolo, že sa obaja aktívne zúčastnili na volebnej kampani v decembri 2010, v rámci ktorej podporovali jedného z opozičných kandidátov.
6.	Aľaksandrau, Dmitryj Piatrovič Alexandrov, Dmitrij Petrovič	Аляксандраў Дзмітрый Пятровіч	Александров Дмитрий Петрович		Sudca na najvyššom hospodárskom súde. Potvrdil zákaz vysielania pre nezávislú stanicu „Autoradio“. Stanica „Autoradio“ sa zakázala preto, že počas prezidentskej kampane v decembri 2010 vysielala výzvy na masové porušovanie verejného poriadku. Stanica na základe platnej zmluvy vysielala volebný program jedného z opozičných kandidátov, pána Sannikova, ktorý povedal: „O budúcnosti sa nerozhodne v kuchyniach, ale na námestí!“

	Priezvisko a meno Prepis z bieloruštiny Prepis z ruštiny	Priezvisko a meno (v bieloruštine)	Priezvisko a meno (v ruštine)	Miesto a dátum narodenia	Funkcia
7.	Vakulčyk, Valeryj Vakulčik, Valerij	Вакульчык Валерый	Вакульчик Валерий		Vedúci analytického strediska prezidentskej kancelárie zodpovedný za telekomunikáciu, ako aj monitorovanie, filtrovanie, odpočúvanie a kontrolovanie rôznych komunikačných kanálov, napríklad internetu, a zasahovanie do nich.
8.	Čatviartkova, Natalja Četvertkova, Natalja (Chetvertkova, Natalya)	Чатвярткова Наталля	Четверткова Наталья		Sudkyňa Partizanskeho obvodného súdu v Minsku. Viedla konanie voči bývalému prezidentskému kandidátovi Andrejovi Sannikovi a aktivistom občianskej spoločnosti Il'jovi Vasilevičovi, Fedorovi Mirzajanovi, Olegovi Hnedčikovovi a Vladimirovi Jeriomenkovi. Spôsob, akým viedla konanie, je jednoznačným porušením trestného poriadku. Podporovala používanie dôkazov a svedectiev proti obvineným, ktoré s nimi nesúviseli.
9.	Bulaš, Ala Bulaš, Alla	Булаш Ала	Булаш Алла		Sudkyňa Oktábrskeho (Kastričnitskeho) obvodného súdu v Minsku. Viedla konanie voči Pavlovi Vinogradovovi, Dmitrijovi Drozdovi, Alesovi Kirkevičovi, Andrejovi Protaseniovovi, Vladimirovi Homičenkovi. Spôsob, akým viedla konanie, je jednoznačným porušením trestného poriadku. Podporovala používanie dôkazov a svedectiev proti obvineným, ktoré s nimi nesúviseli.
10.	Barouski, Aľaksandr Henadzevič Borovski, Aleksandr Gennadzevič	Бароўскі Аляксандр Генадзевіч	Боровский Александр Геннадиевич		Prokurátor Oktábrskeho (Kastričnitskeho) obvodného súdu v Minsku. Viedol konanie voči Pavlovi Vinogradovovi, Dmitrijovi Drozdovi, Alesovi Kirkevičovi, Vladimirovi Homičenkovi. Ním predložená obžaloba je jednoznačne a bezprostredne politicky motivovaná a je jednoznačným porušením trestného poriadku. Je založená na nesprávnej klasifikácii udalostí z 19. decembra 2010 a nie je podložená dôkazmi, či už vecnými alebo výpoveďami svedkov.
11.	Simanouskij, Dmitrij Valerevič Simanovskij, Dmitrij Valerievič	Сіманоўскі Дмітрый Валер'евіч	Симановский Дмитрий Валериевич		Prokurátor Pervomajského obvodného súdu v Minsku. Viedol konanie proti Dmitrijovi Bondarenkovi. Ním predložená obžaloba je jednoznačne a bezprostredne politicky motivovaná a je jednoznačným porušením trestného poriadku. Je založená na nesprávnej klasifikácii udalostí z 19. decembra 2010 a nie je podložená dôkazmi, či už vecnými alebo výpoveďami svedkov.

	Priezvisko a meno Prepis z bieloruštiny Prepis z ruštiny	Priezvisko a meno (v bieloruštine)	Priezvisko a meno (v ruštine)	Miesto a dátum narodenia	Funkcia
12.	Brysina, Žanna Brysina, Žanna (Brisina, Žanna)	Брысіна Жанна	Брысіна Жанна/Брисина Жанна		Sudkyňa Zavodského obvodného súdu v Minsku, ktorá viedla konanie voči významným predstaviteľom občianskej spoločnosti Irine Chali-povej, Sergejovi Marcelevovi, Pavlovi Severinecovi. Spôsob, akým viedla konanie, je jednoznačným porušením trestného poriadku. Podporovala používanie dôkazov a svedectiev proti obvineným, ktoré s nimi nesúviseli.
13.	Žukovskij, Sergej Konstantinovič	Жукоўскі Сяргей Канстанцінавіч	Жуковский, Сергей Константинович		Prokurátor Zavodského obvodného súdu v Minsku, ktorý viedol konanie voči významným predstaviteľom občianskej spoločnosti Irine Chali-povej, Sergejovi Marcelevovi, Pavlovi Severinecovi. Ním predložená obžaloba je jednoznačne a bezprostredne politicky motivovaná a je jednoznačným porušením trestného poriadku. Je založená na nesprávnej klasifikácii udalostí z 19. decembra 2010 a nie je podložená dôkazmi, či už vecnými alebo výpoveďami svedkov.

VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE RADY 2011/302/SZBP**z 23. mája 2011,****ktorým sa vykonáva rozhodnutie 2011/273/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Sýrii**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 31 ods. 2,

Článok 1

so zreteľom na rozhodnutie Rady 2011/273/SZBP z 9. mája 2011 o reštriktívnych opatreniach voči Sýrii ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 5 ods. 1,

Príloha k rozhodnutiu 2011/273/SZBP sa nahrádza znením, ktoré sa uvádza v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

keďže:

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

(1) Rada 9. mája 2011 prijala rozhodnutie 2011/273/SZBP.

(2) Vzhľadom na vážnosť situácie v Sýrii by sa do zoznamu osôb a subjektov, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia, uvedeného v prílohe k rozhodnutiu 2011/273/SZBP mali zaradiť ďalšie osoby.

V Bruseli 23. mája 2011

(3) Mali by sa aktualizovať informácie týkajúce sa niektorých osôb uvedených v zozname v prílohe k uvedenému rozhodnutiu,

Za Radu
predsedníčka
C. ASHTON

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 121, 10.5.2011, s. 11.

PRÍLOHA

„PRÍLOHA

Zoznam osôb a subjektov podľa článkov 3 a 4

Osoby

	Meno	Identifikačné údaje	Dôvody	Dátum zaradenia na zoznam
1.	Bashar Al-Assad	narodený 11.9.1965 v Damasku; č. diplomatického pasu D1903	prezident republiky, nariadil a viedol represie voči demonštrantom.	23.05.2011
2.	Mahir (alias Maher) Al-Assad	narodený 8. decembra 1967, č. diplomatického pasu 4138	veliteľ 4. obrnenej divízie armády, člen ústredného velenia strany Baath, vplyvná osobnosť v rámci republikánskej gardy, brat prezidenta Bashara Al-Assada, hlavný vykonávateľ represí voči demonštrantom	23.05.2011
3.	Ali Mamluk (alias Mamlouk)	Narodený 19. februára 1946 v Damasku, č. diplomatického pasu 983	vedúci riaditeľstva sýrskej všeobecnej spravodajskej služby (GID – General Intelligence Directorate), zapojený do represí voči demonštrantom	23.05.2011
4.	Muhammad Ibrahim Al-Sha'ar (alias Mohammad Ibrahim Al-Chaar)		minister vnútra, zapojený do represí voči demonštrantom	23.05.2011
5.	Atej (alias Atef, Atif) Najib		bývalý vedúci riaditeľstva politickej bezpečnosti v meste Dará, bratanec prezidenta Bashara Al-Assada, zapojený do represí voči demonštrantom	23.05.2011
6.	Hafiz Makhlef (alias Hafez Makhlef)	narodený 2. apríla 1971 v Damasku, č. diplomatického pasu 2246	plukovník a vedúci odboru v rámci pobočky všeobecnej spravodajskej služby v Damasku, bratanec prezidenta Bashara Al-Assada, osoba blízka Mahirovi Al-Assadovi, zapojený do represí voči demonštrantom	23.05.2011
7.	Muhammad Dib Zaytun (alias Mohammed Dib Zeitoun)	narodený 20. mája 1951 v Damasku, č. diplomatického pasu D 000 00 13 00	vedúci riaditeľstva politickej bezpečnosti, zapojený do represí voči demonštrantom	23.05.2011
8.	Amjad Al-Abbas		riaditeľ pre politickú bezpečnosť v meste Banyas, zapojený do represí voči demonštrantom v obci Baida	23.05.2011
9.	Rami Makhlef	narodený 10. júla 1969 v Damasku, č. pasu 454224	sýrsky podnikateľ, spoločník Mahir Al-Assada, bratanec prezidenta Bashara Al-Assada, financuje režim, čím umožňuje represie voči demonštrantom	23.05.2011

	Meno	Identifikačné údaje	Dôvody	Dátum zaradenia na zoznam
10.	Abd Al-Fatah Qudsiyah	narodený v roku 1953 v meste Hama, č. diplomatického pasu D0005788	riaditeľ sýrskej vojenskej spravodajskej služby (SMI), zapojený do represíí voči civilnému obyvateľstvu	23.05.2011
11.	Jamil Hassan		riaditeľ sýrskej spravodajskej služby leteckva, zapojený do represíí voči civilnému obyvateľstvu	23.05.2011
12.	Rustum Ghazali	narodený 3. mája 1953 v meste Dará, č. diplomatického pasu D 000 000 887	riaditeľ sýrskej vojenskej spravodajskej služby pre okolie Damasku, zapojený do represíí voči civilnému obyvateľstvu	23.05.2011
13.	Fawwaz Al-Assad	narodený 18. júna 1962 v Kerdale, č. pasu 88238	ako člen milícií Shabiha zapojený do represíí voči civilnému obyvateľstvu	23.05.2011
14.	Munzir Al-Assad	narodený 1. marca 1961 v Lattakii, č. pasu 86449 a 842781	ako člen milícií Shabiha zapojený do represíí voči civilnému obyvateľstvu	23.05.2011
15.	Asif Shawkat	narodený 15. januára 1950 v Al-Madehlehu, Tartus	zástupca náčelníka štábu pre bezpečnosť a prieskum, zapojený do represíí voči civilnému obyvateľstvu	23.05.2011
16.	Hisham Ikhtiyar	narodený v roku 1941	riaditeľ Sýrskeho úradu národnej bezpečnosti, zapojený do represíí voči civilnému obyvateľstvu	23.05.2011
17.	Faruq Al Shar'	narodený 10. decembra 1938	viceprezident Sýrie, zapojený do represíí voči civilnému obyvateľstvu	23.05.2011
18.	Muhammad Nasif Khayrbik	narodený 10. apríla 1937 (alebo 20. mája 1937) v meste Hama, č. diplomatického pasu 0002250	tajomník viceprezidenta Sýrie pre otázky národnej bezpečnosti, zapojený do represíí voči civilnému obyvateľstvu	23.05.2011
19.	Mohamed Hamcho	narodený 20. mája 1966, č. pasu 002954347	švagor Mahera Al Assada, podnikateľ a miestny zástupca viacerých zahraničných spoločností, financuje režim, čím umožňuje represie voči demonštrantom	23.05.2011
20.	Iyad (alias Eyad) Makhoul	narodený 21. januára 1973 v Damasku, č. pasu N001820740	brat Ramiho Makhoulfa a príslušník GID zapojený do represíí voči civilnému obyvateľstvu	23.05.2011
21.	Bassam Al Hassan		poradca prezidenta pre strategické otázky, zapojený do represíí voči civilnému obyvateľstvu	23.05.2011
22.	Dawud Rajiha		náčelník štábu ozbrojených síl zodpovedný za zapojenie armády do represíí voči pokojným demonštrantom	23.05.2011

	Meno	Identifikačné údaje	Dôvody	Dátum zaradenia na zoznam
23.	Ihab (alias Ehab, Iehab) Makhoulf	narodený 21. januára 1973 v Damasku, č. pasu N002848852	viceprezident spoločnosti SyriaTel, spravuje spoločnosť Ramiho Makhoulfa v USA, financuje režim, čím umožňuje represie voči demonštrantom	23.05.2011“

VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE

z 20. mája 2011,

ktorým sa schvaľujú metódy klasifikácie jatočne opracovaných tiel ošípaných v Holandsku

[oznámené pod číslom K(2011) 3427]

(Iba holandské znenie je autentické)

(2011/303/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov)⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 43 písm. m) v spojení s jeho článkom 4,

keďže:

(1) V bode I oddielu B.IV prílohy V k nariadeniu (ES) č. 1234/2007 sa ustanovuje, že obsah chudého mäsa sa na klasifikáciu jatočných tiel ošípaných musí odhadovať metódou na určovanie tried kvality povolenou Komisiou, ktorej metódami môžu byť len štatisticky overené metódy odhadu, ktoré sa zakladajú na fyzickom meraní jednej alebo viacerých anatomických častí jatočného tela ošípanej. Metódy na určovanie tried kvality sa povoľujú, len ak neprekročia maximálnu toleranciu štatistickej chyby odhadu. Táto tolerancia sa vymedzuje v článku 23 ods. 3 nariadenia Komisie (ES) č. 1249/2008 z 10. decembra 2008, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania stupníc Spoločenstva pri klasifikácii jatočných tiel hovädzieho dobytku, ošípaných a oviec a nahlasovaní ich cien⁽²⁾.

(2) Rozhodnutím Komisie 2005/627/ES⁽³⁾ sa povolilo používanie dvoch metód klasifikácie jatočných tiel ošípaných v Holandsku.

(3) Vzhľadom na technické úpravy a skutočnosť, že sa predpokladá zmena v holandskej populácii ošípaných, keďže podľa očakávaní majú v blízkej budúcnosti chýbať vykastované samce, Holandsko požiadalo Komisiu, aby schválila tri metódy klasifikácie jatočne opracovaných tiel ošípaných na svojom území a predložilo podrobný opis skúšobnej rozrábky s uvedením zásad, z ktorých metódy vychádzajú, výsledky svojej skúšobnej rozrábky a rovnice použité na posúdenie percentuálneho podielu chudého mäsa v protokole ustanovenom v článku 23 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1249/2008.

(4) Na základe posúdenia tejto žiadosti sa dospelo k názoru, že podmienky povolenia týchto klasifikačných metód sú splnené. Používanie uvedených metód klasifikácie by sa preto malo v Holandsku povoliť.

(5) Úpravy prístroja ani metód klasifikácie by sa nemali umožniť, kým ich Komisia rozhodnutím výslovne nepovolí.

(6) Z dôvodov právnej istoty a jednoznačnosti by sa rozhodnutie 2005/627/ES malo zrušiť.

(7) Vzhľadom na technické okolnosti by sa však do zavedenia nových prístrojov a nových rovníc mali metódy klasifikácie jatočných tiel ošípaných povolené podľa tohto rozhodnutia používať až od 3. októbra 2011.

(8) Opatrenia ustanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre spoločnú organizáciu poľnohospodárskych trhov,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Na základe bodu 1 oddielu B. IV prílohy V k nariadeniu (ES) č. 1234/2007 sa na určovanie triedy kvality jatočných tiel ošípaných v Holandsku týmto povoľuje používanie týchto metód:

— prístroj Hennessy Grading Probe (HGP 7) a s ním súvisiace metódy posudzovania podrobne opísané v časti 1 prílohy,

— prístroj Capteur Gras/Maigre – Sydel (CGM) a súvisiace metódy posudzovania podrobne opísané v časti 2 prílohy,

— prístroj „CSB Image Meater“ a súvisiace metódy posudzovania podrobne opísané v časti 3 prílohy.

Článok 2

Úpravy schváleného prístroja ani metód klasifikácie by sa nemali umožniť, kým ich Komisia rozhodnutím výslovne nepovolí.

Článok 3

Rozhodnutie 2005/627/ES sa zrušuje.

Článok 4

Toto rozhodnutie sa uplatňuje od 3. októbra 2011.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 337, 16.12.2008, s. 3.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 224, 30.8.2005, s. 17.

Článok 5

Toto rozhodnutie je určené Holandskému kráľovstvu.

V Bruseli 20. mája 2011

Za Komisiu
Dacian CIOLOȘ
člen Komisie

PRÍLOHA

METÓDY KLASIFIKÁCIE JATOČNE OPRACOVANÝCH TIEL OŠÍPANÝCH V HOLANDSKU

ČASŤ 1

Hennessy Grading Probe (HGP 7)

1. Pravidlá ustanovené v tejto časti sa uplatňujú v prípade, že sa klasifikácia jatočných tiel ošípaných vykonáva pomocou prístroja známeho ako „Hennessy grading probe (HGP 7)“.
2. Prístroj je vybavený sondou s priemerom 5,95 mm (a 6,3 mm čepeľou po všetkých stranách špice sondy) s fotodiódou (Siemens LED typu LYU 260-EO a fotodetektorom typu 58 MR) s operačnou vzdialenosťou od 0 do 120 mm. Výsledky meraní sa prostredníctvom samotného HGP 7, ako aj pripojeného počítača prevedú na odhadovaný obsah chudého mäsa.
3. Obsah chudého mäsa v jatočnom tele sa vypočíta podľa tohto vzorca:

$$LMP = 65,92 - 0,6337 * tuk + 0,0446 * svalovina$$

kde:

LMP = odhadovaný percentuálny podiel chudého mäsa v jatočnom tele,

tuk = hrúbka tuku nameraná pomocou HGP7 (vrátane kože) v milimetroch, merané pri treťom až štvrtom rebre od posledného rebra, 6 centimetrov od stredovej čiary,

svalovina = hrúbka svaloviny nameraná pomocou HGP7 (vrátane kože) v milimetroch, merané v rovnakom čase a na rovnakom mieste ako tuk.

Tento vzorec platí pre jatočné telá s hmotnosťou od 73,5 do 107,5 kg.

ČASŤ 2

Capteur Gras/Maigre – Sydel (CGM)

1. Pravidlá ustanovené v tejto časti sa uplatňujú v prípade, že sa klasifikácia jatočných tiel ošípaných vykonáva pomocou prístroja známeho ako „Capteur Gras/Maigre – Sydel (CGM)“.
2. Tento prístroj je vybavený vysokopresnou sondou s priemerom 8 mm Sydel, fotodiódou (Honeywell) vyžarujúcou infračervené svetlo a dvoma svetelnými senzormi (Honeywell). Operačná vzdialenosť by mala byť medzi 0 a 95 milimetrami.

Výsledky merania sa pomocou samotného CGM prepočítajú na odhadované percento chudého mäsa.

3. Obsah chudého mäsa jatočne opracovaného tela ošípanej sa vypočíta na základe tohto vzorca:

$$LMP = 66,86 - 0,6549 * tuk + 0,0207 * svalovina$$

kde:

LMP = odhadovaný percentuálny podiel chudého mäsa v jatočnom tele,

tuk = hrúbka tuku nameraná pomocou HGP7 (vrátane kože) v milimetroch, merané pri treťom až štvrtom rebre od posledného rebra, 6 centimetrov od stredovej čiary,

svalovina = hrúbka svaloviny nameraná pomocou CGM (vrátane kože) v milimetroch, merané v rovnakom čase a na rovnakom mieste ako tuk.

Tento vzorec platí pre jatočné telá s hmotnosťou od 73,5 do 107,5 kg.

ČASŤ 3

CSB Image Meater (CSB)

1. Pravidlá ustanovené v tejto časti sa uplatňujú v prípade, že sa klasifikácia jatočných tiel ošípaných vykonáva pomocou prístroja známeho ako „CSB Image-Meater (CSB)“.
2. Prístroj CSB Image-Meater pozostáva najmä z video kamery, počítača vybaveného obrazu analyzujúcou kartou, z obrazovky, tlačiarne, príkazového mechanizmu, pomerového mechanizmu a rozhraní. Všetky premenné prístroja Image-Meater (16) sa merajú na deliacom reze v oblasti šunky (okolo *M. gluteus medius*):

Výsledky meraní sa prostredníctvom počítača prevedú na odhadovaný podiel chudého mäsa.

3. Obsah chudého mäsa jatočne opracovaného tela ošipanej sa vypočíta podľa tohto vzorca:

$$LMP = 65,2212 - 0,2741 S + 0,0160 F - 0,0302 ML - 0,2648 MS + 0,0831 MF - 0,1002 WL - 0,0509 WaS + 0,0172 WaF - 0,0169 WbS + 0,0006 WbF + 0,0341 WcS - 0,0097 WcF + 0,0223 WdS - 0,0008 WdF + 0,0132 ES - 0,0124 IS,$$

pričom 16 objektívnych meraní pomocou CSB vykonaných na deliacom reze je:

LMP = odhadovaný percentuálny podiel chudého mäsa v jatočnom tele,

S = hrúbka tuku, minimálna hrúbka tuku na svalu *gluteus medius* (v milimetroch),

F = minimálna hrúbka svaloviny medzi predným okrajom svalu *gluteus medius* a dorzálnou časťou miechového kanálika (v milimetroch),

ML = dĺžka svalu *gluteus medius* (v milimetroch),

MS = priemerná hrúbka tuku pod svalom *gluteus medius* (v milimetroch),

MF = priemerná hrúbka chudého mäsa pod svalom *gluteus medius* (v milimetroch),

WL = priemerná dĺžka stavcov vrátane platničiek (v milimetroch),

Wa,b,c,dS = priemerná hrúbka tuku pod prvým meraným stavcom a) a tromi inými stavcami (b, c, d) (v milimetroch),

Wa,b,c,dS = priemerná hrúbka chudého mäsa pod prvým meraným stavcom a) a tromi inými stavcami (b, c, d) (v milimetroch),

ES = priemerná hrúbka vonkajšieho tuku nad štyrmi meranými stavcami (v milimetroch),

IS = priemerná hrúbka vnútorného tuku nad štyrmi meranými stavcami (v milimetroch).

4. Body merania sú opísané v časti II protokolu, ktorý Holandsko predložilo Komisii v súlade s článkom 23 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1249/2008.

Tento vzorec platí pre jatočné telá s hmotnosťou od 73,5 do 107,5 kg.

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 23. mája 2011,

ktorým sa určitým stranám udeľuje oslobodenie od rozšírenia antidumpingového cla z bicyklov s pôvodom v Čínskej ľudovej republike uloženého nariadením Rady (EHS) č. 2474/93, naposledy zachovaného, zmeneného a doplneného nariadením (ES) č. 1095/2005, na niektoré časti a súčasti bicyklov a ktorým sa zrušujú pozastavenie a oslobodenie od platby antidumpingového cla rozšíreného na niektoré časti a súčasti bicyklov s pôvodom v Čínskej ľudovej republike, ktoré boli určitým stranám udelené podľa nariadenia Komisie (ES) č. 88/97

[oznámené pod číslom K(2011) 3543]

(2011/304/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1225/2009 z 30. novembra 2009 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva ⁽¹⁾ (ďalej len „základné nariadenie“),

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 71/97 ⁽²⁾ (ďalej len „rozširujúce nariadenie“), ktorým sa rozširuje konečné antidumpingové clo z bicyklov s pôvodom v Čínskej ľudovej republike uložené nariadením (EHS) č. 2474/93 ⁽³⁾ na dovoz niektorých častí a súčastí bicyklov z Čínskej ľudovej republiky a ktorým sa vyberá rozšírené clo z takého dovozu registrovaného podľa nariadenia (ES) č. 703/96,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 88/97 z 20. januára 1997 o povolení oslobodenia dovozov niektorých častí a súčastí bicyklov s pôvodom v Čínskej ľudovej republike od rozšírenia antidumpingového cla nariadením Rady (ES) č. 71/97, ktoré bolo zavedené nariadením Rady (EHS) č. 2474/93 ⁽⁴⁾ (ďalej len „nariadenie o oslobodení“), a najmä na jeho článok 7,

po porade s poradným výborom,

keďže:

- (1) Po nadobudnutí účinnosti nariadenia o oslobodení určitý počet podnikov montujúcich bicykle predložil podľa článku 3 uvedeného nariadenia žiadosť o oslobodenie od antidumpingového cla rozšíreného na dovoz niektorých častí a súčastí bicyklov z Čínskej ľudovej republiky nariadením (ES) č. 71/97 (ďalej len „rozšírené antidumpingové clo“). Komisia postupne uverejnila v úradnom

vestníku zoznamy podnikov montujúcich bicykle ⁽⁵⁾, v prípade ktorých bola podľa článku 5 ods. 1 nariadenia o oslobodení pozastavená platba rozšíreného antidumpingového cla, pokiaľ ide o ich dovoz základných častí a súčastí bicyklov deklarovaných na prepustenie do voľného obehu.

- (2) Po poslednom uverejnení zoznamu strán, ktoré sú predmetom preskúmania ⁽⁶⁾, sa zvolilo hlavné obdobie preskúmania. Toto obdobie sa vymedzilo ako obdobie od 1. januára 2010 do 31. augusta 2010. Vyžiadali sa aj ďalšie informácie z rokov 2008 a 2009. Všetkým stranám, ktoré sa mali hodnotiť, bol poslaný dotazník so žiadosťou o informácie týkajúce sa montážnych činností vykonaných počas príslušného obdobia preskúmania.
- (3) Komisia bola takisto informovaná o likvidácii dvoch spoločností, ktoré boli oslobodené od rozšíreného antidumpingového cla z častí a súčastí bicyklov. Ďalšia spoločnosť okrem toho nesplnila podmienky nariadenia Komisie (ES) č. 88/97. V prípade týchto spoločností sa oslobodenie zruší.

A. ŽIADOSTI O OSLOBODENIE, V PRÍPADE KTORÝCH SA V MINULOSTI UDELILO POZASTAVENIE

A.1. Prijateľné žiadosti o oslobodenie

- (4) Komisii boli od strán uvedených ďalej v tabuľke 1 doručené všetky informácie vyžadované na určenie prijateľnosti ich žiadostí. Týmto stranám sa už priznalo pozastavenie s účinkom odo dňa, keď bola Komisii doručená prvá úplná dokumentácia k žiadosti. Nové vyžiadané a poskytnuté informácie sa preskúmali a v prípade potreby overili v priestoroch dotknutých strán. Na základe týchto informácií dospela Komisia k zisteniu, že žiadosti, ktoré predložili strany uvedené ďalej v tabuľke 1, sú podľa článku 4 ods. 1 nariadenia o oslobodení prijateľné.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 51.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 16, 18.1.1997, s. 55.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 228, 9.9.1993, s. 1. Nariadenie zachované nariadením (ES) č. 1524/2000 (Ú. v. ES L 175, 14.7.2000, s. 39) a zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1095/2005 (Ú. v. EÚ L 183, 14.7.2005, s. 1).

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 17, 21.1.1997, s. 17.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES C 45, 13.2.1997, s. 3, Ú. v. ES C 112, 10.4.1997, s. 9, Ú. v. ES C 220, 19.7.1997, s. 6, Ú. v. ES C 378, 13.12.1997, s. 2, Ú. v. ES C 217, 11.7.1998, s. 9, Ú. v. ES C 37, 11.2.1999, s. 3, Ú. v. ES C 186, 2.7.1999, s. 6, Ú. v. ES C 216, 28.7.2000, s. 8, Ú. v. ES C 170, 14.6.2001, s. 5, Ú. v. ES C 103, 30.4.2002, s. 2, Ú. v. EÚ C 35, 14.2.2003, s. 3, Ú. v. EÚ C 43, 22.2.2003, s. 5, Ú. v. EÚ C 54, 2.3.2004, s. 2, Ú. v. EÚ C 299, 4.12.2004, s. 4, Ú. v. EÚ L 17, 21.1.2006, s. 16, Ú. v. EÚ L 313, 14.11.2006, s. 5, Ú. v. EÚ L 81, 20.3.2008, s. 73, Ú. v. EÚ C 310, 5.12.2008, s. 19, Ú. v. EÚ L 19, 23.1.2009, s. 62, Ú. v. EÚ L 314, 1.12.2009, s. 106.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 314, 1.12.2009, s. 106.

Tabuľka 1

Názov	Adresa	Krajina	Doplňkový kód TARIC
Sektor S.R.L.	Via Don Peruzzi 27/B, 36027 Rosa' (VI)	Taliansko	A956
Sintema Sport S.R.L.	Via delle Valli 7, 20042 Albiate (MB) (poštové smerovacie číslo sa zmení na 20847)	Taliansko	A970
Wilier Triestina S.P.A.	Via Fratel M. Enzo 11/1, 36028 Rossano Veneto (VI)	Taliansko	A963

(5) Z konečných zistení Komisie vyplýva, že v prípade všetkých bicyklových montážnych činností týchto žiadateľov bola hodnota častí a súčastí s pôvodom v Čínskej ľudovej republike, ktoré boli použité počas ich montážnych činností, nižšia než 60 % celkovej hodnoty častí a súčastí použitých počas týchto montážnych činností, a preto nepatria do rozsahu pôsobnosti článku 13 ods. 2 základného nariadenia.

(6) Z uvedeného dôvodu a v súlade s článkom 7 ods. 1 nariadenia o oslobodení by strany v uvedenej tabuľke mali byť oslobodené od rozšíreného antidumpingového cla.

(7) V súlade s článkom 7 ods. 2 nariadenia o oslobodení by malo oslobodenie strán uvedených v tabuľke 1 od rozší-

reného antidumpingového cla nadobudnúť účinnosť dňom doručenia ich žiadostí. Okrem toho sa ich colný dlh súvisiaci s rozšíreným antidumpingovým clom má považovať za neplatný ku dňu doručenia ich žiadostí o oslobodenie.

(8) Spoločnosť Sintema Sport S.R.L. informovala Komisiu, že poštové smerovacie číslo spoločnosti sa v apríli 2011 zmení z 20042 na 20847 vzhľadom na prechod územnosprávnej jednotky Albiate z provincie Miláno do provincie Monza.

A.2. Neprijateľné žiadosti o oslobodenie

(9) Strany uvedené v tabuľke 2 takisto predložili žiadosť o oslobodenie od rozšíreného antidumpingového cla.

Tabuľka 2

Názov	Adresa	Krajina	Doplňkový kód TARIC
Bicicletas JL	C/Alhama No 64, 14900 Lucena	Španielsko	A982
Eddy Merckx Cycles N.V.	Birrebeekstraat 1, 1860 Meise	Belgicko	A954
Euro-Bike Produktions-gesellschaft mbH	Biaser Strasse 29, 39261 Zerbst	Nemecko	A873
KHK Bike Handels GmbH	Industriestrasse 21a, 97483 Eltmann	Nemecko	A965
S.C. Rich Euro Bike S.R.L.	Bucuresti-Urziceni Route, no 54A, 077010 Afumati, Ilfov County	Rumunsko	A895
Trade Invest spol. s. r. o.	Tiskařská 10/257, 108 00 Praha 10	Česká republika	A962

(10) Dve strany nepoužívali vo svojich montážnych činnostiach počas obdobia preskúmania časti ani súčasti bicyklov, na ktoré sa vzťahuje antidumpingové clo. Jedna strana informovala Komisiu, že v budúcnosti už oslobodenie nepotrebuje. Dve strany nepredložili vyplnený dotazník a tvrdili, že vo svojich montážnych činnostiach nepoužívali časti ani súčasti bicyklov, na ktoré sa vzťahuje antidumpingové clo. Jedna strana je v likvidácii.

(11) Keďže strany uvedené v tabuľke 2 nespĺnili kritériá na oslobodenie, Komisia musí podľa článku 7 ods. 3 naria-

denia o oslobodení ich žiadosť o oslobodenie zamietnuť. Pozastavenie platby rozšíreného antidumpingového cla podľa článku 5 nariadenia o oslobodení sa vzhľadom na túto skutočnosť musí zrušiť a rozšírené antidumpingové clo sa musí vybrať odo dňa doručenia žiadosti, ktorú predložila táto strana.

A.3 Zrušenia

(12) V prípade strán uvedených v tabuľke 3 sa má oslobodenie zrušiť.

Tabuľka 3

Názov	Adresa	Krajina	Doplňkový kód TARIC
Biria Bike GmbH	Hauptstrasse 37, 01904 Neukirch/Lausitz	Nemecko	8062
Moore Large & Co.	Gramplan Buildings, Sinfin Lane, DE24 9GL Derby	Spojené kráľovstvo	8963
N&W Cycle GmbH	Mühlenhof 5, 51598 Friesenhagen	Nemecko	A852

- (13) Tieto strany boli oslobodené od rozšíreného antidumpingového cla z častí a súčastí bicyklov. Komisia bola teraz informovaná, že jedna z týchto strán už bola zlikvidovaná a jedna strana je v likvidácii. Z dôkazov, ktoré má Komisia k dispozícii, vyplýva, že ďalšia spoločnosť zastavila svoje montážne činnosti a opätovne predala dovezené časti a súčasti strane, na ktorú sa oslobodenie nevťahuje. Aj keď tento dovoz nepatrí do rozsahu pôsobnosti režimu oslobodenia, spoločnosť uvedený dovoz naďalej v jeho rámci deklarovala. Keďže nevykonáva žiadne vlastné montážne činnosti, táto spoločnosť neplní svoje povinnosti podľa článku 8 nariadenia o oslobodení, t. j. nezabezpečuje, aby jej montážne činnosti zostali mimo pôsobnosti článku 13 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1225/2009 a nedá sa ani presvedčivými záznamami

preukázať, na aký účel sa použili doručené dodávky. Oslobodenie sa preto v súlade s článkom 10 nariadenia o oslobodení musí zrušiť.

B. ŽIADOSTI O OSLOBODENIE, V PRÍPADE KTORÝCH SA V MINULOSTI NEUDELILO POZASTAVENIE

Prijateľné žiadosti o oslobodenie, v prípade ktorých by sa pozastavenie malo udeliť

- (14) Zainteresované strany sa týmto informujú o doručení ďalších žiadostí o oslobodenie podľa článku 3 nariadenia o oslobodení, a to od strán uvedených v tabuľke 3. Pozastavenie rozšíreného cla na základe týchto žiadostí by malo nadobudnúť účinnosť dňom uvedeným v stĺpci s nadpisom „Dátum nadobudnutia účinnosti“:

Tabuľka 4

Názov	Adresa	Krajina	Dátum nadobudnutia účinnosti	Doplňkový kód TARIC
Bikeworks AC GmbH	Ernst-Abbe-Strasse 28, 52249 Eschweiler	Nemecko	11. 6. 2010	A980
Blue Factory Team S.L.	Elche Parque Industrial, C/Torres y Villarroel, 6, 03203 Elche	Španielsko	16. 7. 2010	A984
Code X Sp. z o.o.	Olszanka 109, 33-386 Podegrodzie (pôvodne ul. Krolewska nr 16, 00-103 Warszawa)	Poľsko	22. 1. 2010	A966
JETLANE SAS (pôvodne JET'LEAN)	4, boulevard de Mons, 59650 Ville-neuve d'Ascq	Franúzsko	18. 2. 2010	A968
Maxtec Ltd.	1, Goliamokonarsko Shosse, 4204 Tsaratsovo, Plovdiv	Bulharsko	15. 10. 2010	A991
Metelli di Staffoni Mario & C.S.A.S.	Via Trento 68, 25030 Trenzano (BS)	Taliansko	13. 4. 2010	A979
Müller GmbH	Riedlerweg 7, 8054 Graz	Rakúsko	30. 3. 2010	A978 (pôvodne A977)
Unicykel AB	Aröds Industrieväg 14, 422 43 Hisings Backa	Švédsko	11. 1. 2010	A967

- (15) Spoločnosti Code X Sp. z o.o. bolo priznané pozastavenie 22. januára 2010. Medzičasom spoločnosť zmenila svoje sídlo z ul. Krolewska nr 16, 00-103 Warszawa na Olszanka 109, 33-386 Podegrodzie. Táto zmena sídla nemá vplyv na pôvodnú žiadosť o pozastavenie. Spoločnosti JET'LEAN bolo priznané pozastavenie 18. februára 2010. Medzičasom sa názov spoločnosti JET'LEAN zmenil na JETLANE. Táto zmena názvu nemá vplyv na pôvodnú žiadosť o pozastavenie. Spoločnosti Müller GmbH bolo priznané pozastavenie 30. marca 2010. Doplňkový kód TARIC A977 pôvodne pridelený spoločnosti Müller GmbH bol omylom pridelený dvakrát a bol odňatý. Od 3. júna 2010 bol spoločnosti Müller GmbH pridelený doplňkový kód TARIC A978. Táto zmena kódu nemá vplyv na pôvodnú žiadosť o pozastavenie.

- (16) Všetky spoločnosti uvedené v tabuľkách 1 – 4 boli informované a mali možnosť predložiť svoje pripomienky. Zistilo sa, že v rozpore s pôvodnými informáciami, ktoré mala Komisia k dispozícii, v skutočnosti nebola spoločnosť IMACycles Bicicletas e Motociclos Lda v likvidácii. Oslobodenie v prípade uvedenej spoločnosti sa preto nezruší a názov tejto spoločnosti sa odstránil z tabuľky 3. Neboli doručené žiadne ďalšie pripomienky, ktoré by viedli k zmene záverov stanovených v tomto rozhodnutí,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Strany uvedené ďalej v tabuľke 1 sú týmto oslobodené od rozšírenia konečného antidumpingového cla z bicyklov s pôvodom v Čínskej ľudovej republike uloženého nariadením Rady (EHS) č. 2474/93, naposledy zmeneného, doplneného a zachovaného nariadením (ES) č. 1095/2005, na dovoz niektorých častí a súčastí bicyklov z Čínskej ľudovej republiky, ktoré bolo zavedené nariadením Rady (ES) č. 71/97.

Toto oslobodenie nadobúda pre jednotlivé strany účinnosť príslušným dňom uvedeným v stĺpci s nadpisom „Dátum nadobudnutia účinnosti“.

Tabuľka 1

Zoznam spoločností, ktorým sa priznáva oslobodenie

Názov	Adresa	Krajina	Oslobodenie podľa nariadenia (ES) č. 88/97	Dátum nadobudnutia účinnosti	Doplnkový kód TARIC
Sektor S.R.L.	Via Don Peruzzi 27/B, 36027 Rosa' (VI)	Taliansko	Článok 7	27. 5. 2009	A956
Sintema Sport S.R.L.	Via delle Valli 7, 20042 Albiate (MB) (poštové smerovacie číslo sa zmení na 20847)	Taliansko	Článok 7	22. 2. 2010	A970
Wilier Triestina S.P.A.	Via Fratel M. Venzo 11/1, 36028 Rossano Veneto (VI)	Taliansko	Článok 7	3. 11. 2009	A963

Článok 2

Týmto sa zamietajú žiadosti o oslobodenie od rozšíreného antidumpingového cla, ktoré podľa článku 3 nariadenia (ES) č. 88/97 predložili strany uvedené ďalej v tabuľke 2.

Pozastavenie platby rozšíreného antidumpingového cla podľa článku 5 nariadenia (ES) č. 88/97 sa týmto v prípade dotknutých strán zrušuje k príslušnému dňu uvedenému v stĺpci s nadpisom „Dátum nadobudnutia účinnosti“.

Tabuľka 2

Zoznam strán, v prípade ktorých sa pozastavenie zrušuje

Názov	Adresa	Krajina	Pozastavenie podľa nariadenia (ES) č. 88/97	Dátum nadobudnutia účinnosti	Doplnkový kód TARIC
Bicicletas JL	C/Alhama No 64, 14900 Lucena	Španielsko	Článok 5	5. 7. 2010	A982
Eddy Merckx Cycles N.V.	Birrebeekstraat 1, 1860 Meise	Belgicko	Článok 5	30. 4. 2009	A954
Euro-Bike Produktionsgesellschaft mbH	Biaser Strasse 29, 39261 Zerbst	Nemecko	Článok 5	15. 10. 2007	A873
KHK Bike Handels GmbH	Industriestrasse 21a, 97483 Eltmann	Nemecko	Článok 5	3. 12. 2009	A965
S.C. Rich Euro Bike S.R.L.	Bucuresti-Urziceni Route, no 54A, 077010 Afumati, Ilfov County	Rumunsko	Článok 5	10. 7. 2008	A895
Trade Invest spol. s r. o.	Tiskařská 10/257, 108 00 Praha 10	Česká republika	Článok 5	20. 10. 2009	A962

Článok 3

Oslobodenia od platby rozšíreného antidumpingového cla podľa článku 7 nariadenia (ES) č. 88/97 v prípade strán uvedených ďalej v tabuľke 3 sa zrušujú podľa článku 10 nariadenia o oslobodení.

Týmto sa oslobodenie od platby rozšíreného antidumpingového cla v prípade dotknutých strán zrušuje k príslušnému dňu uvedenému v stĺpci s nadpisom „Dátum nadobudnutia účinnosti“.

Tabuľka 3

Zoznam strán, v prípade ktorých sa oslobodenie zrušuje

Názov	Adresa	Krajina	Oslobodenie podľa nariadenia (ES) č. 88/97	Dátum nadobudnutia účinnosti	Doplnkový kód TARIC
Biria Bike GmbH	Hauptstrasse 37, 01904 Neukirch/Lausitz	Nemecko	Článok 7	Prvý deň po uverejnení tohto rozhodnutia	8062
Moore Large & Co.	Gramplan Buildings, Sinfin Lane, DE24 9GL Derby	Spojené kráľovstvo	Článok 7	Prvý deň po uverejnení tohto rozhodnutia	8963
N&W Cycle GmbH	Mühlenhof 5, 51598 Friesenhagen	Nemecko	Článok 7	Prvý deň po uverejnení tohto rozhodnutia	A852

Článok 4

Strany uvedené ďalej v tabuľke 4 tvoria aktualizovaný zoznam strán, ktoré sú predmetom preskúmania podľa článku 3 nariadenia (ES) č. 88/97. Pozastavenie rozšíreného cla na základe týchto žiadostí nadobudlo účinnosť príslušným dňom uvedeným v stĺpci s nadpisom „Dátum nadobudnutia účinnosti“ tabuľky 4.

Tabuľka 4

Zoznam strán, ktoré sú predmetom preskúmania

Názov	Adresa	Krajina	Pozastavenie podľa nariadenia (ES) č. 88/97	Dátum nadobudnutia účinnosti	Doplnkový kód TARIC
Bikeworks AC GmbH	Ernst-Abbe-Strasse 28, 52249 Eschweiler	Nemecko	Článok 5	11. 6. 2010	A980
Blue Factory Team S.L.	Elche Parque Industrial, C/Torres y Villarroel, 6, 03203 Elche	Španielsko	Článok 5	16. 7. 2010	A984
Code X Sp. z o.o.	Olśzanka 109, 33-386 Podegrodzie (pôvodne ul Krolewska nr 16, 00-103 Warszawa)	Poľsko	Článok 5	22. 1. 2010	A966
JETLANE SAS (pôvodne JETLEAN)	4, boulevard de Mons, 59650 Villeneuve d'Ascq	Francúzsko	Článok 5	18. 2. 2010	A968
Maxtec Ltd.	1, Goliamokonarsko Shosse, 4204 Tsaratsovo, Plovdiv	Bulharsko	Článok 5	15. 10. 2010	A991
Metelli di Staffoni Mario & C.S.A.S.	Via Trento 68, 25030 Trenzano (BS)	Taliansko	Článok 5	13. 4. 2010	A979

Názov	Adresa	Krajina	Pozastavenie podľa naria- denia (ES) č. 88/97	Dátum nadobud- nutia účinnosti	Doplňkový kód TARIC
Müller GmbH	Riedlerweg 7, 8054 Graz	Rakúsko	Článok 5	30. 3. 2010	A978 (pôvodne A977)
Unicykel AB	Aröds Industrieväg 14, 422 43 Hisings Backa	Švédsko	Článok 5	11. 1. 2010	A967

Článok 5

Toto rozhodnutie je určené členským štátom a stranám uvedeným v článkoch 1, 2, 3 a 4. Bude takisto uverejnené v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 23. mája 2011

Za Komisiu
Karel DE GUCHT
člen Komisie

KORIGENDÁ

Korigendum k nariadeniu Komisie (EÚ) č. 494/2011 z 20. mája 2011, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 o registrácii, hodnotení, autorizácii a obmedzovaní chemikálií (REACH), pokiaľ ide o prílohu XVII (kadmium)

(Úradný vestník Európskej únie L 134 z 21. mája 2011)

1. Na strane 3 v článku 2 druhom odseku:

namiesto: „Uplatňuje sa od 10. januára 2012.“

má byť: „Uplatňuje sa od 10. decembra 2011.“

2. Na strane 4 v bode 1 prílohy v bode 1 treťom pododseku zmenenej a doplnenej tabuľky:

namiesto: „Na základe výnimky sa druhý pododsek nevzťahuje na výrobky uvedené na trh pred 10. januárom 2012.“

má byť: „Na základe výnimky sa druhý pododsek nevzťahuje na výrobky uvedené na trh pred 10. decembrom 2011.“

3. Na strane 5 v bode 2 prílohy v bode 11 zmenenej a doplnenej tabuľky:

namiesto: „11. Na základe výnimky sa odsek 10 nevzťahuje na výrobky uvedené na trh pred 10. januárom 2012 a na šperky staré viac ako 50 rokov k 10. januáru 2012.“

má byť: „11. Na základe výnimky sa odsek 10 nevzťahuje na výrobky uvedené na trh pred 10. decembrom 2011 a na šperky staré viac ako 50 rokov k 10. decembru 2011.“

★	Vykonávacie rozhodnutie Rady 2011/301/SZBP z 23. mája 2011, ktorým sa vykonáva rozhodnutie 2010/639/SZBP o reštriktívnych opatreniach proti niektorým predstaviteľom Bieloruska	87
★	Vykonávacie rozhodnutie Rady 2011/302/SZBP z 23. mája 2011, ktorým sa vykonáva rozhodnutie 2011/273/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Sýrii	91
	2011/303/EÚ:	
★	Vykonávacie rozhodnutie Komisie z 20. mája 2011, ktorým sa schvaľujú metódy klasifikácie jatočne opracovaných tiel ošípaných v Holandsku [oznámené pod číslom K(2011) 3427]	95
	2011/304/EÚ:	
★	Rozhodnutie Komisie z 23. mája 2011, ktorým sa určitým stranám udeľuje oslobodenie od rozšírenia antidumpingového cla z bicyklov s pôvodom v Čínskej ľudovej republike uloženého nariadením Rady (EHS) č. 2474/93, naposledy zachovaného, zmeneného a doplneného nariadením (ES) č. 1095/2005, na niektoré časti a súčasti bicyklov a ktorým sa zrušujú pozastavenie a oslobodenie od platby antidumpingového cla rozšíreného na niektoré časti a súčasti bicyklov s pôvodom v Čínskej ľudovej republike, ktoré boli určitým stranám udelené podľa nariadenia Komisie (ES) č. 88/97 [oznámené pod číslom K(2011) 3543]	99

Korigendá

★	Korigendum k nariadeniu Komisie (EÚ) č. 494/2011 z 20. mája 2011, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 o registrácii, hodnotení, autorizácii a obmedzovaní chemikálií (REACH), pokiaľ ide o prílohu XVII (kadmium) (Ú. v. EÚ L 134, 21.5.2011)	105
---	---	-----

Predplatné na rok 2011 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 100 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročné DVD	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	770 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačné (súhrnné) DVD	22 úradných jazykov EÚ	400 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, DVD, jedno vydanie za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	300 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom DVD.

Predplatitelia *Úradného vestníka Európskej únie* môžu získať rôzne prílohy k úradnému vestníku, ktoré sa budú zasielať na základe jednoduchej žiadosti. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznámení pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do *Úradného vestníka Európskej únie*.

Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj *Úradný vestník Európskej únie*, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke si možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK